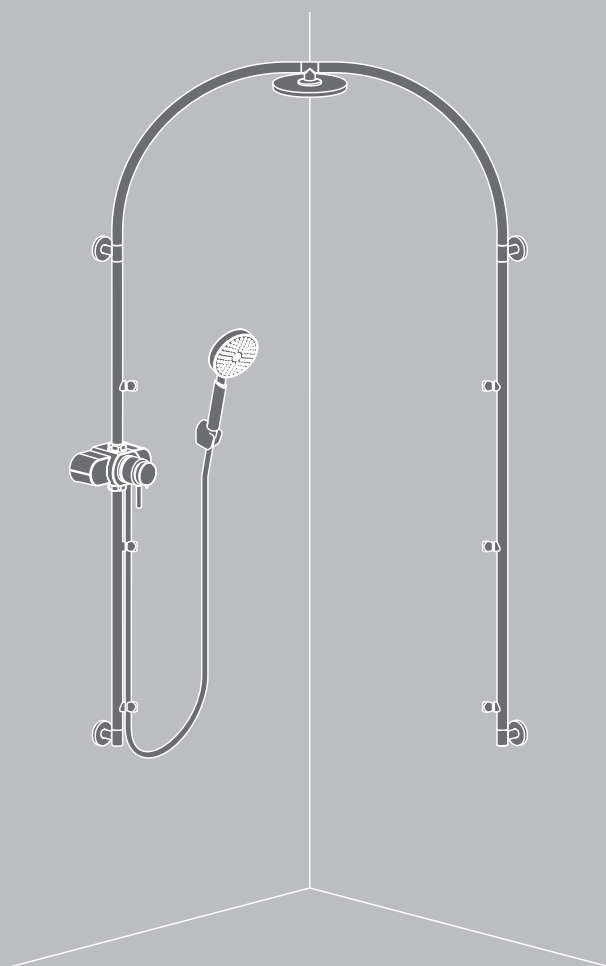


Pharo® Duschpaneel

ShowerArc



Pharo® ShowerArc
Wand-zu-Wand Montageset

26396000
26397000

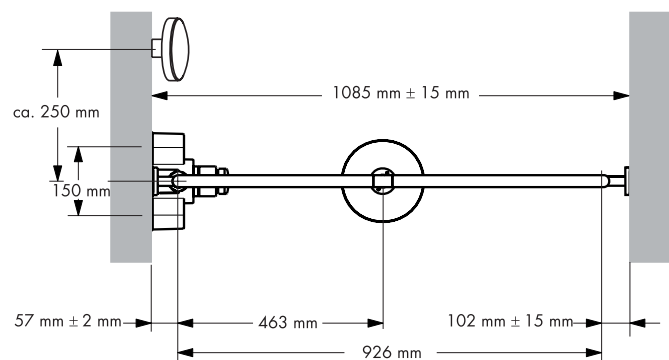
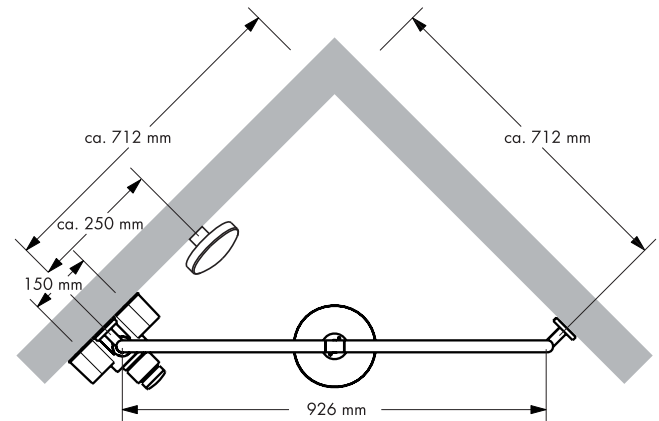
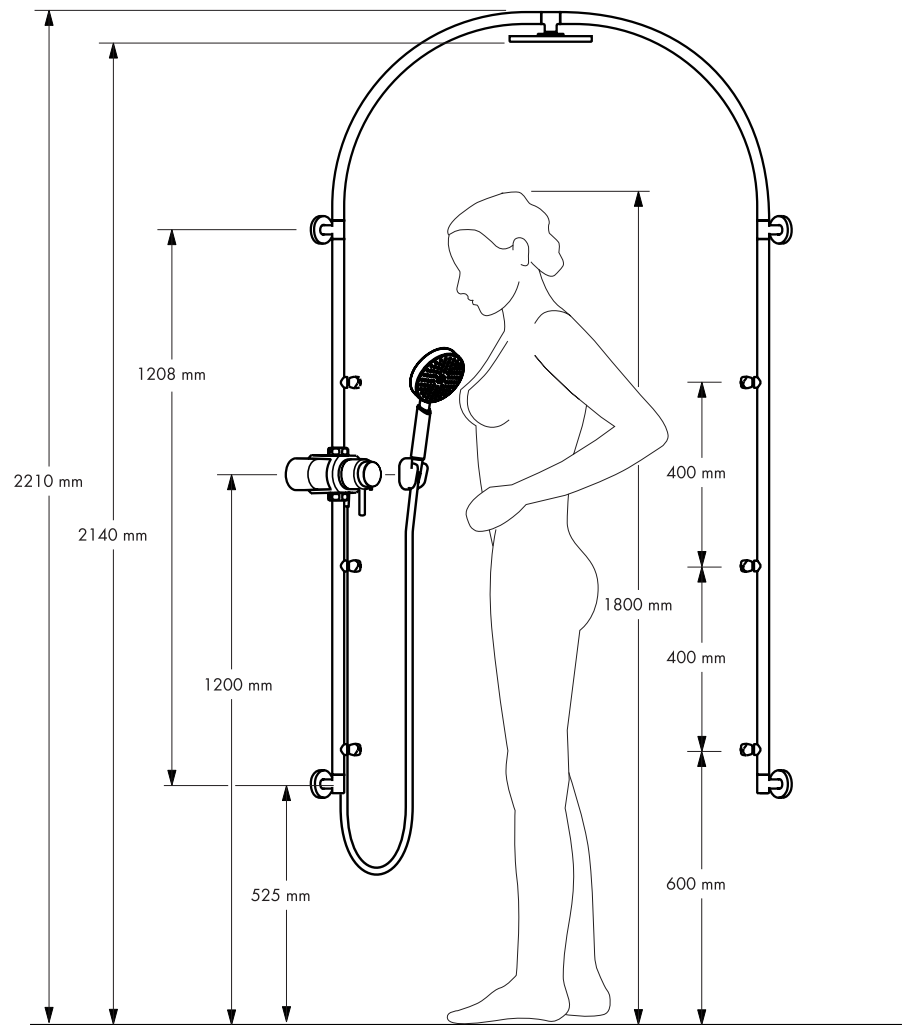
Montageanleitung
Installation Instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje
Montagehandleiding
Návod k montáži
Instrukcja montażu
Руководство по монтажу

PHARO®

Deutsch	English	Français
Maße 3	Dimensions 3	Cotes 3
Vorwort/Anschlussmaße 4	Preface/Connection Dimensions 4	Préface / Cotes de raccordement 4
Ausstattung / Technische Daten 6	Equipment / Technical Data 6	Équipement / Détails techniques 6
Service Teile 8	Spare Parts 8	Pièces détachées 8
Montage 10	Installation 10	Montage 10
Montage (Wand zu Wand) 13	Installation (wall to wall) 13	Montage frontal 13
Endmontage 17	Final Work 17	Montage Final 17
Safety Function / Justierung	Safety Function / Thermostat	Safety Function / Réglage du
Thermostat 18	Setting 18	thermostat 18
Bedienung / Service / Wartung 20	Operation / Service / Maintenance 20	Instructions de service / Entretien 20

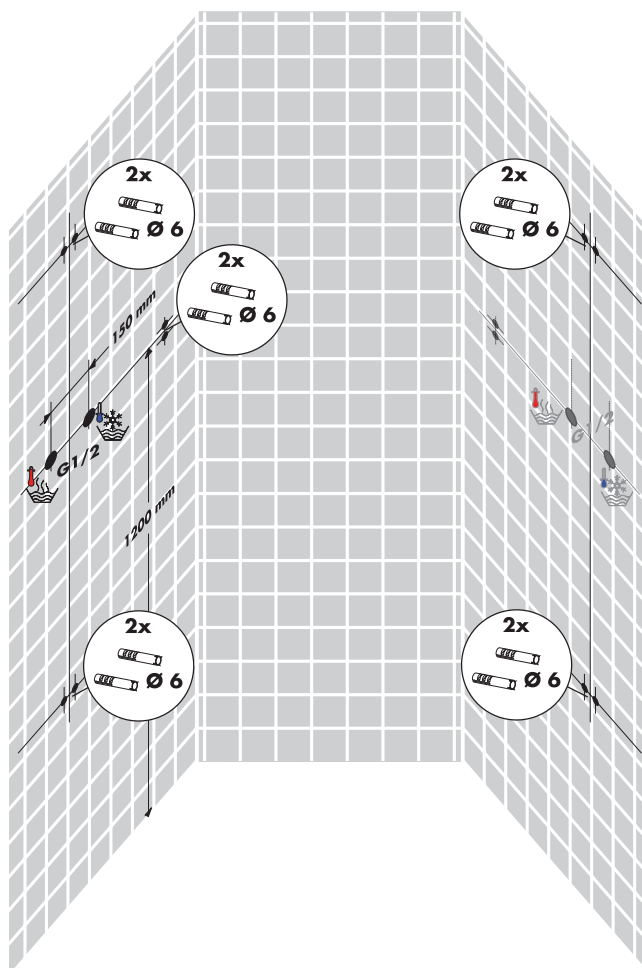
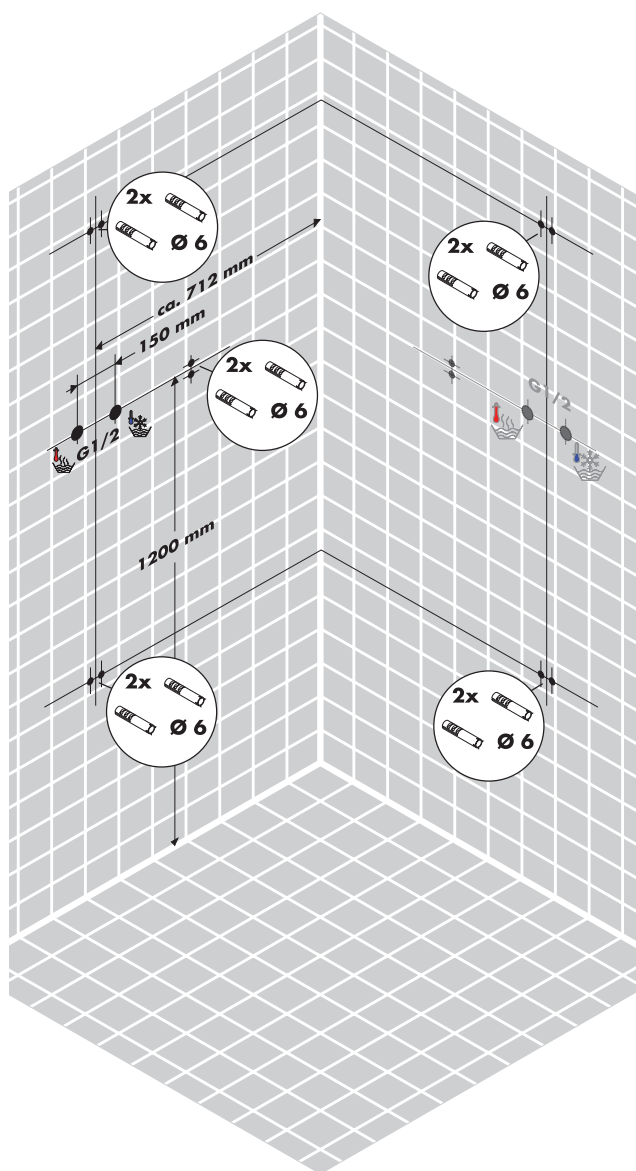
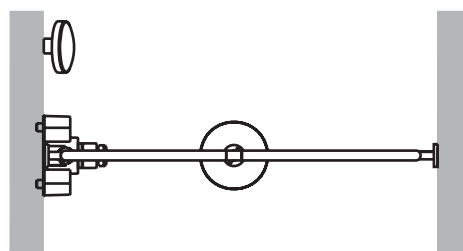
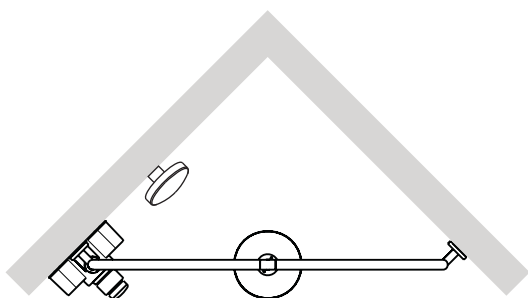
Italiano	Español	Nederlands
Dimensioni 3	Medidas 3	Afmeting 3
Introduzione/quote di collegamento 22	Prefacio/Medidas de conexión 22	Voorwoord / Aansluitmaten 22
Equipaggiamento / Dati tecnici 24	Equipamiento / Detalles técnicos 24	Uitvoering / Technische gegevens 24
Parti Di Ricambio 26	Repuestos 26	Reserve onderdelen 26
Montaggio 28	Montaje 28	Montage 28
Montaggio (wall to wall) 31	Montaje de pared a pared 31	Montage (wand-tot-wand) 31
Montaggio Finale 35	Montaje Final 35	Afmonteren 35
Funzioni di sicurezza / Regolazione	Función de seguridad / Ajuste del	Veiligheidsfunctie /
Termostatico 36	termostato 36	Thermostaatinstelling 36
Istruzioni per l'uso / Manutenzione 38	Manejo / Servicio / Mantenimiento 38	Bediening / Service / Onderhoud 38

Polski	Česky	Русский
Wymiary 3	Rozměry 3	Размеры 3
Wstęp/Wymiary przyłączy 40	Úvod/technická data 40	Предисловие/подключение 40
Wyposażenie / Szczegóły techniczne 42	Vybavení / Technické detaily 42	Комплектация / технические
Części serwisowe 44	Servisní díly 44	подробности 42
Montaż 46	Montáž 46	Комплект 44
Montaż (od ściany do ściany) 49	Montáž (mezi stěny) 49	Монтаж 46
Montaż końcowy 53	Konečná montáž 53	Монтаж (стена к стене) 46
Safety Function / Ustawienie	Safety Function / Seřízení termostatu 54	Окончательный монтаж 53
termostatu 54	Ovládání / Servis / Údržba 56	Safety Function / Установка
Obsługa / Serwis / Konserwacja 56		термостата 54
		Управление /
		Техобслуживание / Уход 56

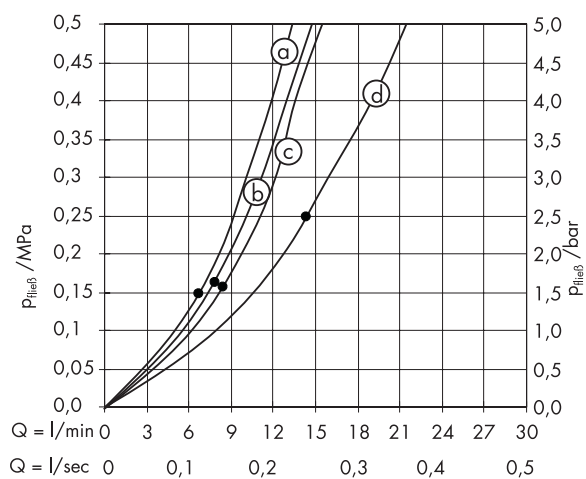
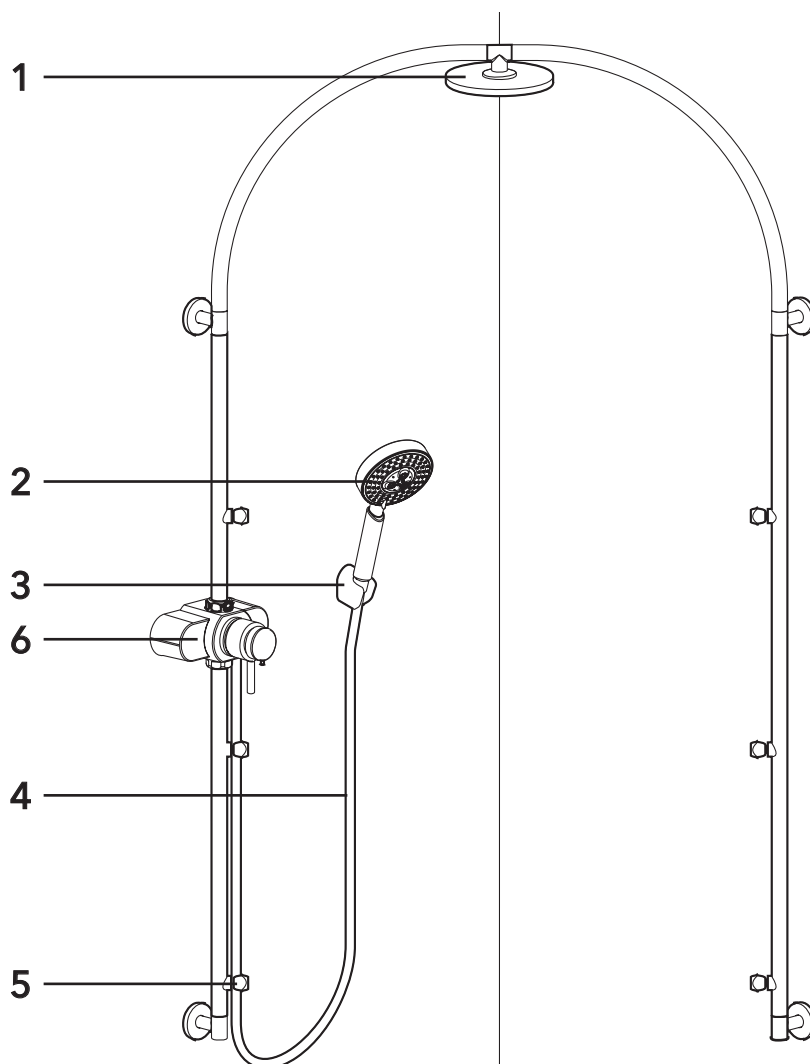


Wand-zu-Wand Montage nur mit 26397000
wall-to-wall installation only with 26397000
Montage frontal seulement avec 26397000
Installazione wall to wall soltanto con 26397000
Montaje de pared a pared solo con 26397000
Wand-tot-wand montage alleen met 26397000
Montaż od ściany do ściany tylko z 26397000
Montáž mezi stěny jen s 26397000
Установка „стена к стене” только с арт. 26397000

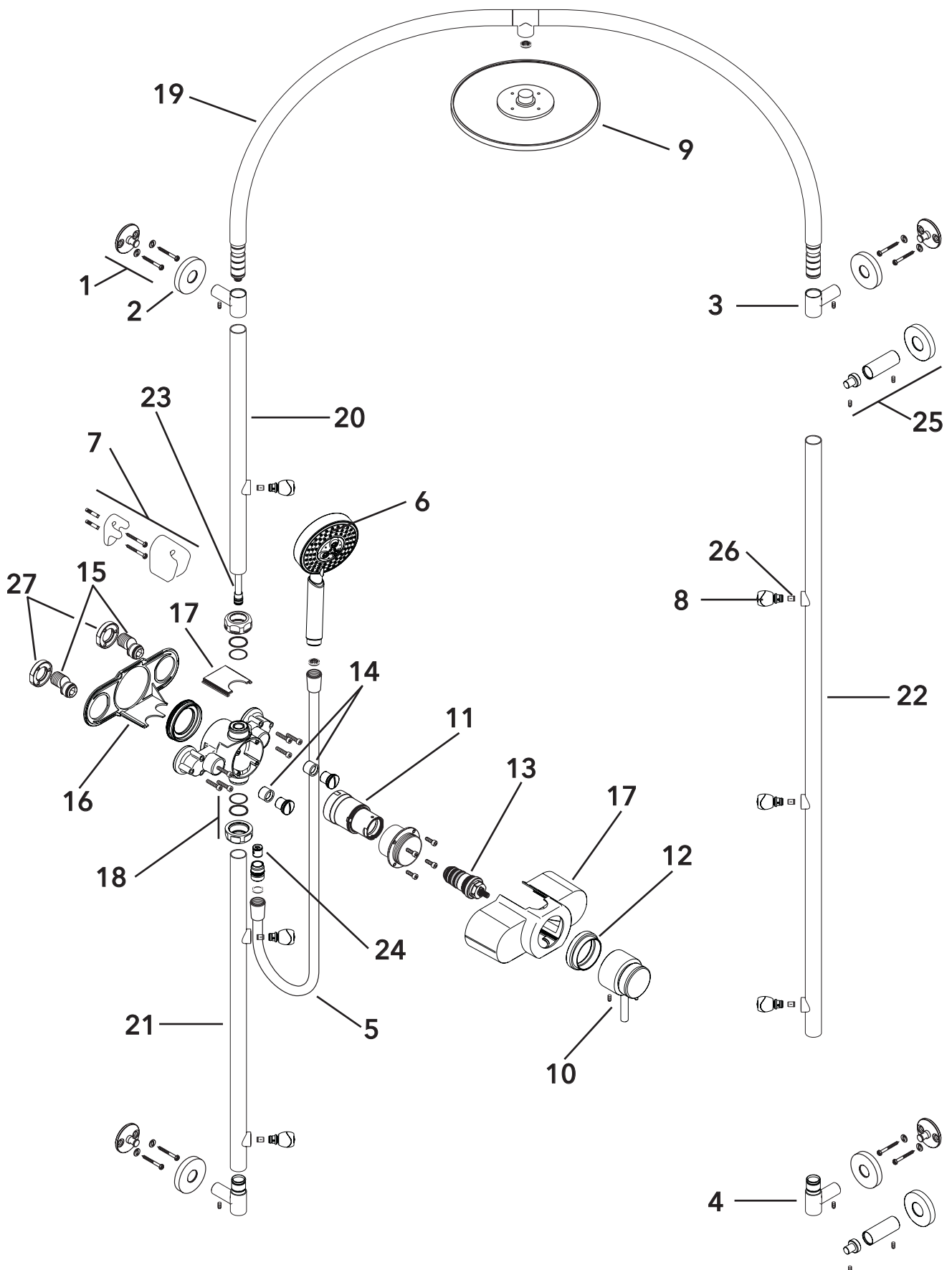
Deutsch	English	Français
Die Montageanleitung enthält die wichtigsten Montageschritte und Installationshinweise für das auf der Titelseite bezeichnete Produkt. Lesen Sie die Montageanleitung aufmerksam, um Montagefehler zu vermeiden. Das Produkt wurde nach den geltenden Richtlinien hergestellt. Unsachgemäße Montage kann zu Verletzungen führen! Montagemaße Hinweis:  Mindestraumhöhe von 2300 mm notwendig! Einbau in fertig gefliestes Bad mit "Fliesenspiegel" auf mindestens 1850 mm! Das Produkt kann wahlweise links oder rechts montiert werden. Die Wasseranschlüsse müssen dementsprechend vorgesehen werden. Eine Wand-zu-Wand Montage kann nur mit dem Wand-zu-Wand Montage Set (Best.Nr.: 26397000) durchgeführt werden. Die in der Montageanleitung angegebenen Montagemaße sind ideal für Personen von ca. 1800 mm Körpergröße und müssen gegebenenfalls angepaßt werden. Hierbei ist darauf zu achten, dass bei geänderter Montagehöhe sich die angegebene erforderliche Mindesthöhe von 2300 mm ab Wannenstandfläche ändert und die Änderung der Anschlussmaße berücksichtigt werden müssen. Liegen die Höhenmaße der Wasseranschlüsse außerhalb des angegebenen Bereichs, müssen die Bohrmaße entsprechend angepaßt werden. (Mindestraumhöhe 2300 mm ab Wannenstandfläche beachten) Hinweis:  Vor dem Bohren der unteren Befestigungslöcher darauf achten, ob die Anschlussleitungen KW und / oder WW in diesem Bereich verlaufen. ACHTUNG:  Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden.	These installation instructions contain the most important installing procedures and installation notes for the product stated on the front page. Please read these instructions carefully in order to avoid incorrect installation. The product has been manufactured in accordance with the applicable regulations. Any improper installation may lead to injuries! Dimensions Note:  A minimum room height of 2300 mm is required! Installation into completely tiled bathroom with a minimum "tiled area" of 1850 mm! The product can be installed optionally on the left or right side. The water connections must be installed according to this. The wall to wall installation must be done only with the wall to wall installation set (Order-No: 26397000). The installation dimensions stated in this installation instructions are ideal for people of approximately 1800 mm in body height. The dimensions can be altered if required. In this case you will have to attend to the minimum height of 2300 mm from shower tray floor, and alter all the required measurements as necessary. If the height of water connection are outside of the illustrated range, the drill measurements will need to be adjusted accordingly. (attention for minimum room height of 2300 mm from tub-floor) Note:  Before drilling the bottom holes pay attention if hot and/or cold water supply pipes cross this area. ATTENTION:  Do not use silicone containing acetic acid!	La notice de montage contient les étapes importantes de montage ainsi que les informations d'installation pour le produit représenté en couverture. Lisez la notice de montage avec attention pour éviter toute erreur de montage. Le produit a été fabriqué d'après les directives actuelles. Risque de blessures en cas de montage non conforme ! Dimensions Remarque :  Hauteur minimum de plafond de 2300 mm indispensable ! Montage dans salle de bains carrelée avec "céramique murale", hauteur d'au moins 1850 mm ! Le produit peut, selon le besoin, être installé à droite ou à gauche. Les raccords en eau doivent être prévus en rapport. Un montage frontal ne pourra être réalisé qu'avec le set de montage (Réf.: 26397000). Les dimensions d'installation données dans la notice de montage sont idéales pour une personne de 1800 mm de hauteur et doivent être ajustées selon le besoin. A ce sujet il faut tenir compte, pour un changement de hauteur, que la côte minimum donnée de 2300 mm à partir de la base du receveur change et la modification du montage sera à prendre en considération. Si les hauteurs de l'alimentation d'eau se trouvent hors du secteur donné, les dimensions de perçage devront être adaptées en rapport. (Hauteur minimum de la pièce de 2300 mm à partir de la base du receveur). Remarque :  Avant de percer les trous du bas, contrôler si les tuyaux d'eau froide ou chaude circulent à cet endroit. ATTENTION :  Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique.

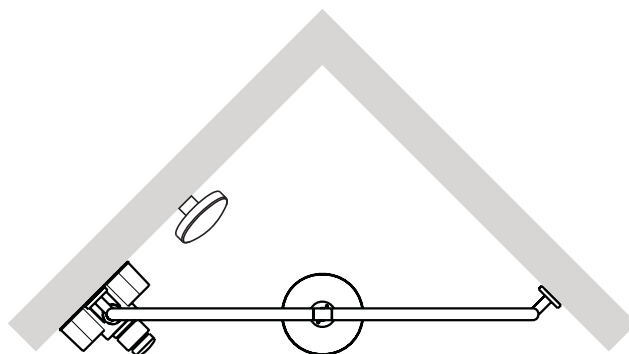


Deutsch	English	Français
Ausstattung 1 Kopfbrause 2 Handbrause 3 Handbrausenhalterung 4 Brauseschlauch 5 6x Seitenbrausen 6 Triostat (Thermostat mit Absperrung und Umstellung) Technische Daten Mindestfließdruck: 2,5 bar Betriebsdruck: max. 10 bar Empfohlener Betriebsdruck: 3 – 5 bar Prüfdruck: 16 bar Heißwassertemperatur: max. 70 °C Empfohlene Heißwasser-Temperatur: 60 °C Temperaturskala: 20 – 60 °C Sicherheitssperre: 38 °C Prüfzeichen: P-IX 18463/II0B SVGW Durchflussleistung bei 3 bar: Handbrause (a): 10,1 l/min Seitenbrausen (b): 11,1 l/min Kopfbrause (c): 12,1 l/min Kopfbrause + Seitenbrausen (d): 16,1 l/min Durchlauferhitzer: Das Produkt kann nicht in Verbindung mit hydraulisch, elektronisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern eingesetzt werden. Druckunterschiede: Die Drücke zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden. Hinweis:  Vor der Montage Produkt auf Transportschäden untersuchen! Nach Einbau des Produkts werden keine Transportschäden oder Oberflächenreklamationen mehr anerkannt!	Equipment 1 Overhead shower 2 Handshower 3 Shower holder 4 Shower hose 5 6x Bodyshower 6 Triostat (Thermostic mixer with shut off and diverter unit) Technical Data Minimum flow pressure: 2,5 bar Operating pressure: max. 10 bar Recommended operating pressure: 3 – 5 bar Test pressure: 16 bar Hot water temperature: max. 70 °C Recommended hot water temperature: 60 °C Temperature scale: 20 – 60 °C Safety barrier: 38 °C Flow rate at 3 bar: Hand shower (a): 10,1 l/min Side showers (b): 11,1 l/min Head shower (c): 12,1 l/min Head shower + Side showers (d): 16,1 l/min Flow heater: The product cannot be used together with hydraulically, electronically or thermostatically driven flow heaters. Pressure differences: The pressures of the cold and hot water connections must be balanced. Important:  Check product for transport damage before installation! Transport damage or surface defects will not be accepted after installation of the product!	Equipement 1 Pomme de douche 2 Douchette manuelle 3 Support douchette manuelle 4 Flexible 5 6x Douchette latérales 6 Triostat (Mitigeur thermostatique avec robinet d'arrêt et inverseur) Détails techniques Caractéristiques techniques : Pression d'écoulement minimum : 2,5 bar Pression de service : 10 bar max. Pression de service recommandée : 3 – 5 bar Pression de contrôle : 16 bar Température d'eau chaude : 70 °C max. Température d'eau chaude recommandée : 60 °C Echelle de température : 20 – 60 °C Verrouillage de sécurité : 38 °C Classification acoustique et débit: 07 ACC NY 337 SVGW Débit à 3 bar : Douchette à main (a) : 10,1 l/min Douchettes latérale (b) : 11,1 l/min Douchette de tête (c) : 12,1 l/min Douchette de tête + Douchettes latérale (d) : 16,1 l/min Chauffe-eau instantané: Le produit ne peut pas se raccorder à un chauffe-eau instantané à commande hydraulique, électronique ou thermique. Différences de pression: Les différences de pression entre les branchements d'eau froide et d'eau chaude doivent être compensées. Note:  Vérifier que le receveur de douche et la jupe n'ont pas été endommagés pendant le transport! Une fois les pièces montées, aucune réclamation concernant les dommages dus au transport ou les dommages de surface ne sera acceptée !



Pos.	Bezeichnung	Description	Description	Nr.	VE
1	Wandflansch	wall flange	bride pour bras de douche	96768000	1
2	Rosette	escutcheon	rosace	96767000	1
3	T-Stück	branch connection	raccord-T	97496000	1
4	T-Stück	branch connection	raccord-T	97497000	1
5	Brauseschlauch	shower hose	flexible de douche	28276000	1
6	Handbrause	handshower	douchette	28504000	1
7	Wandhalter für HB	wall holder for hand shower	support douchette	28321000	1
8	Seitenbrause (Massagestrahl)	body shower (massage spray jet)	douche latérale (jet massage)	26911000	1
9	Kopfbrause	head shower	pomme de douche	97632000	1
10	Triostat Griff	handle Triostat	poignée Triostat	25971000	1
11	Ab-/Umstellventil	shut off unit with selector	mécanisme inverseur/arrêt	97976000	1
12	Rosette	escutcheon	rosace	97491000	1
13	Temperatur Regeleinheit	thermostat cartridge	cartouche thermostatique	94282000	1
14	Schalldämpfer	noise reduction	silencieux	94073000	2
15	S-Anschluss	ball S - unions	raccords-S	96742000	2
16	Rückwand	rear panel	façade arrière	97493000	1
17	Abdeckung	cover	cache	97494000	1
18	Überwurfmutter	sleeve nut	écrou	97492000	1
19	Rohrbogen kpl.	pipe elbow cpl.	tube en arc cpl.	97495000	1
20	Rohr	pipe	tube	97499000	1
21	Rohr	pipe	tube	97500000	1
22	Rohr	pipe	tube	97501000	1
23	Innensteigrohr	inner standpipe	tube intérieur	97498000	1
24	Rückflussverhinderer DW15	non return valve DW15	dispositif de non-retour DW15	94074000	1
25	Ausgleichsset (Wand zu Wand)	compensation set (wall to wall)	set de compensation	26397000	1
26	Rückflussverhinderer DW10	non return valve DW10	dispositif de non-retour DW10	96456000	1
27	Spannring	straining ring	anneau de fixation	97832000	1
---	Befestigungssatz (Thermostat- grundkörper)	mounting kit (base body of thermostat)	set de fixation (corps thermostatique)	97490000	1

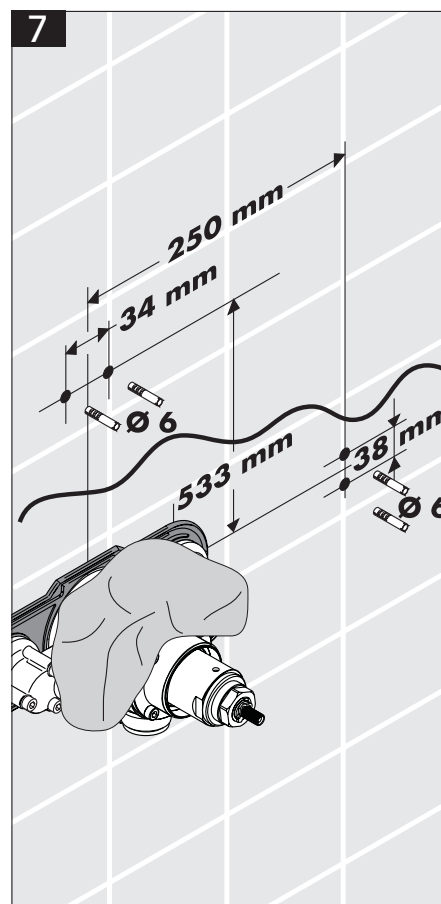
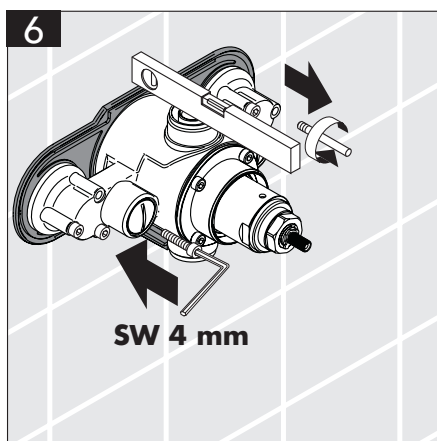
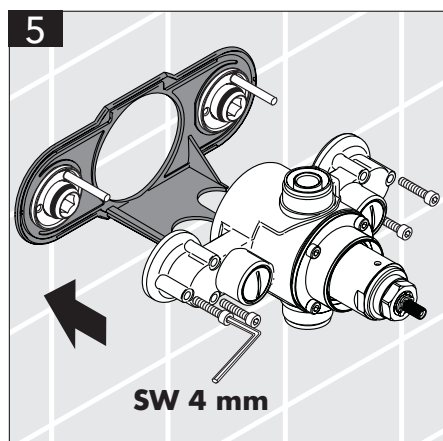
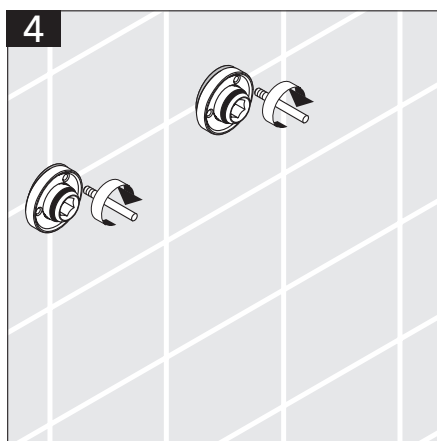
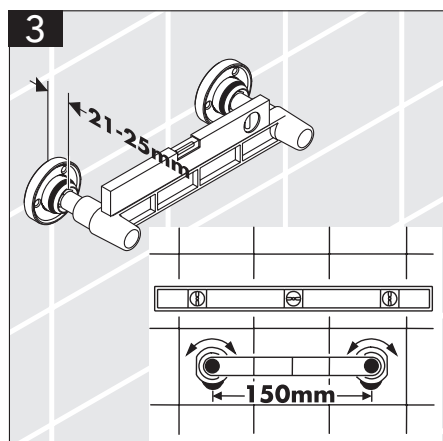
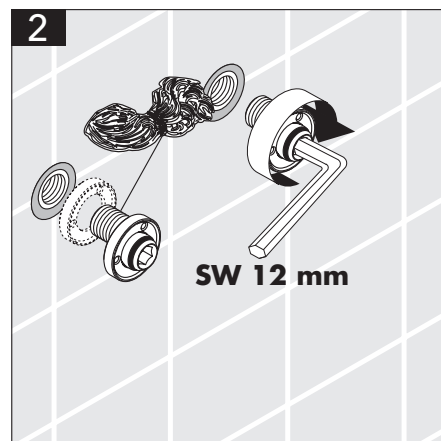
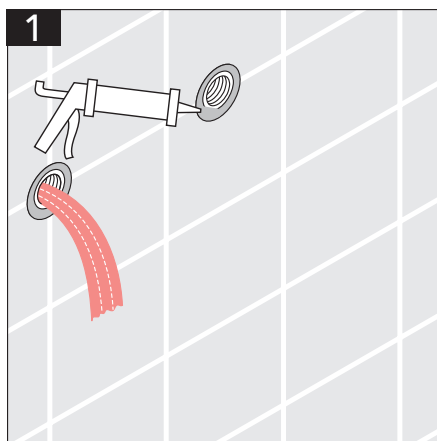


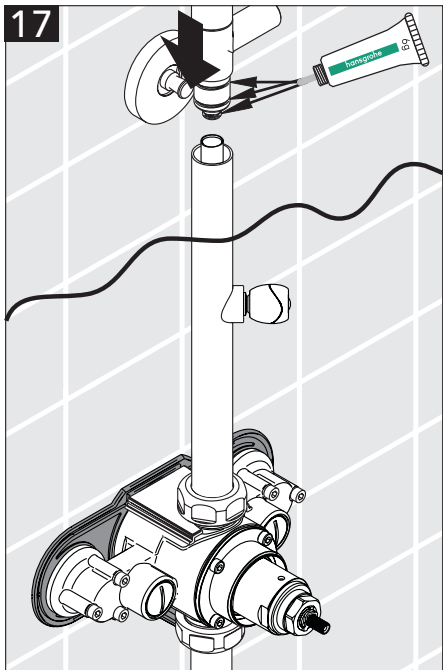
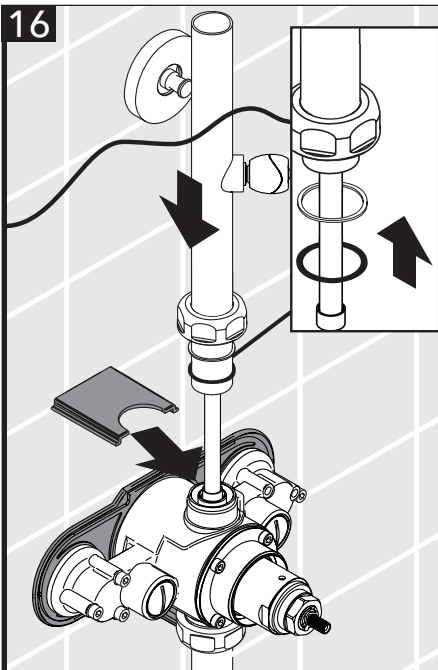
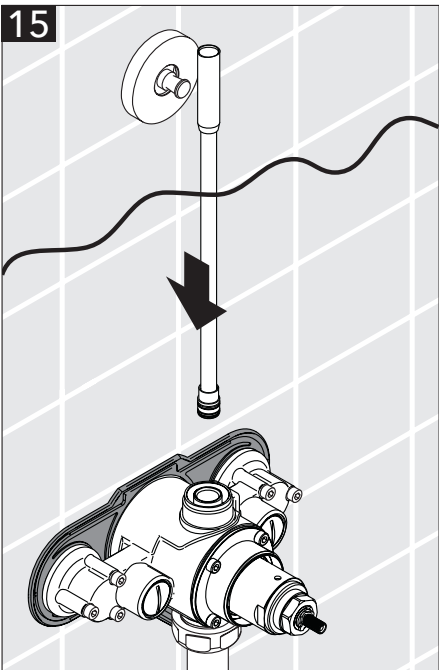
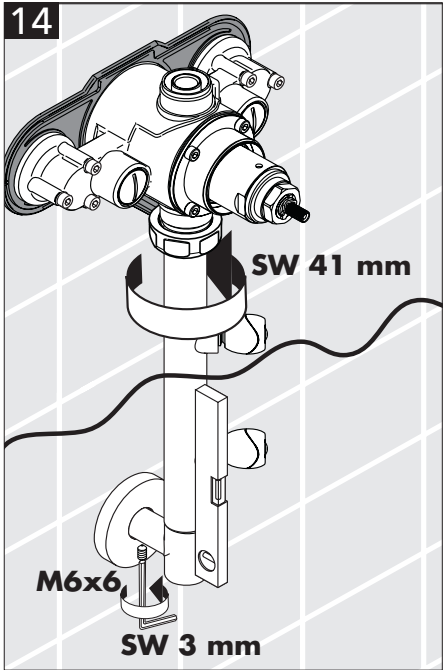
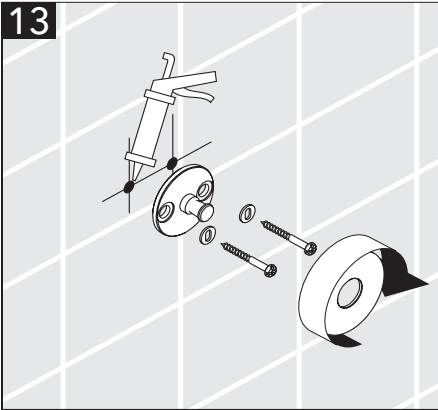
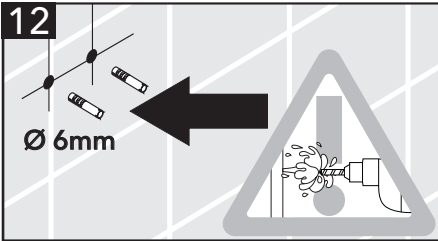
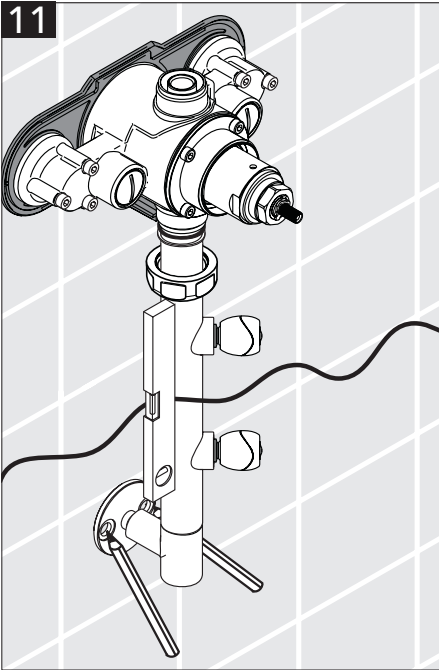
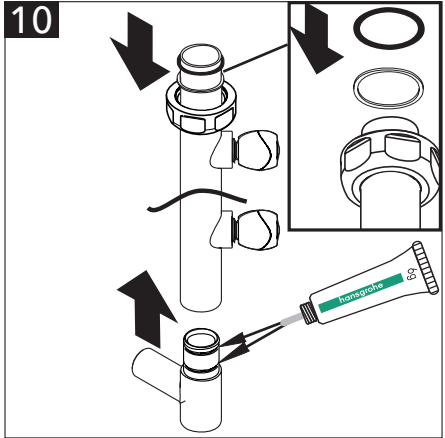
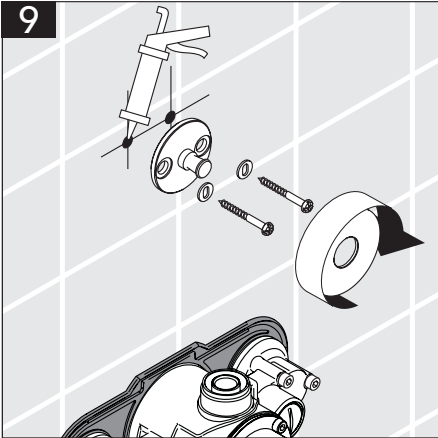
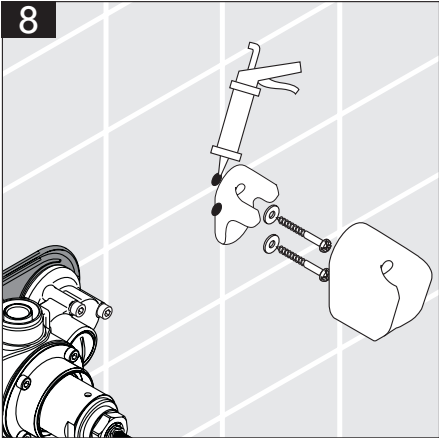


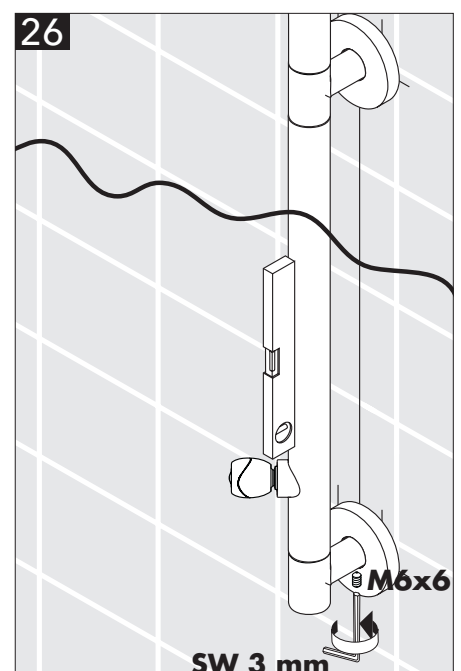
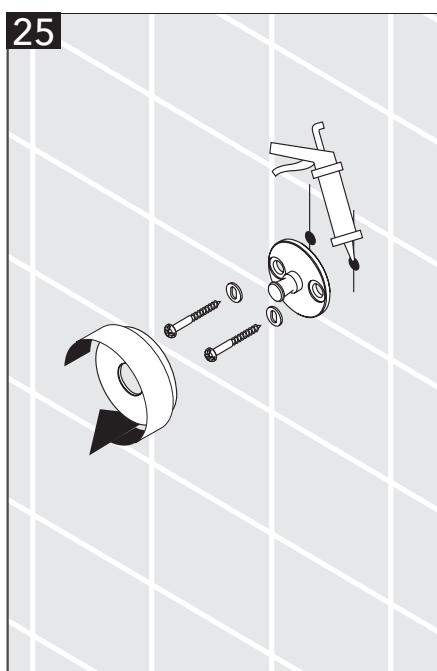
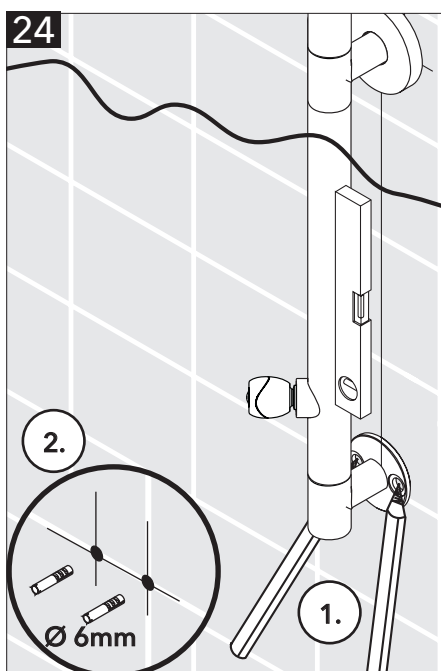
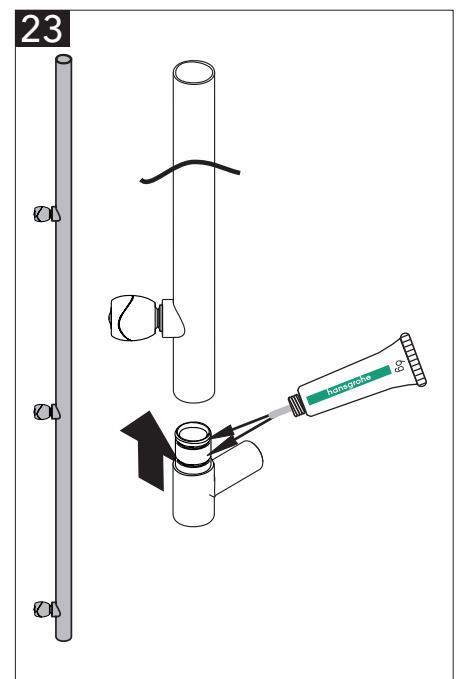
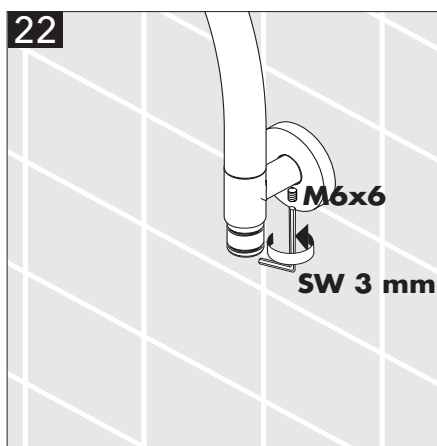
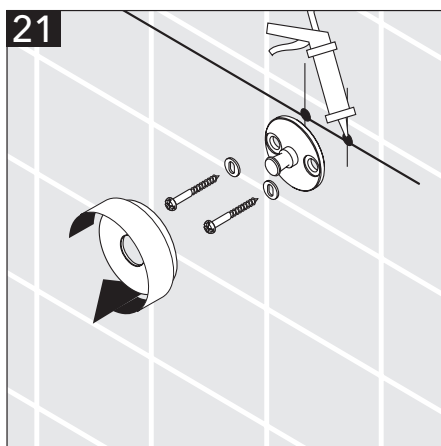
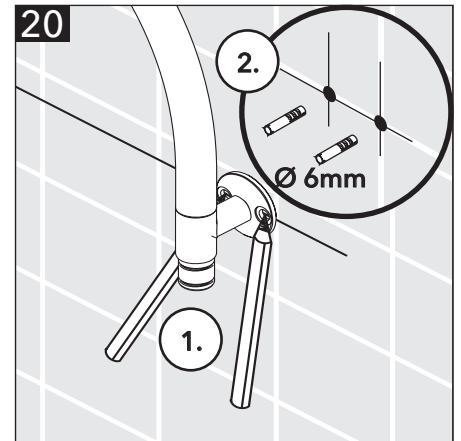
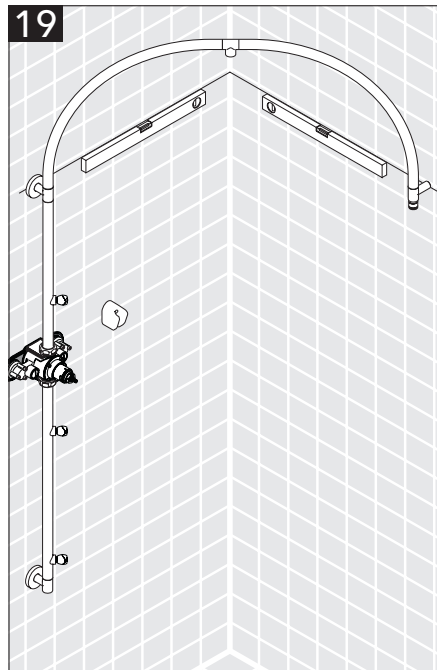
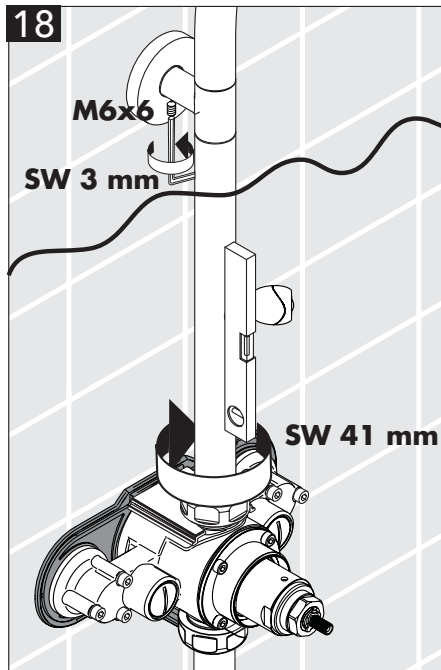
Achtung! Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.

Important! The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms.

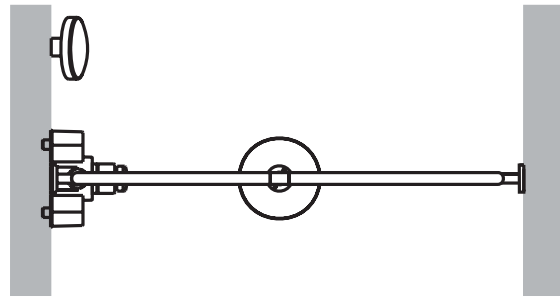
Attention: La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables.







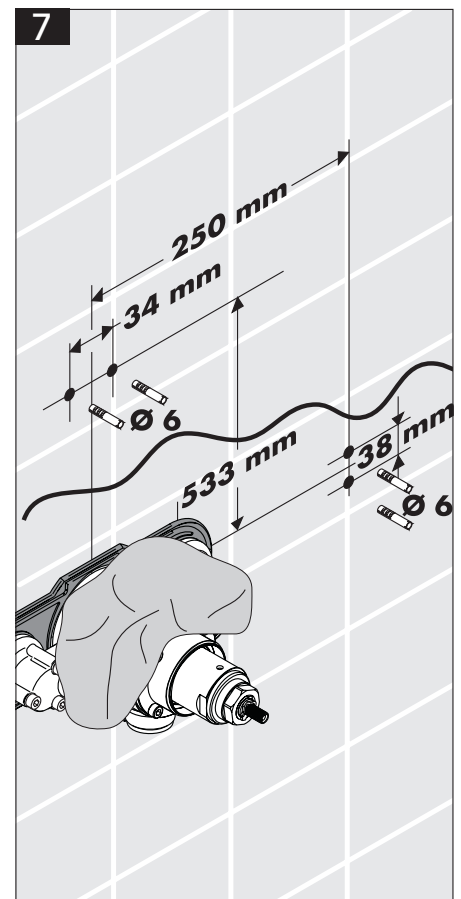
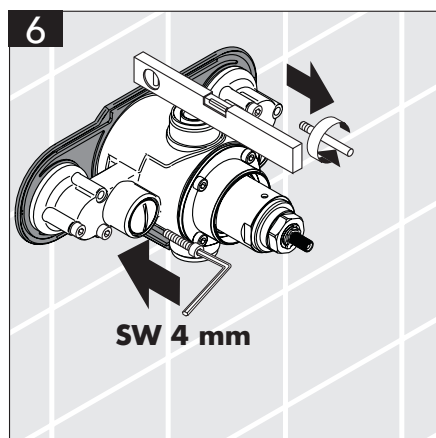
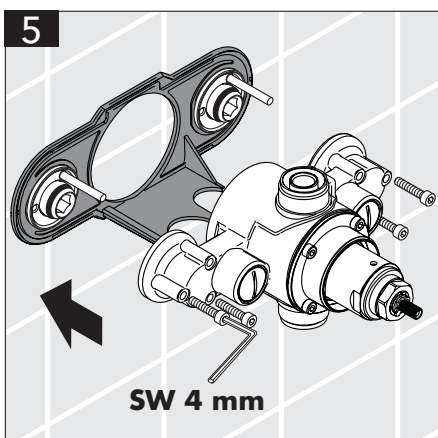
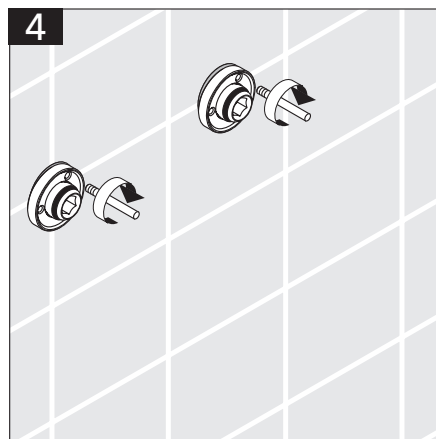
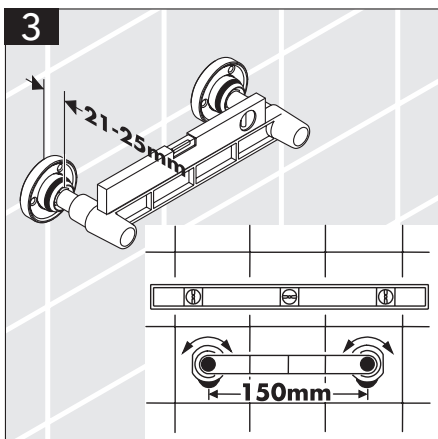
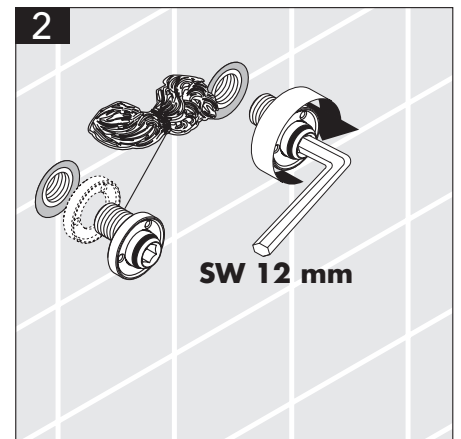
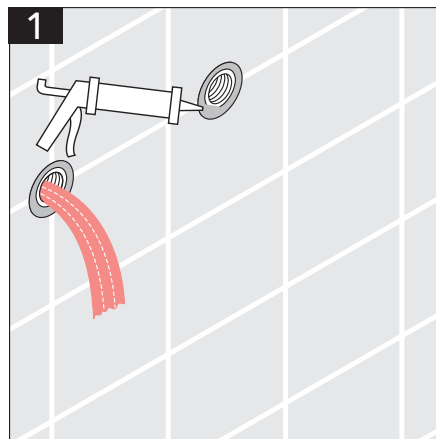
Wand-zu-Wand Montage nur mit 26397000
wall-to-wall installation only with 26397000
Montage frontal seulement avec 26397000

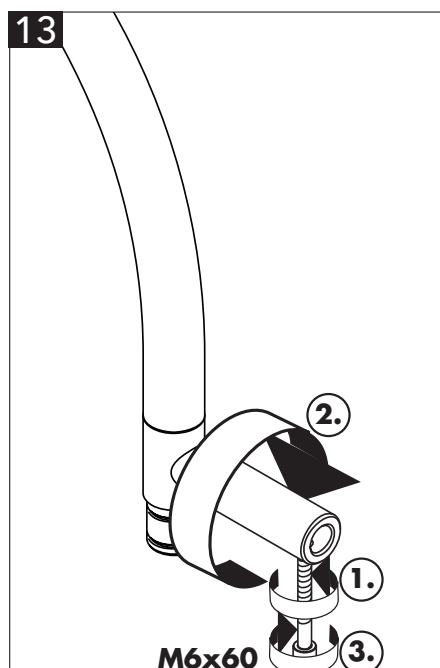
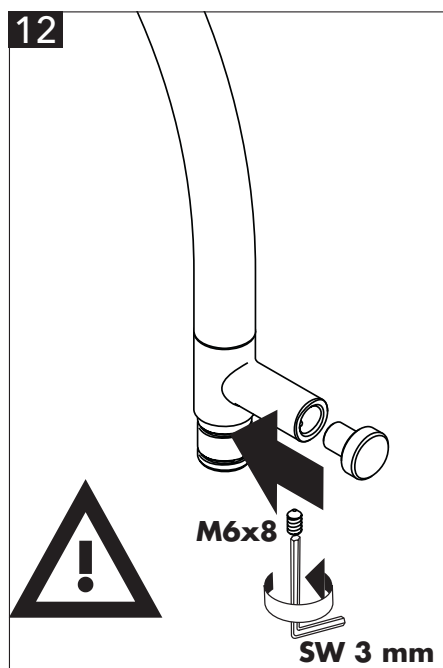
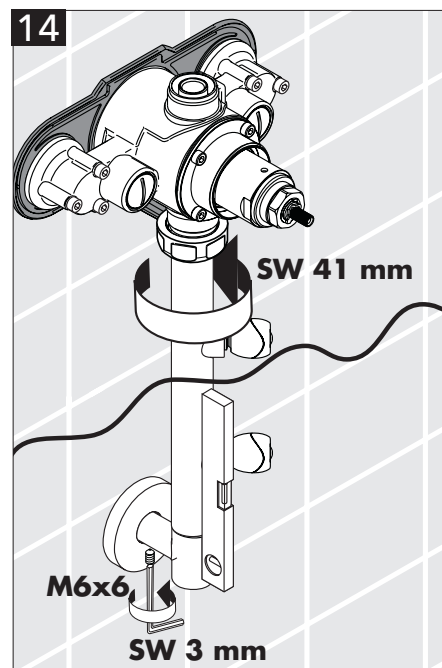
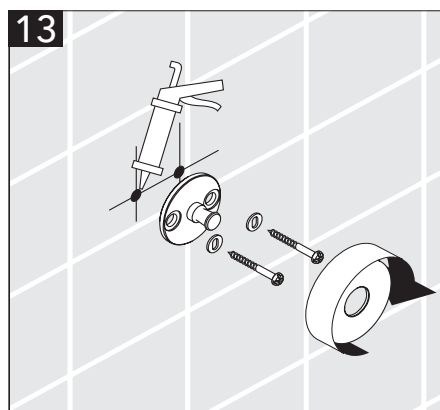
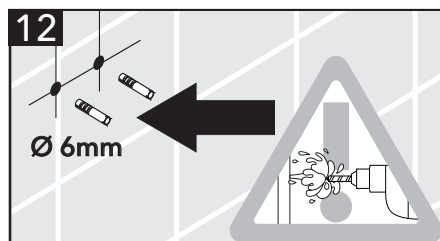
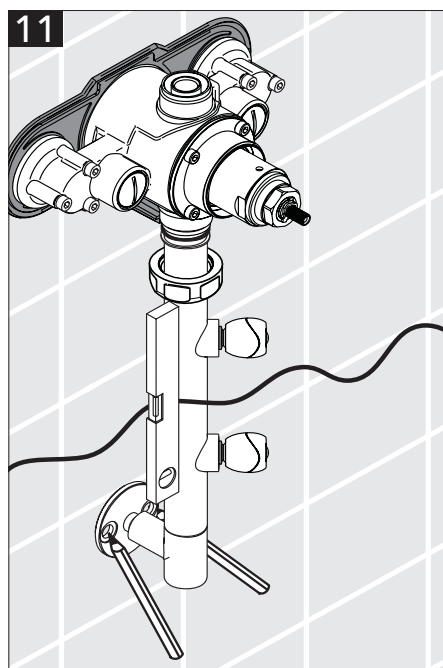
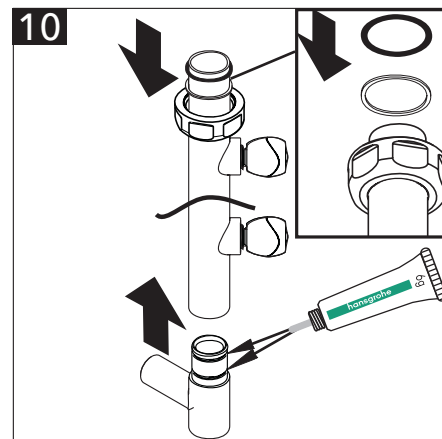
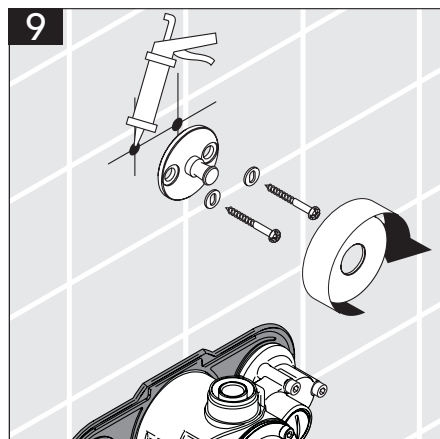
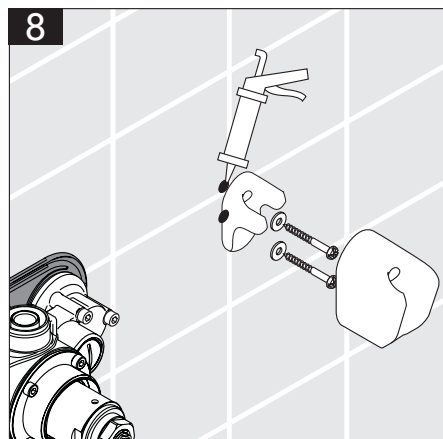


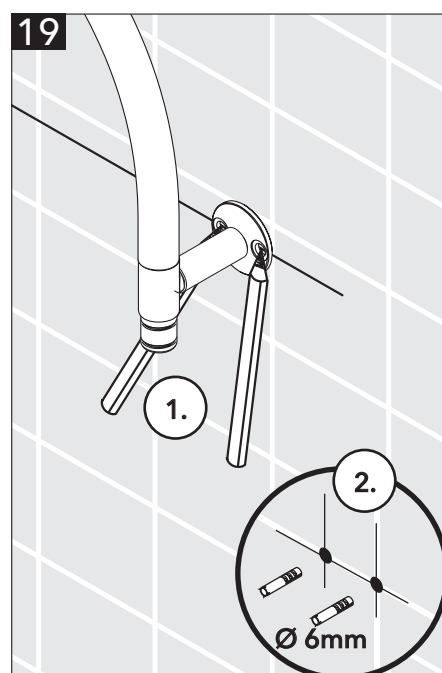
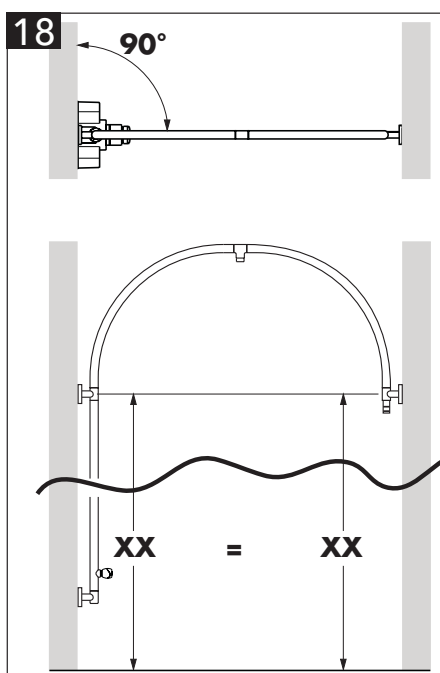
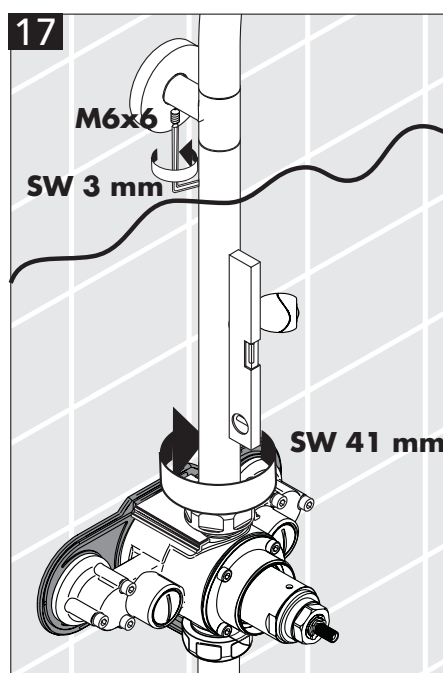
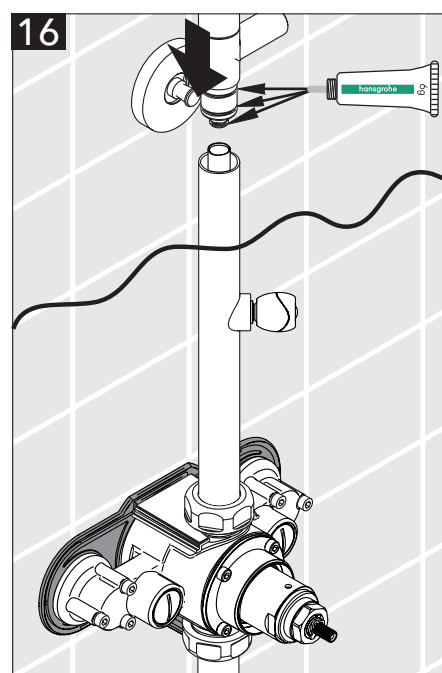
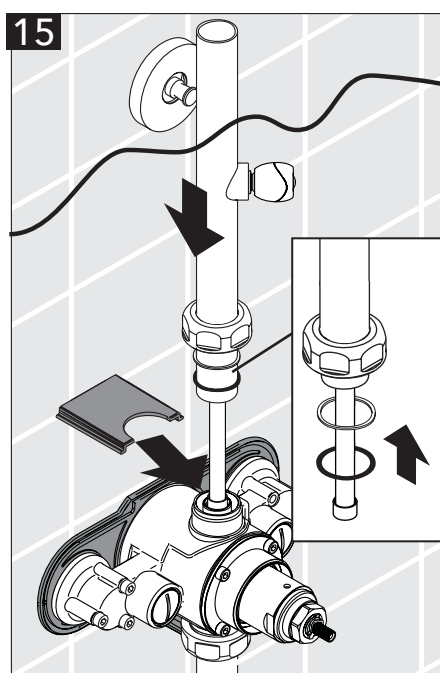
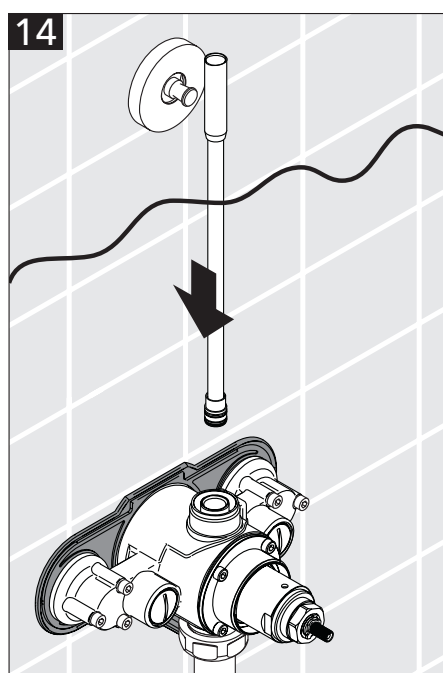
Achtung! Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.

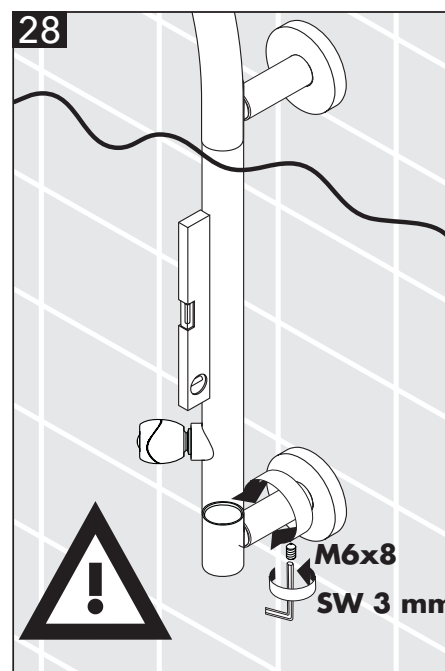
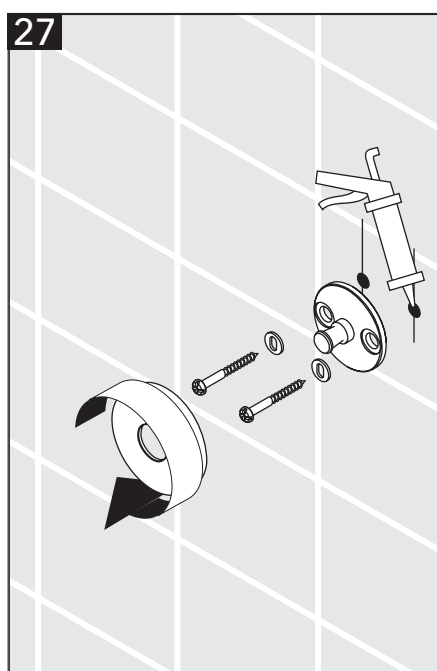
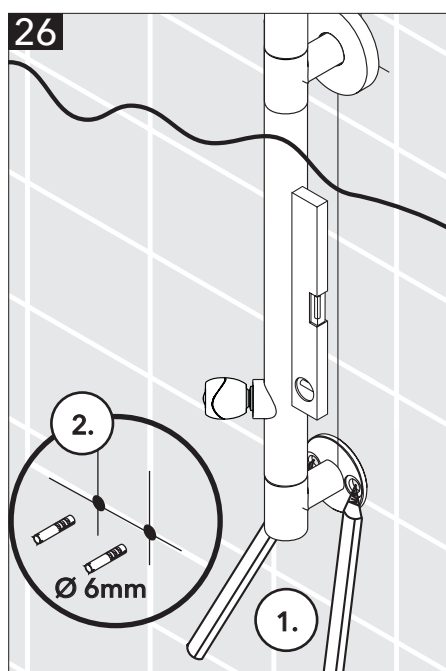
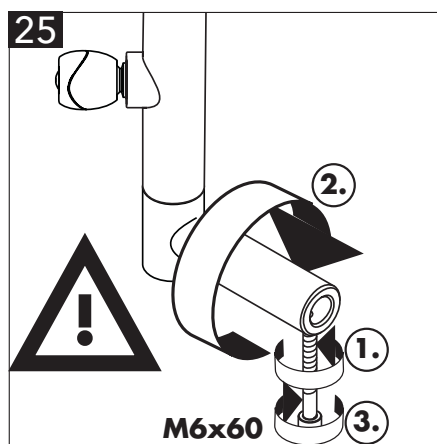
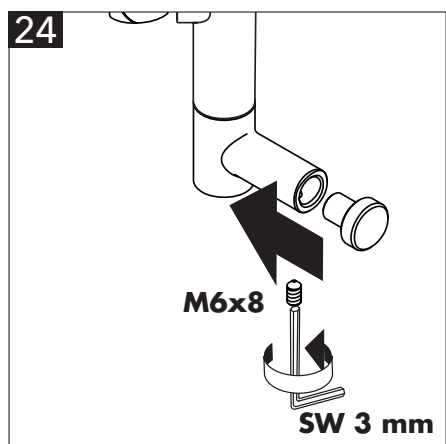
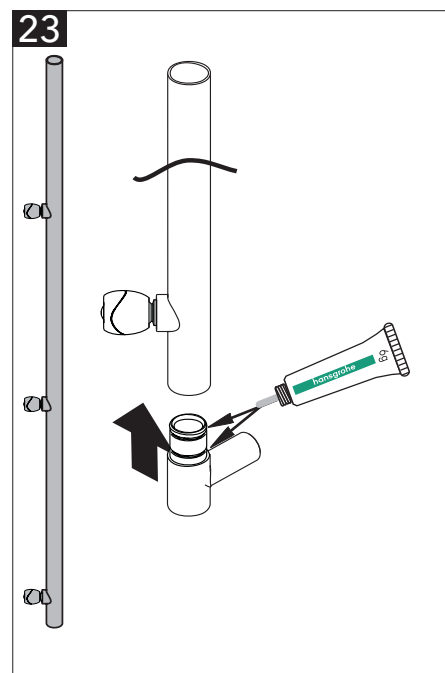
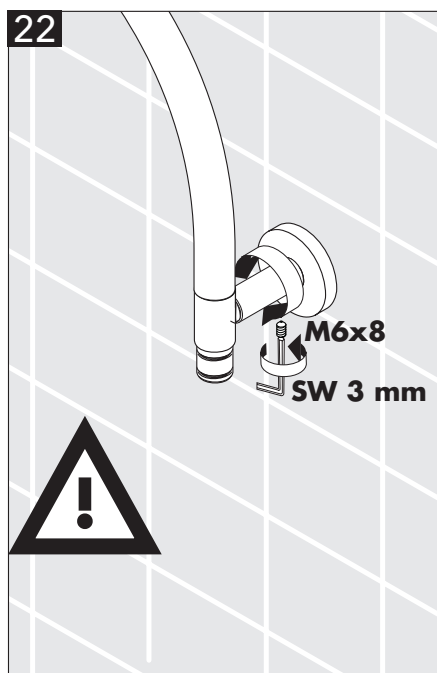
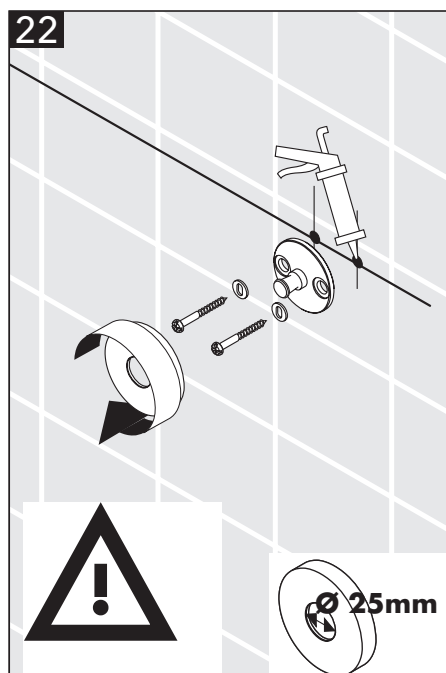
Important! The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms.

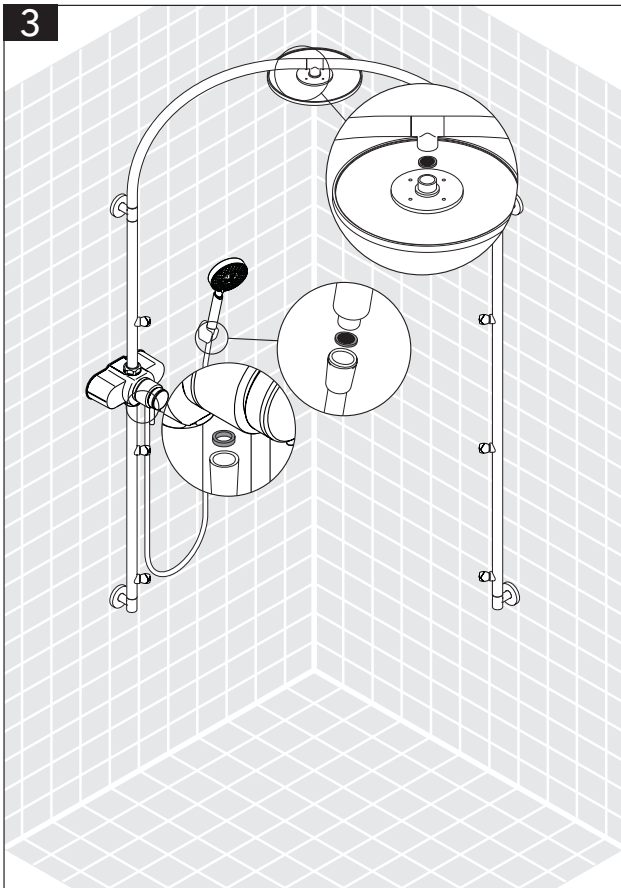
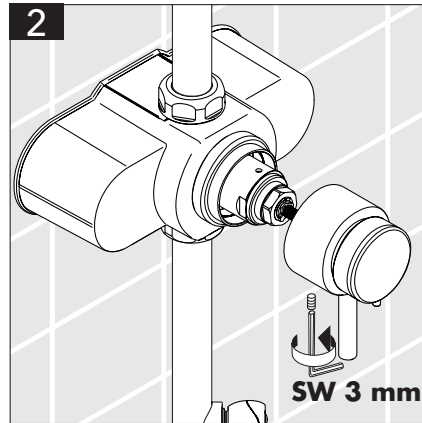
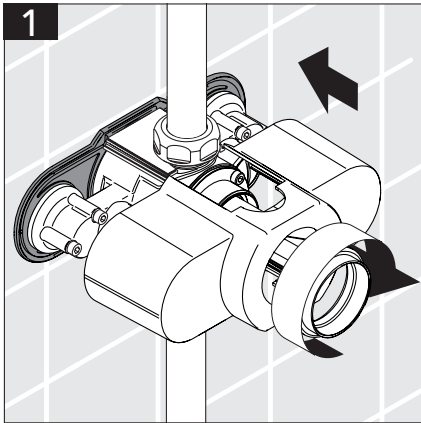
Attention: La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables.





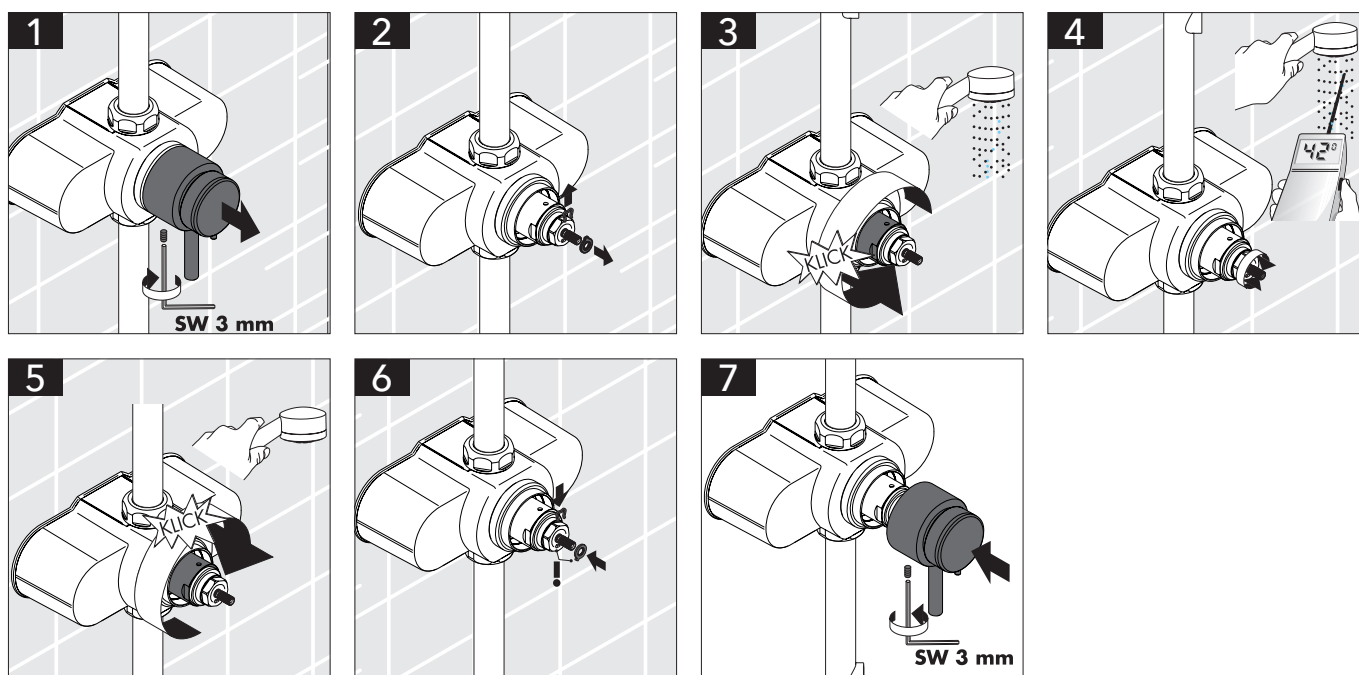




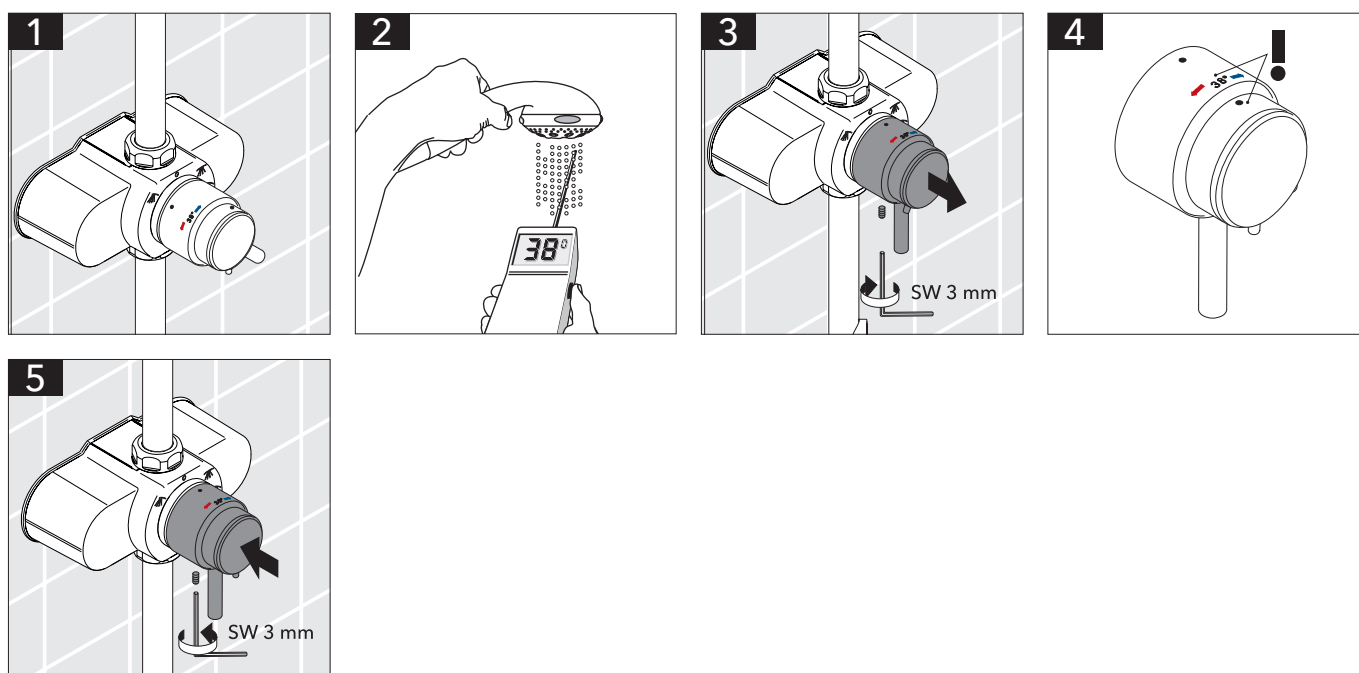


Deutsch	English	Français
Abb. A: Safety Function Dank der Safety Function lässt sich die gewünschte Höchsttemperatur von z. B. max. 42° C voreinstellen. Abb. B: Justierung Thermostat Nach erfolgter Montage muss die Auslaufftemperatur des Thermostaten überprüft werden. Eine Korrektur ist erforderlich wenn die an der Entnahmestelle gemessene Temperatur von der am Thermostaten eingestellten Temperatur abweicht. Einjustierung 1 Triostatplusgriff in Stellung "Handbrause" drehen 2 Am Thermostatgriff den Thermostat auf 38 °C justieren 3 Triostatplusgriff in Stellung "0" drehen. Griff demontieren 4 Thermostatgriff auf 38 °C Anschlag drehen 5 Griff aufstecken, senkrecht ausrichten und festschrauben	Fig. A: Safety Function The desired maximum temperature for example max. 42° C can be pre-set thanks to the safety function. Fig. B: Adjusting Thermostat Correction is necessary if the temperature measured at the take off point differs from the temperature set on the scale. Adjustment 1 Set Triostatplus handle to handshower 2 Adjust thermostat to 38°C with the thermostatic knob 3 Set Triostatplus handle to position "0". Remove the handle 4 Set the thermostatic knob to the 38 °C safety stop 5 Push handle on, align vertically and screw tight	Fig. A: Safety Function Grâce à la fonction Safety, il est possible de prérégler la température maximale par exemple max. 42° C souhaitée. Fig. B: Justierung Thermostat Grâce à la fonction Safety, il est possible de prérégler la température maximale par exemple max. 42° C souhaitée. Etalonnage 1 Placer la poignée Triostatplus sur la position „douchette manuelle” 2 Régler le thermostat sur 38°C 3 Placer la poignée Triostat-plus sur la position „0”. Démonter la poignée 4 Tourner la poignée thermostatique jusqu'au cran d'arrêt 38°C 5 Monter la poignée thermostatique, l'ajuster verticalement et la visser

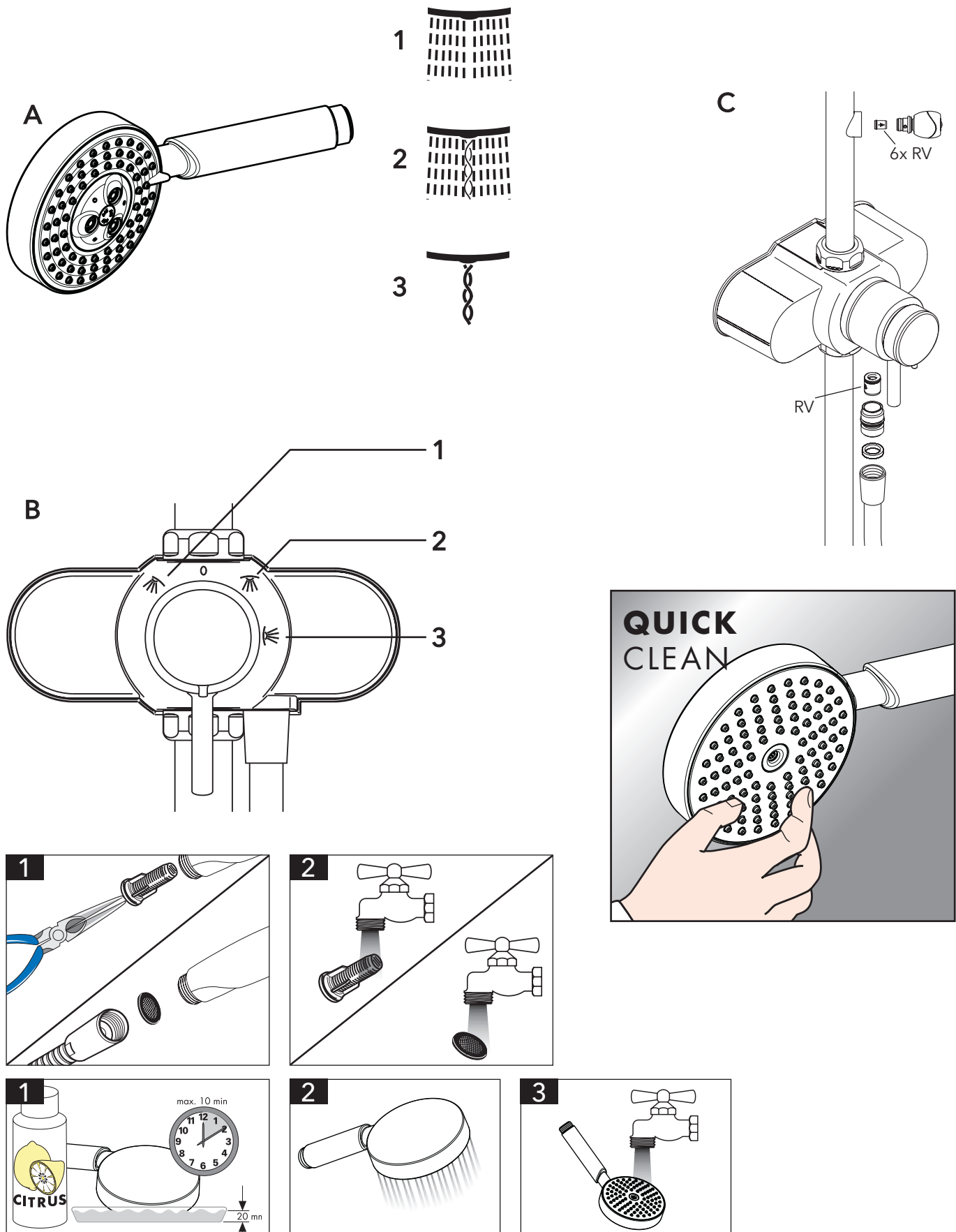
A



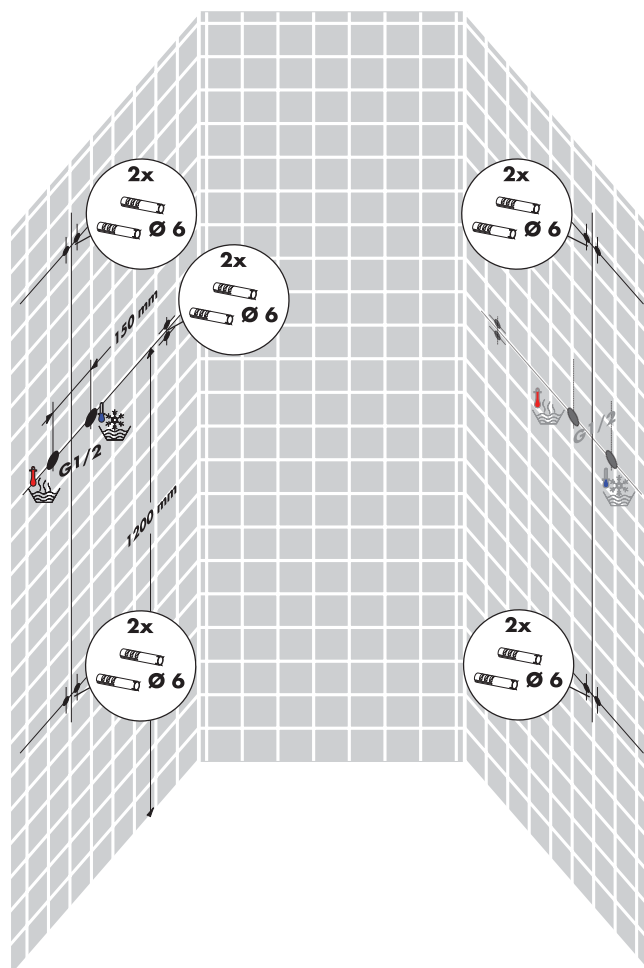
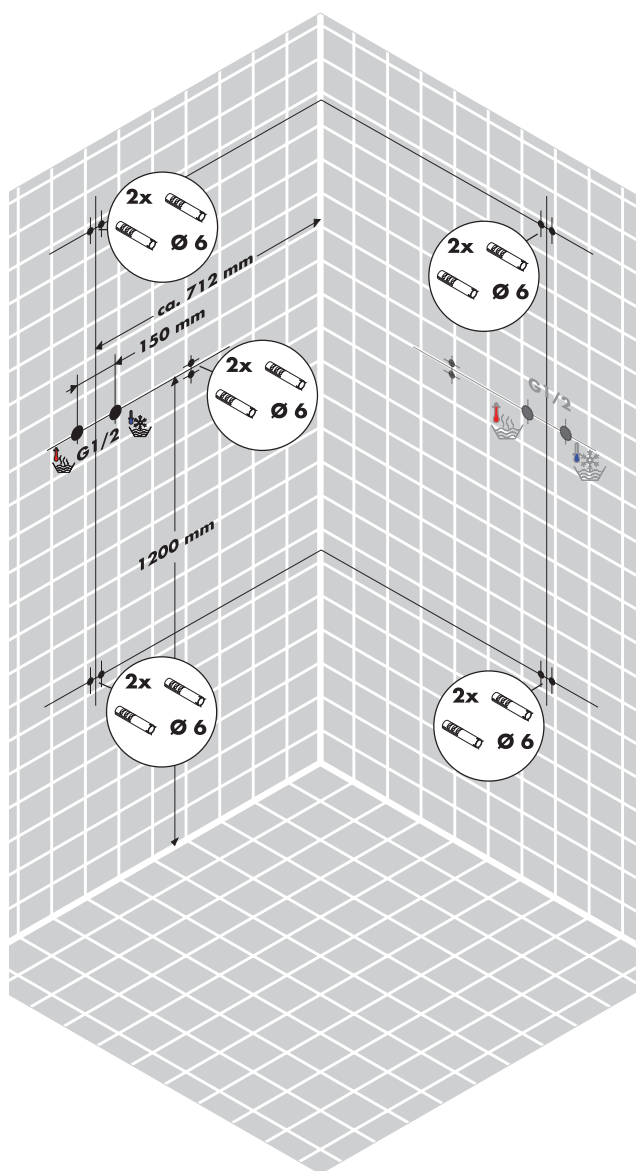
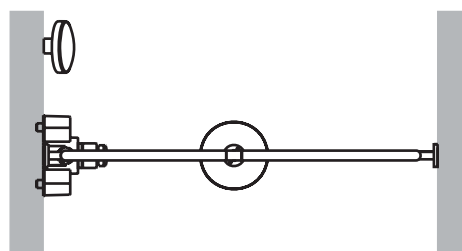
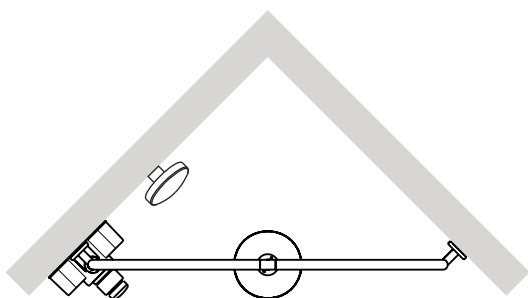
B



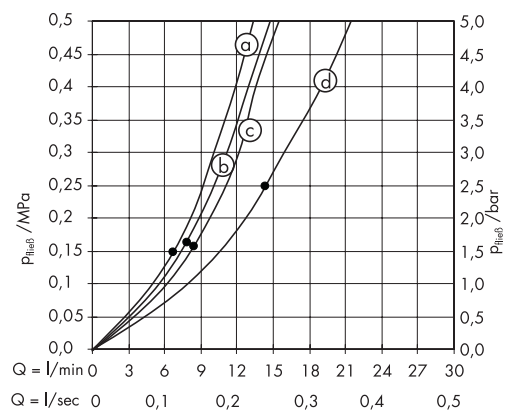
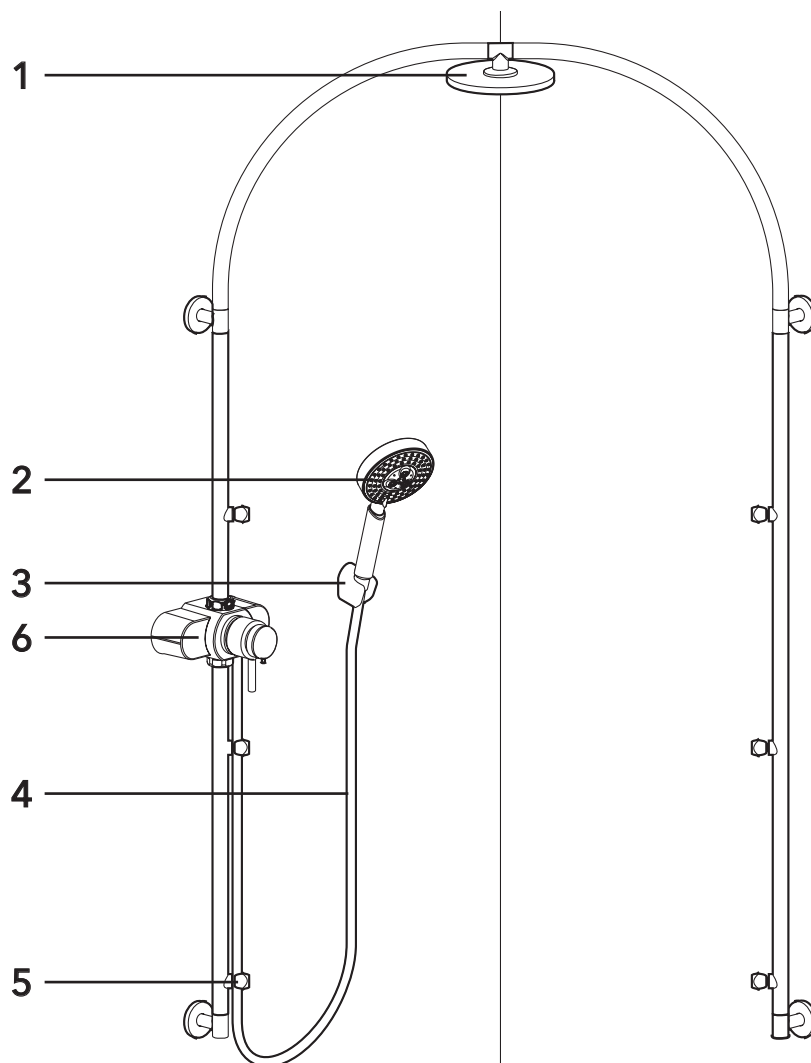
Deutsch	English	Français
Abb. A: Brausenfunktion 1 Rain AIR 2 Balance AIR 3 Whirl AIR Abb. B: Triostat 1 Handbrause 2 Kopfbrause 3 Seitenbrausen Wartung Rückflussverhinderer (Abb. C) Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen (DIN 1988 einmal jährlich) auf ihre Funktion geprüft werden. Reinigung der Hand und Kopfbrause Mit QuickClean, der manuellen Reinigungsfunktion können die Strahlformer durch einfaches rubbeln vom Kalk befreit werden. Entkalken der Hand und Kopfbrause Die Handbrause mit handelsüblichem Schnellentkalker auf Zitronensäurebasis entkalken. Hierfür die Herstellerangaben für Mischungsverhältnis und Einwirkzeit beachten.	Fig. A: Shower Functions Setting 1 Rain AIR 2 Balance AIR 3 Whirl AIR Fig. B: Triostat 1 Handshower 2 Overhead shower 3 Bodyshower Maintenance Non return valves (Fig. C) The non return valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year). Cleaning the hand and head shower With QuickClean®, the manual cleaning function, lime can be removed from the spray former by simple rubbing. Deliming the hand and head shower head Delime the hand shower with standard rapid deliming agent on citric acid basis. For mixture ratio and application time, please observe the manufacturer specifications.	Fig. A: Fonctions des douchettes 1 Rain AIR 2 Balance AIR 3 Whirl AIR Fig. B: Triostat 4 Douchette manuelle 2 Pomme de douche 3 Douchette latérales Entretien Clapet anti-retour (Fig. C) Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an). Nettoyage de la douchette de tête et de la douchette à main La fonction QuickClean, la fonction de nettoyage manuelle, permet de détartrer les pommeaux à l'aide d'un simple frottement. Détartrer la douchette et le pommeau de la douche Détartrer la douchette avec un produit détartrant rapide du commerce, à base d'acide citrique en tenant compte des indications du fabricant pour le rapport de mélange et le temps d'action.



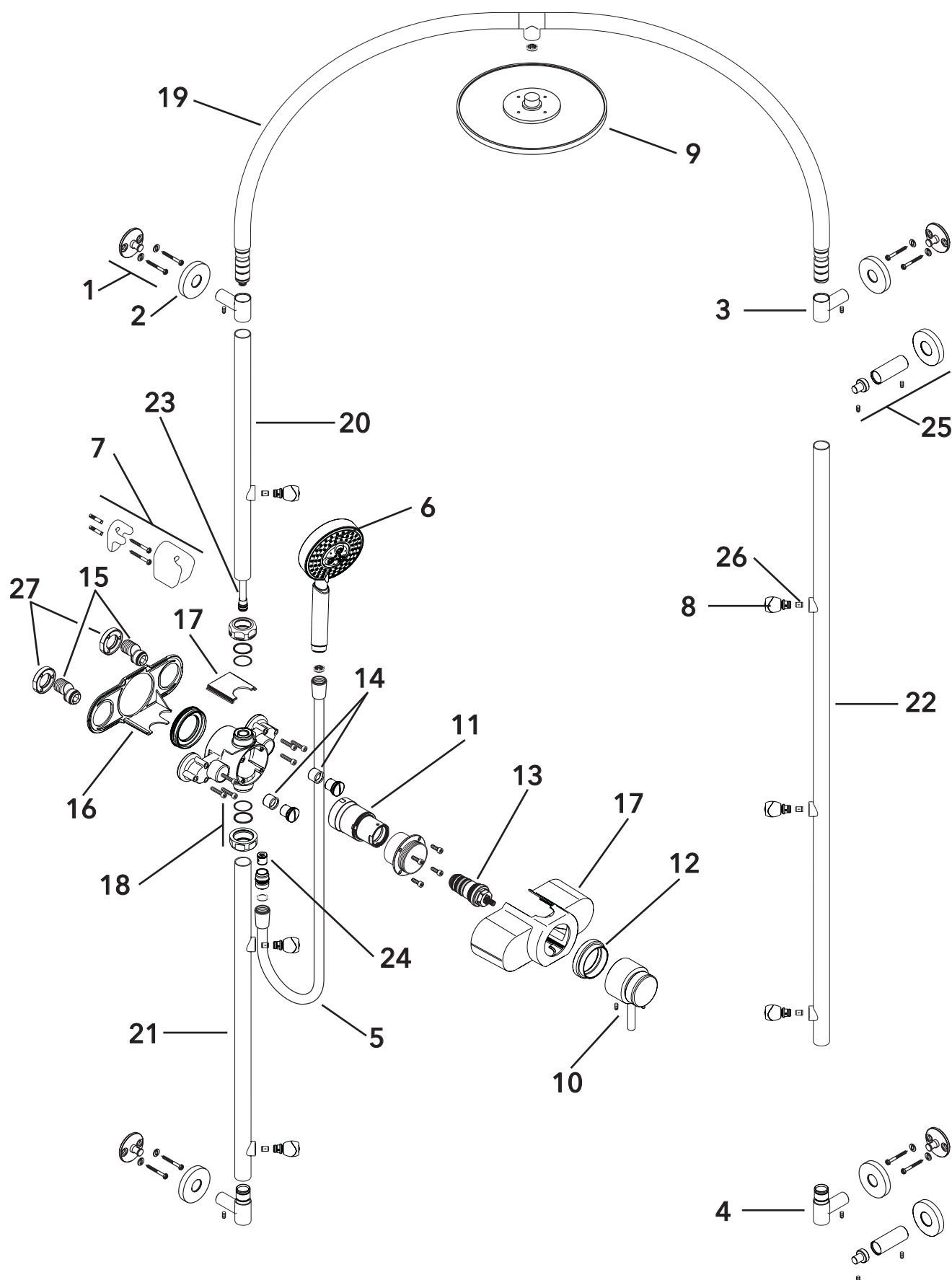
Italiano	Español	Nederlands
Queste istruzioni contengono le procedure e le note dell'installazione più importanti per il corretto montaggio dello ShowerArc.. Leggere attentamente le istruzioni di montaggio per evitare errori. Tale prodotto è stato costruito in conformità alle norme vigenti. Il montaggio scorretto può provocare lesioni! Dimensioni di montaggio Avvertenza:  Altezza minima del locale 2300 mm! Montaggio in stanza da bagno piastrellata con altezza minima della piastrellatura di 1850 mm! Il prodotto può essere installato indistintamente dalla parte destra o sinistra. I collegamenti dell'acqua devono essere predisposti a seconda della scelta. L'installazione wall to wall può essere effettuata solamente utilizzando il kit d'installazione (Cod.-N°: 26397000). Le dimensioni di montaggio riportate nelle istruzioni di montaggio sono ideali per persone con una statura media di circa 1800 mm e devono essere adattate se necessario. Riguardo a ciò, bisogna tenere presente che, in caso di modifica dell'altezza di fissaggio, sarà necessario rispettare l'altezza minima indicata di 2300 mm a partire dalla superficie d'appoggio del piatto e che si devono apportare modifiche anche alle misure dei collegamenti. Se le altezze delle alimentazioni dell' acqua non corrispondono alle misure riportate, dovete adattarle conformemente all' illustrazione. (attenzione all' altezza minima della stanza da bagno 2300 mm dal pavimento). Avvertenza:  Prima di praticare i fori, fare attenzione che i tubi di alimentazione dell' acqua calda/fredda non incrocino l' area sottostante. ATTENZIONE:  Non utilizzare silicone contenente acido acetico.	Estas instrucciones contienen los procedimientos de instalación del producto que figura en primera pagina. Lea las instrucciones de montaje con atención, para evitar posibles errores de montaje. El producto ha sido manufacturado según las regulaciones vigentes. Si la instalación no se realiza apropiadamente, puede provocar lesiones. Dimensiones Aviso:  La altura mínima del techo es de 2300 mm! Para cuartos de baño alicatados con zócalo superior, la altura mínima es de 1850 mm! El producto puede ser instalado en el lado izquierdo o derecho. Las conexiones de agua tienen que estar instaladas teniendo en cuenta esto. La instalación de pared a pared solo se podrá hacer con el set de instalación de pared a pared (Ref. 26397000). Las medidas indicadas en las instrucciones de montaje resultan ideales para personas de 1,80 m de altura, por lo que deberán ajustarse siempre que sea necesario. En este sentido, es importante tener en cuenta que, en caso de modificación de la altura de montaje, será necesario respetar el requisito de 2300 mm de altura mínima desde la base de la ducha y observar las medidas de conexión. Si la altura de las tomas de agua no se encuentran dentro del rango ilustrado, los taladros deben ajustarse en consecuencia. (Atención: altura mínima de 2300 mm desde el plato de ducha) Aviso:  Antes de taladrar los agujeros de sujeción ha de observarse, si las tuberías de agua fría y/o caliente pasan por este área. ATENCIÓN.  No utilizar silicona que contiene ácido acético.	De montagehandleiding bevat de belangrijkste montageschappen en installatiegegevens voor het op de titelpagina genoemde product. Leest u de montage handleiding aandachtig door om montagefouten te voorkomen. Het product is volgens de geldende richtlijnen geproduceerd. Onjuiste montage kan leiden tot niet correct functioneren van het product, schade en/of persoonlijk letsel. Montagematen Tip:  De minimale hoogte van de ruimte dient 2300 mm te zijn! Inbouw in een afgewerkte betegelde ruimte met minimale betegelde hoogte op 1850 mm. Het product kan naar keuze links of rechts gemonteerd worden. De wateraansluiting dient overeenkomstig voorbereid te worden Rechte montage tussen twee wanden is alleen mogelijk met de wand-tot-wandset (art.nr. 26397000). De in de handleiding aangegeven montagematen richten zich op personen van ca. 1800mm groot, en moeten mogelijk aangepast worden. Let erop dat indien de montagehoogte gewijzigd wordt, de minimaal benodigde opbouwhoogte van tenminste 2300mm vanaf douchebak stavak / afgewerkte vloer veranderd, en tevens de aansluitmaten hierop moeten worden aangepast. Ligt de hoogte van de wateraansluiting buiten het aangegeven bereik, dan moeten de boormaten overeenkomstig aangepast worden. (Minimale hoogte van badkamer 2300 mm vanaf de douchebak.) Tip:  Voor het boren van de bevestigingsgaten erop letten dat geen aansluitleidingen KW / of WW in dit gebied lopen. LET OP  Gebruik geen zuurhoudende silicone.

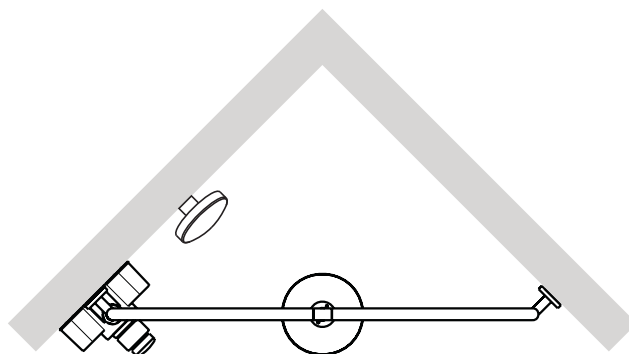


Italiano	Español	Nederlands
Equipaggiamento 1 Soffione doccia 2 Doccetta 3 Supporto scorrevole 4 Flessibile 5 6x Doccette laterali 6 Triostat (Termostatico con rubinetto d'arresto e deviatore) Dati tecnici: Pressione dinamica minima: 2,5 bar Pressione di esercizio: max. 10 bar Pressione di esercizio consigliata: 3 - 5 bar Pressione di prova: 16 bar Temperatura dell'acqua calda: max. 70 °C Temperatura consigliata dell'acqua calda: 60 °C Scala della temperatura: 20 - 60 °C Blocco di sicurezza: 38 °C Segno di verifica: SVGW Portata a 3 bar: Doccia manuale (a): 10,1 l/min Docce laterali (b): 11,1 l/min Doccia di testa (c): 12,1 l/min Doccia di testa + Docce laterali (d): 16,1 l/min Scaldabagni istantanei: L'utilizzo in contemporanea di due funzioni, potrebbe risultare problematico qualora a monte fosse installata una caldaia istantanea priva di accumulo. Differenze di pressione: È necessario compensare le differenze di pressione esistenti tra gli attacchi dell'acqua fredda e quelli dell'acqua calda. Importante:  Controllare il prodotto dopo il trasporto prima dell'installazione! Danni da trasporto o difetti superficiali non saranno accettati dopo l'installazione del prodotto!	Equipamiento 1 Ducha fija 2 Teleducha 3 Soporte de la teleducha 4 Manguera de ducha 5 6x Duchas laterales 6 Triostat (termostato con cierre e inversión) Detalles técnicos Presión mínima de chorro: 2,5 bares Presión de funcionamiento: max.10 bares Presión de funcionamiento recomendada: 3 - 5 bares Presión de prueba: 16 bares Temperatura del agua caliente: max. 70 °C Temperatura recomendada para el agua caliente Temperatura: 60 °C Intervalo de temperatura: 20 - 60 °C Cierre de seguridad: 38 °C Rendimiento de flujo con 3 bares: Teleducha (a): 10,1 l/min Surtidores laterales (b): 11,1 l/min Ducha fija (c): 12,1 l/min Ducha fija + Surtidores laterales (d): 16,1 l/min Calentadores de paso: El producto no podrá montarse junto con calentadores de paso de supervisión hidráulica, electrónica o térmica. Diferencias de presión: Las presiones entre las conexiones de agua fría y caliente deben ser compensadas. Nota:  ¡Antes de montar el producto, controlar si presenta daños de transporte! ¡Después de montar el producto ya no se reconocen daños de transporte o reclamaciones de superficie!	Uitvoering 1 Hoofdouche 2 Handdouche 3 Handdouchehouder 4 Doucheslang 5 6x Zijspoeiers 6 Triostat (thermostaat met uit-/omschakeling) Technische gegevens Minimale doorstroom: 2,5 bar Leidingdruk: max. 10 bar Aanbevolen leidingdruk: 3 - 5 bar Testdruk: 16 bar Warmwatertemperatuur: max. 70°C Aanbevolen warmwatertemperatuur: 60°C Veiligheidsstop: 38°C Drukverschil warm/koud: < 1 bar Doorstromingstabel bij 3 bar: Handdouche (a): 10,1 l/min Zijdouches (b): 11,1 l/min Dakdouche (c): 12,1 l/min Dakdouche + Zijdouches (d): 16,1 l/min Doorstroomtoestellen: Het product kan niet in combinatie met hydroliisch, electronisch of thermisch gestuurde doorstroomtoestellen toegepast worden. Drukverschillen: De drukken tussen de koud- en warmwater aansluitingen dienen te worden gejusteerd. LET OP  Voor montage van de douchebak en het de plint deze op mogelijke transportschade controleren! Na inbouw van de delen kunnen transport- of productschade niet



Pos.	Descrizione	Denominación	Aanduiding	Nr.	VE
1	flangia per braccio doccia	Brida para brazo de ducha	Muurflans	96768000	1
2	Copertura getto	Florón	Roset	96767000	1
3	Raccordo di fissaggio	T de conexión	T-stuk	97496000	1
4	Raccordo di fissaggio	T de conexión	T-stuk	97497000	1
5	Flessibile	Flexo	Doucheslang	28276000	1
6	Doccetta	Teleducha	Handdouche	28504000	1
7	supporto per HB	Soporte mural para teleducha	Wandhouder (Handdouche)	28321000	1
8	Getto laterale (jet massaggio)	Ducha lateral (chorro)	Zijdouches (Massagestraal)	26911000	1
9	Soffione doccia	Ducha fija	Hoofdouche	97632000	1
10	Maniglia deviatore Triostat	Mando Triostat	Greep Triostat	25971000	1
11	Cartuccia deviatore	Montura con inversor	Bovendeel met omstelling	97976000	1
12	Copertura	Florón	Roset	97491000	1
13	Cartuccia termostatica	Termoelemento	Temperatuur regeleenheid	94282000	1
14	sorbente acustico	Silenciador	Slagdemper	94073000	2
15	raccordi eccentrici	Excéntrica standard	S-koppelingen	96742000	2
16	fondo	Plafón exterior trasero	Achterplaat	97493000	1
17	Coperchio	Embellededor	Afdekking	97494000	1
18	Ghiera fissaggio	Tuerca	Wartel	97492000	1
19	Tubazione ad arco	Tubo curbo Arco	Elleboog koppeling.	97495000	1
20	tubo	Tubo	Pijp	97499000	1
21	tubo	Tubo	Pijp	97500000	1
22	tubo	Tubo	Pijp	97501000	1
23	Tubazione interna	Manguito de conexión	Binnen standleiding	97498000	1
24	Valvola non ritorno DW15	Válvula de retención DW15	Terugslagklep DW15	94074000	1
25	Kit di compensazione (wall to wall)	Set de compensación	Compensatieset (wand-tot-wand)	26397000	1
26	Valvola non ritorno DW10	Válvula de retención DW10	Terugslagklep DW10	96456000	1
27	Anello di tensione	Anillo de ajuste	Spanring	97832000	1
---	set di fissaggio (corpo base del termostatico)	Set de fijación (cuerpo base del termostato)	Bevestigingsmateriaal (Thermostaat basisset)	97490000	1

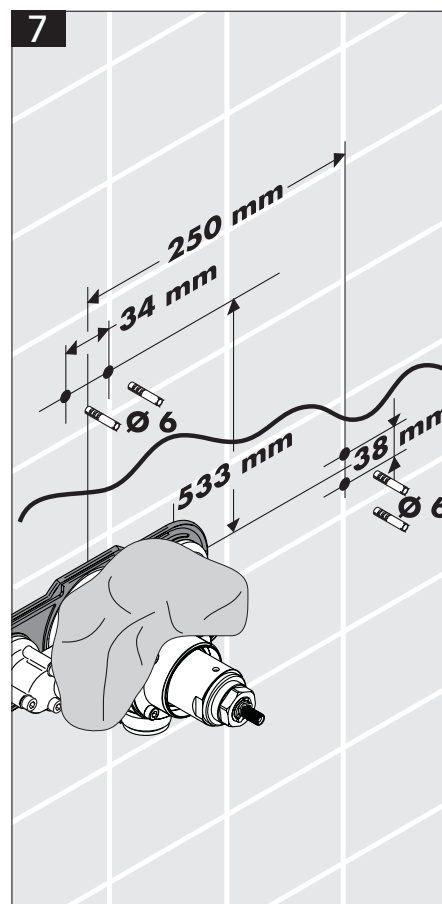
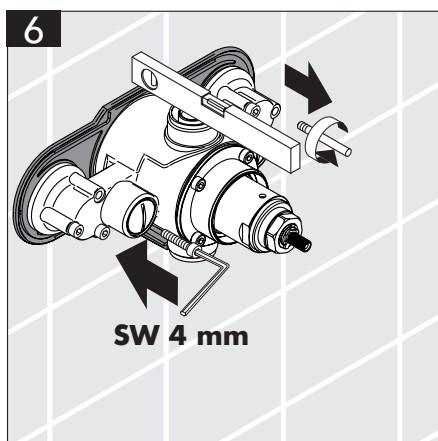
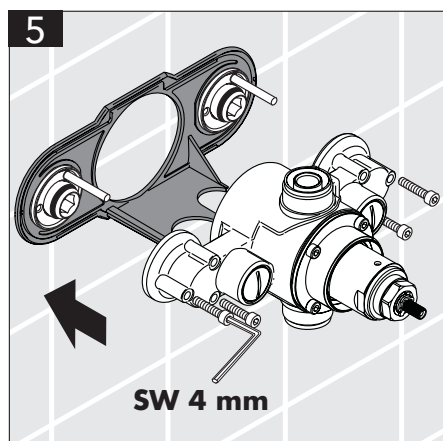
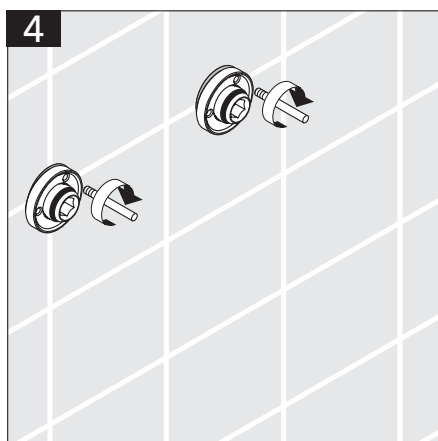
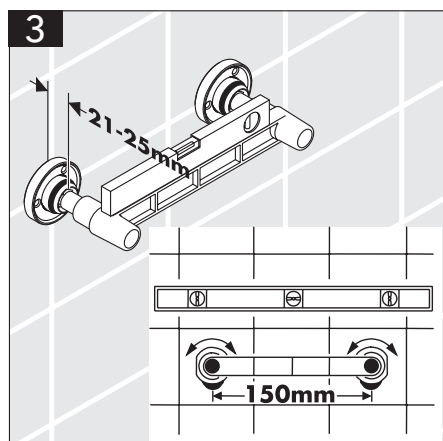
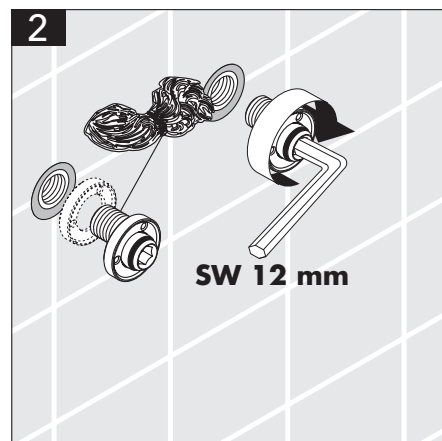
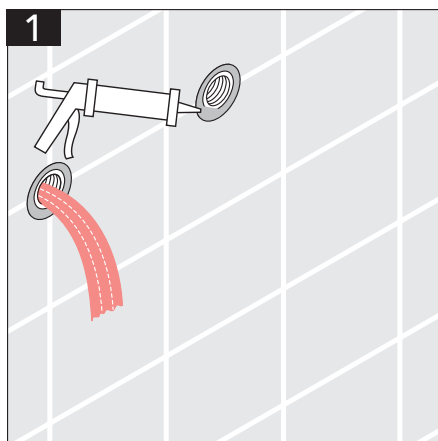


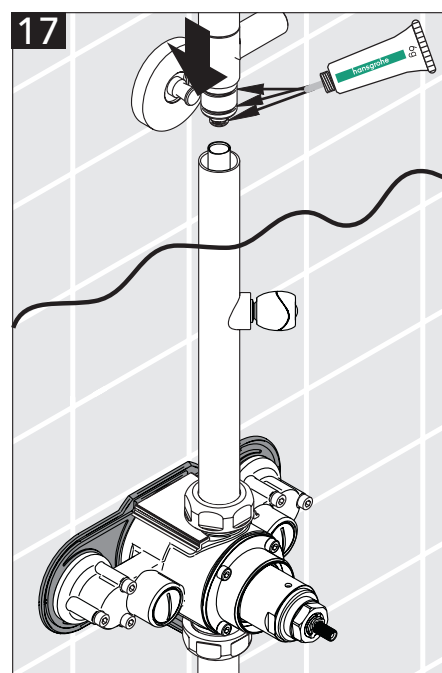
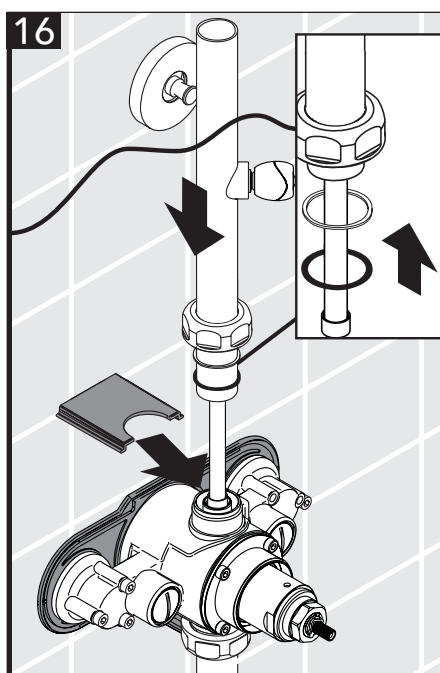
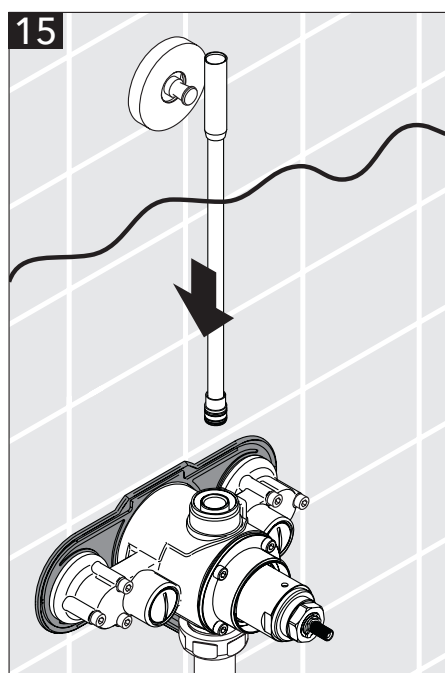
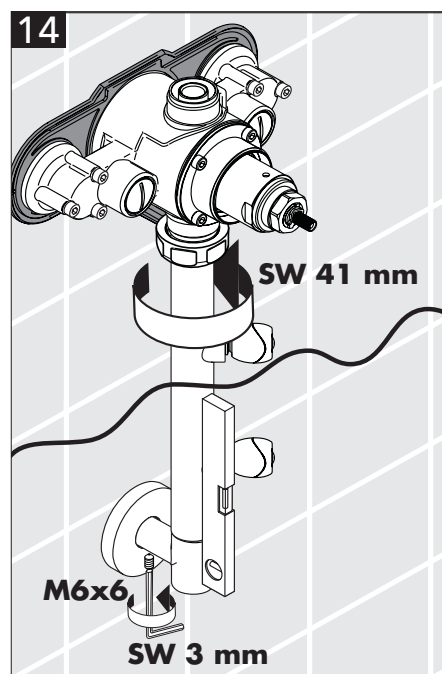
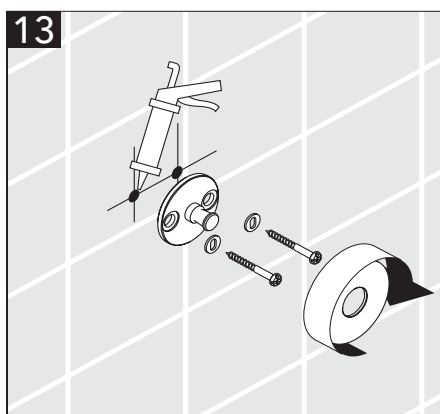
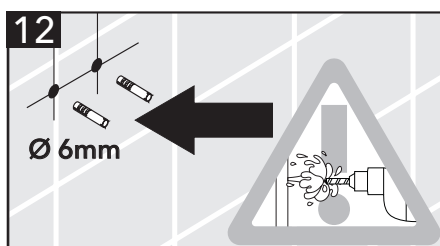
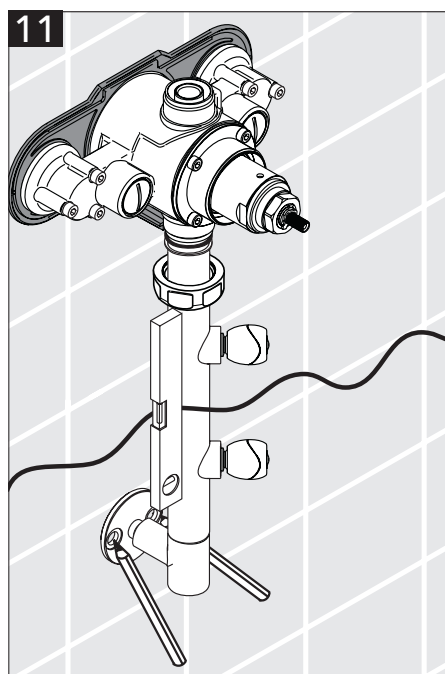
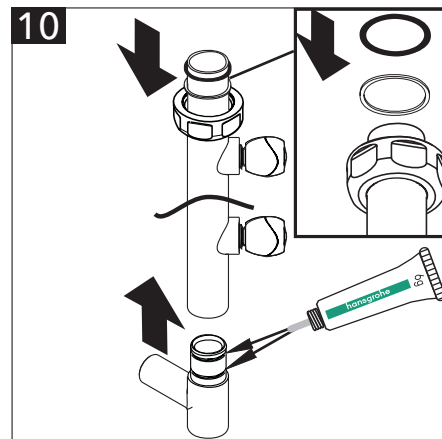
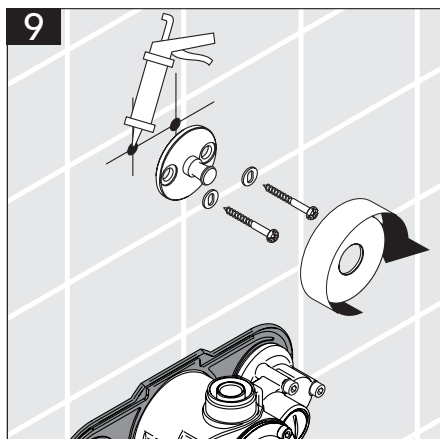
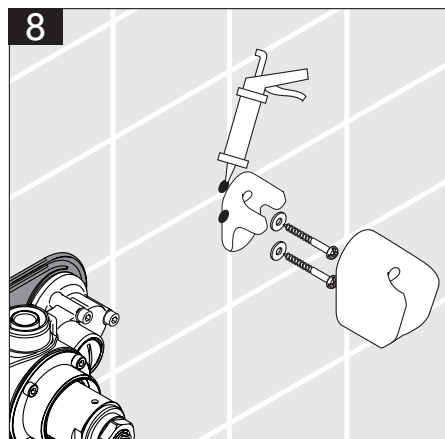


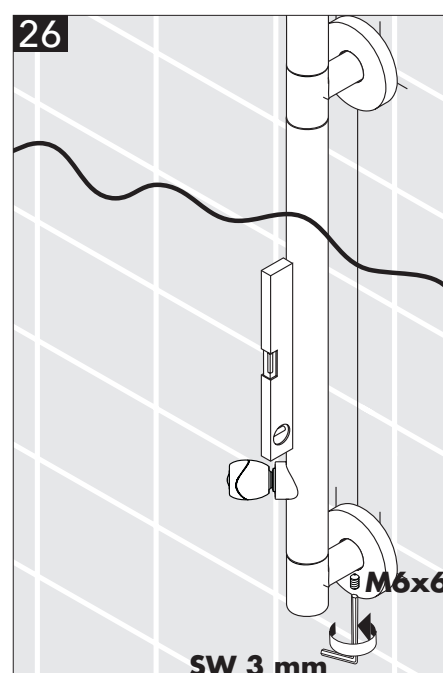
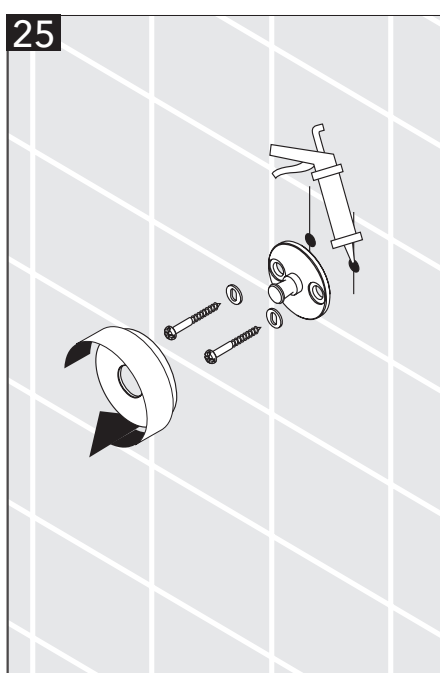
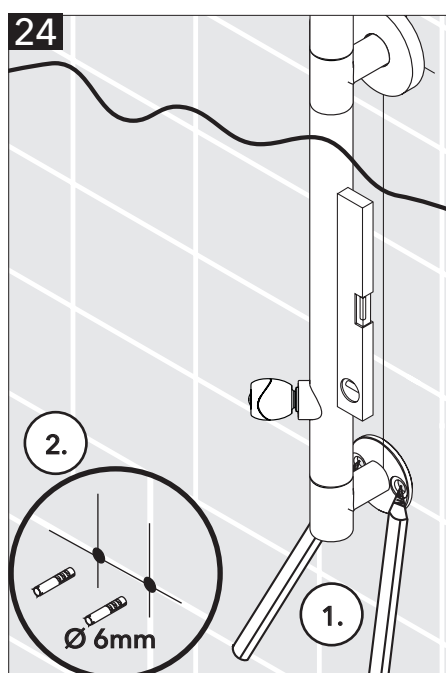
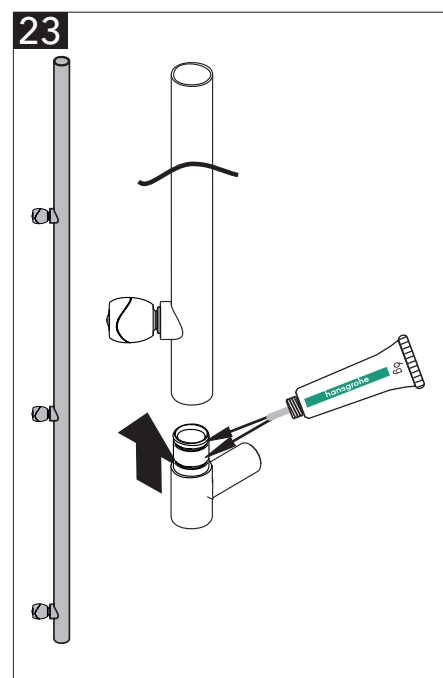
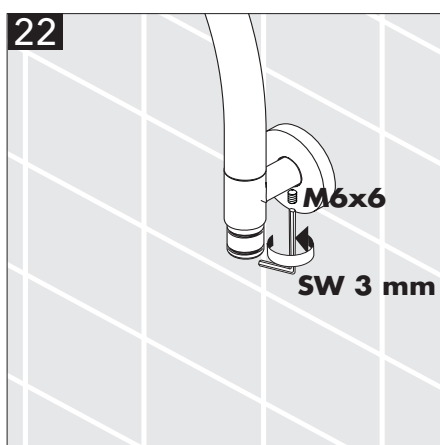
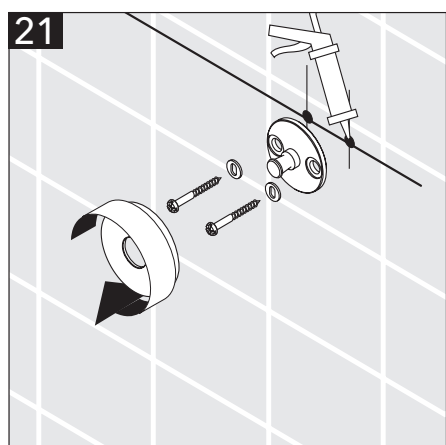
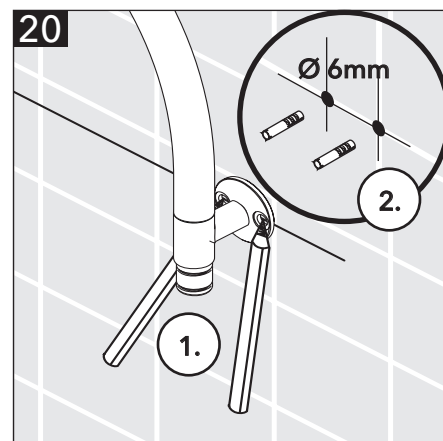
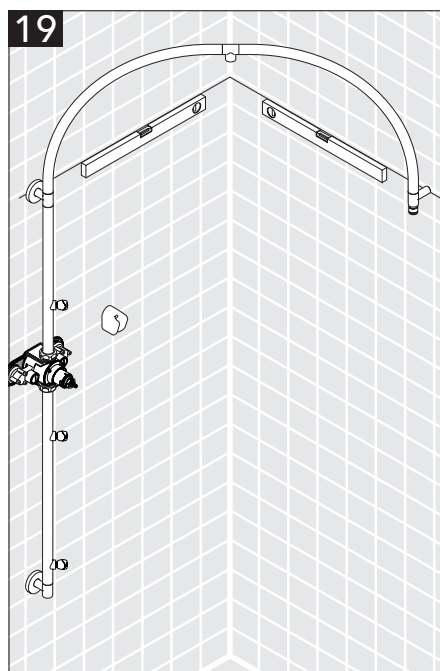
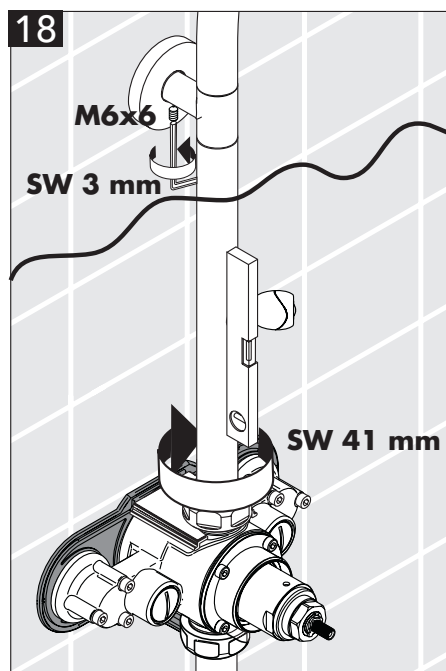
Attenzione! La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!

¡Atencion! El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.

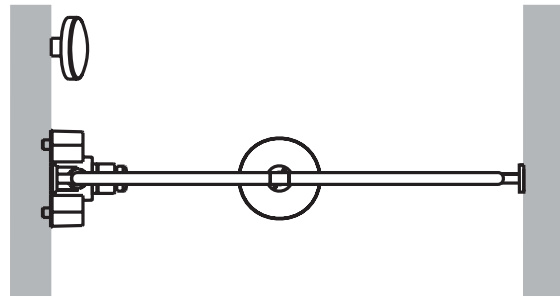
Attentie! Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren.







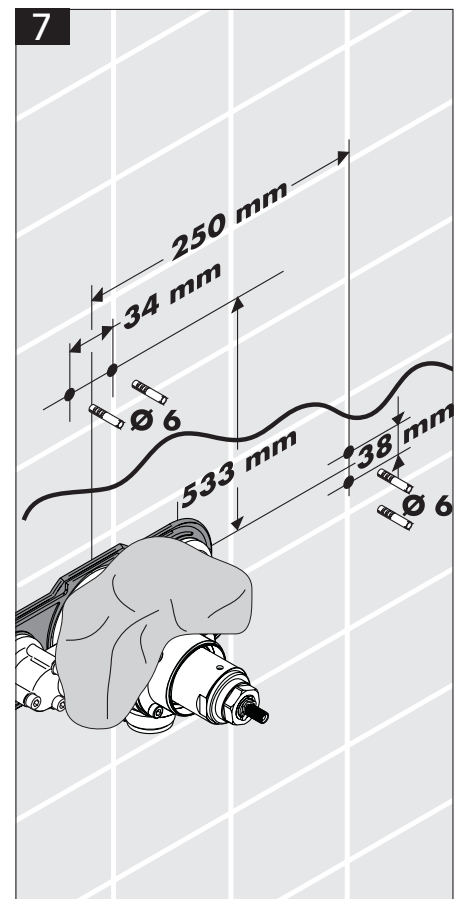
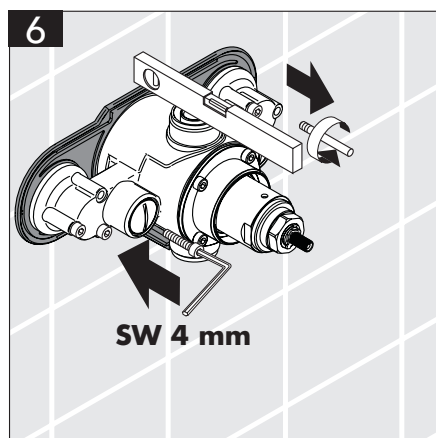
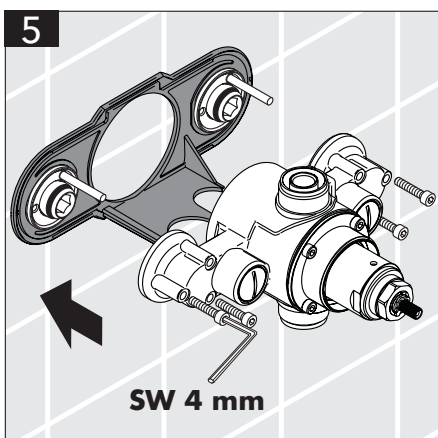
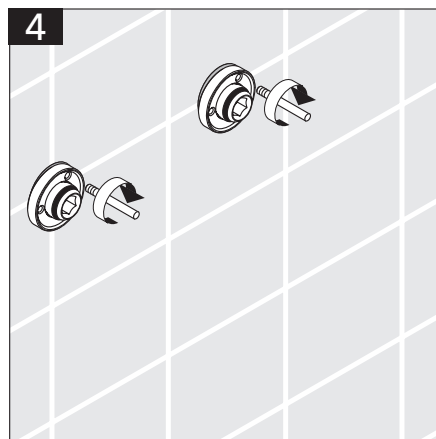
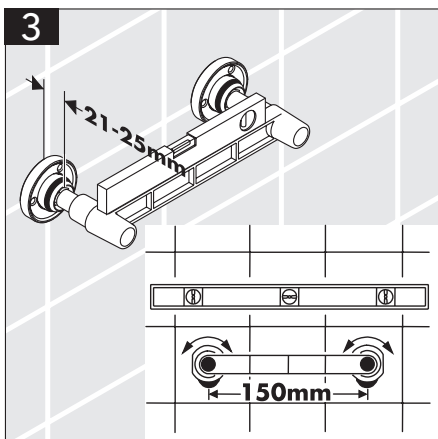
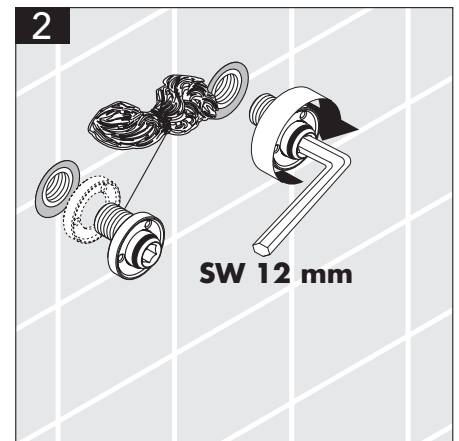
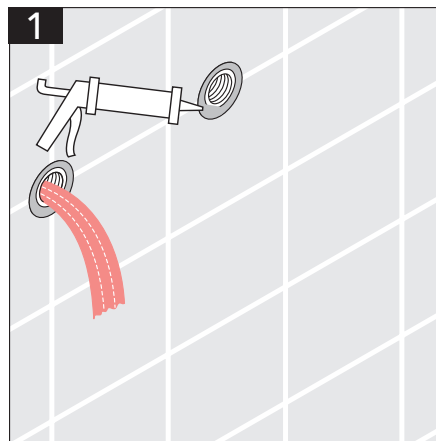
Installazione wall to wall soltanto con 26397000
Montaje de pared a pared solo con 26397000
Wand-tot-wand montage alleen met 26397000

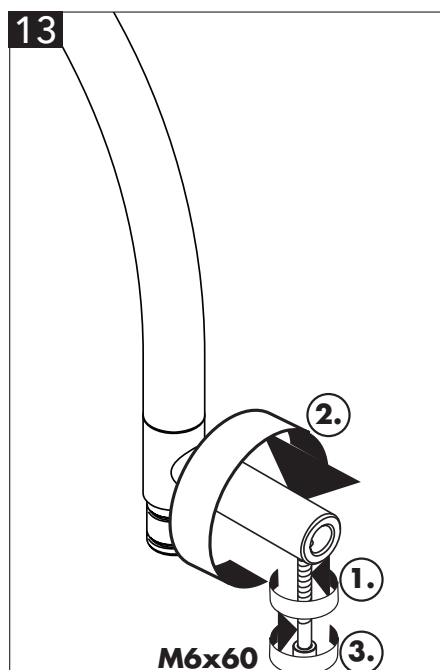
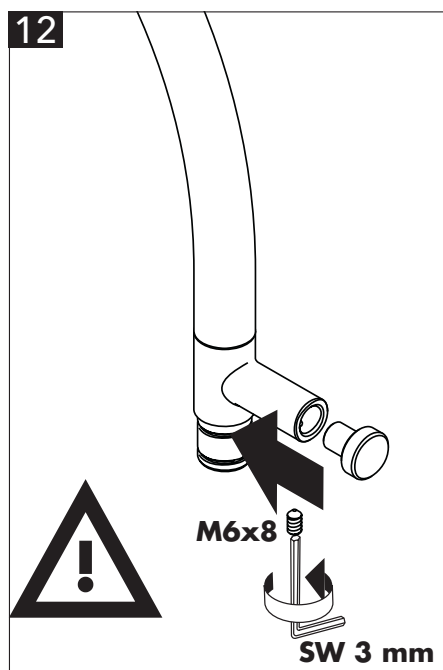
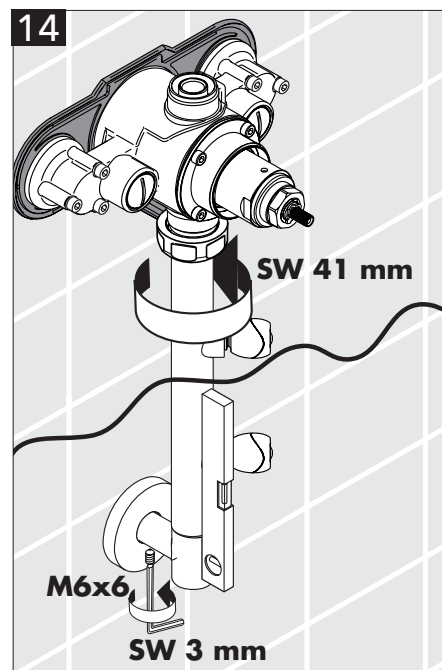
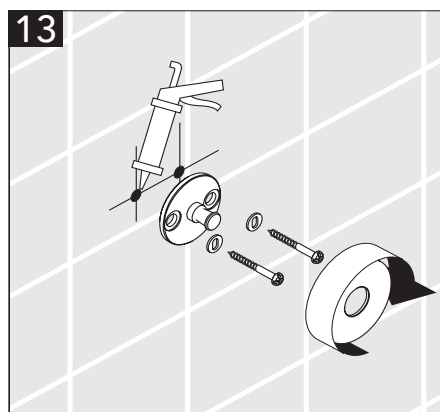
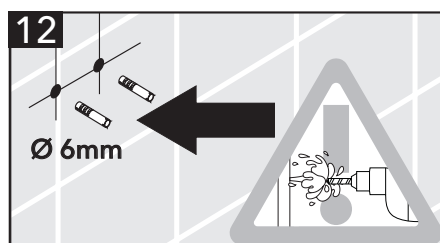
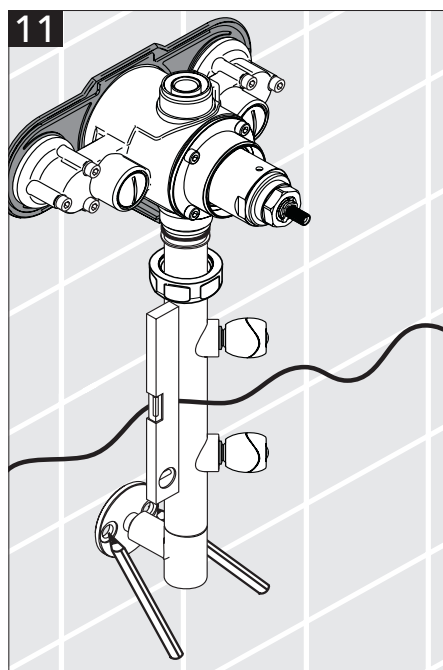
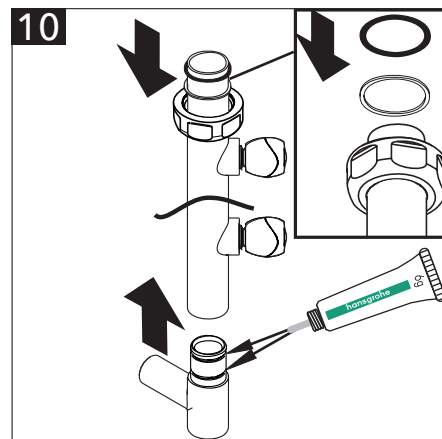
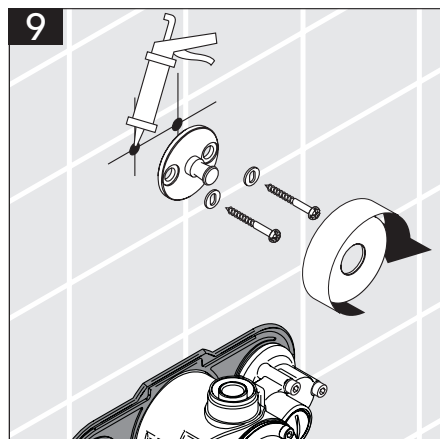
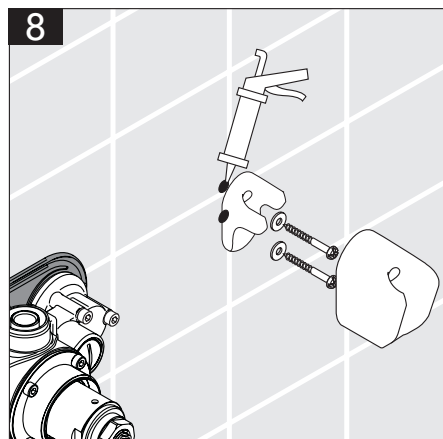


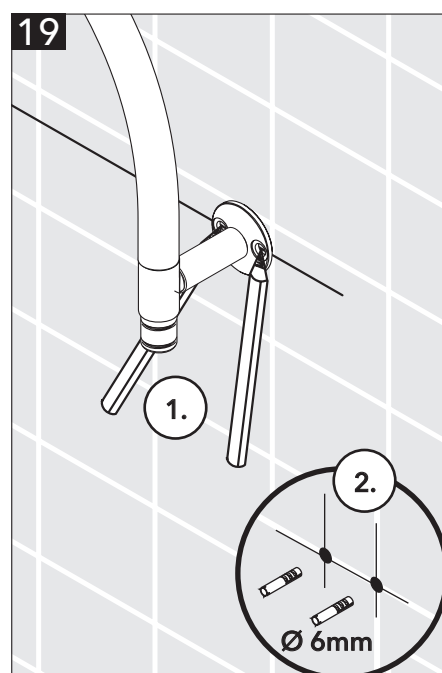
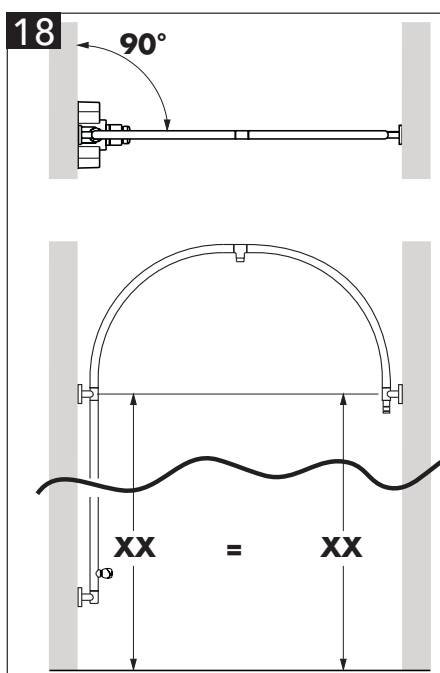
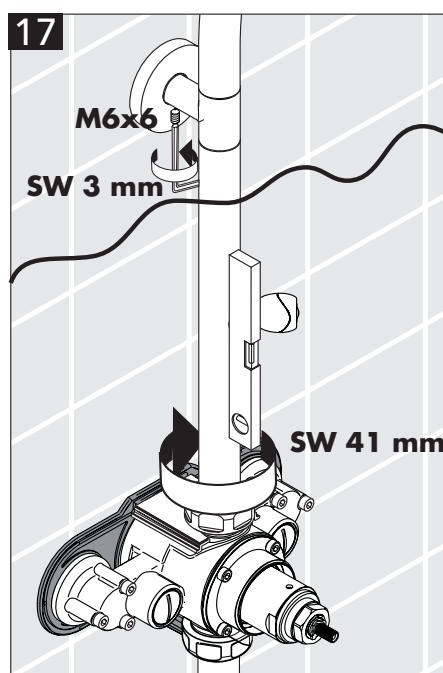
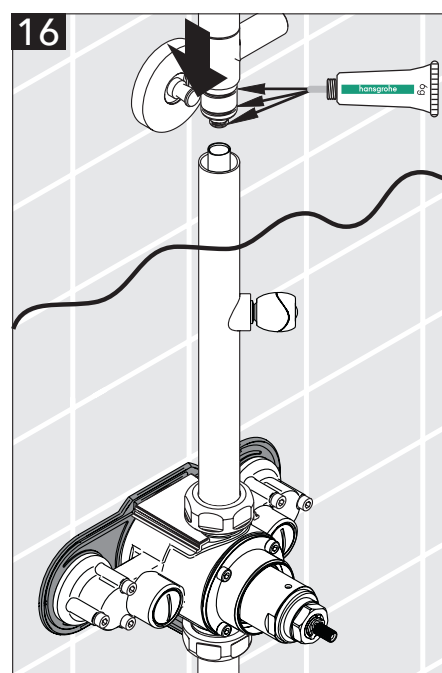
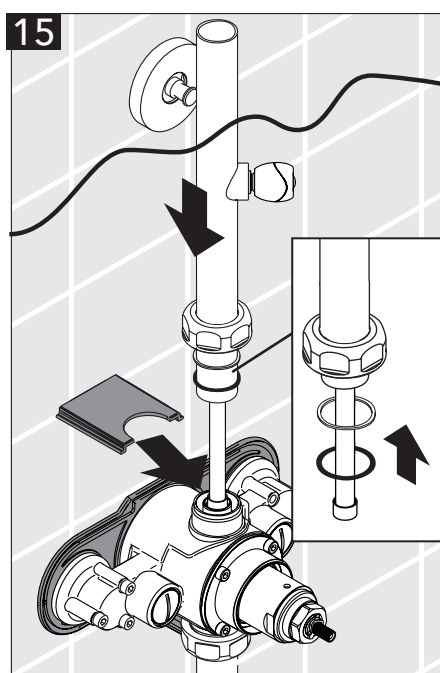
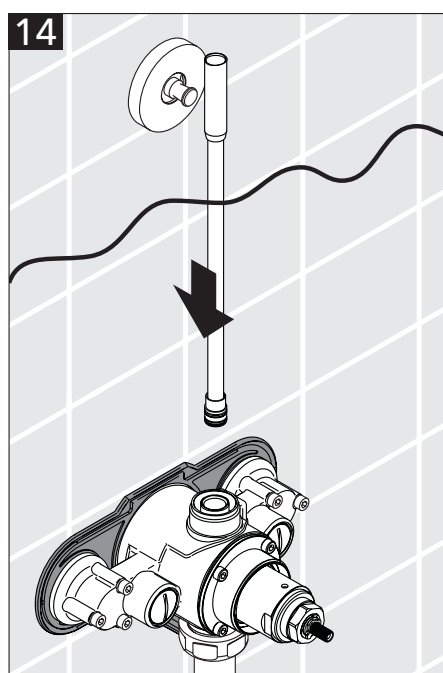
Attenzione! La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!

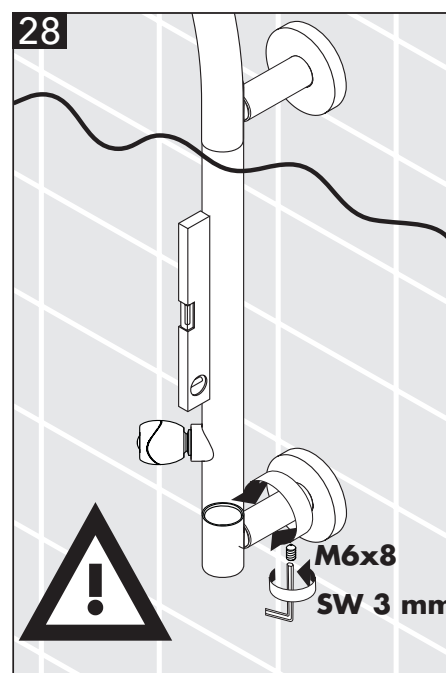
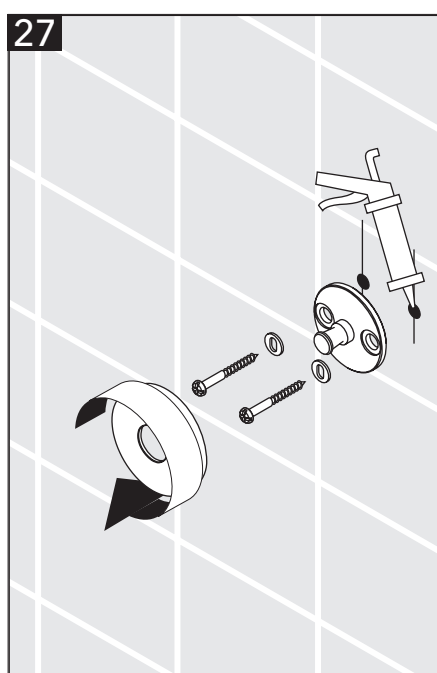
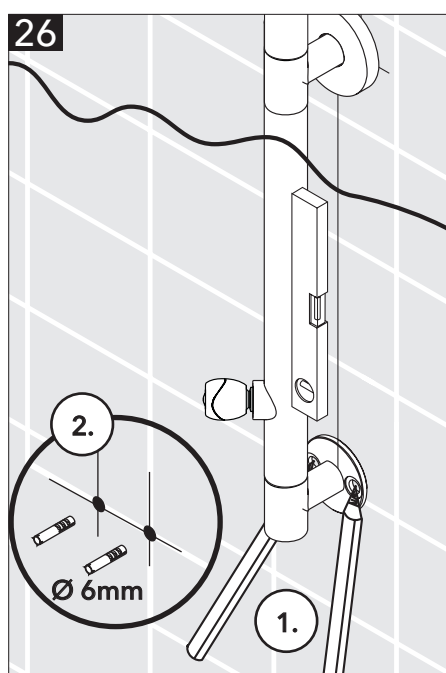
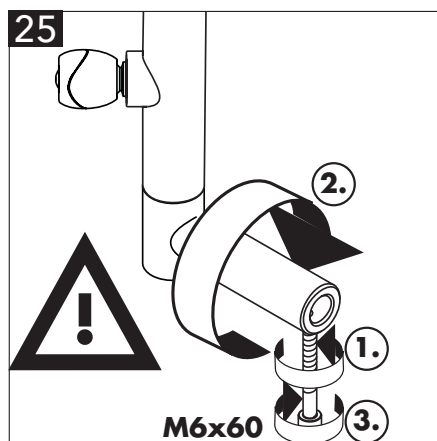
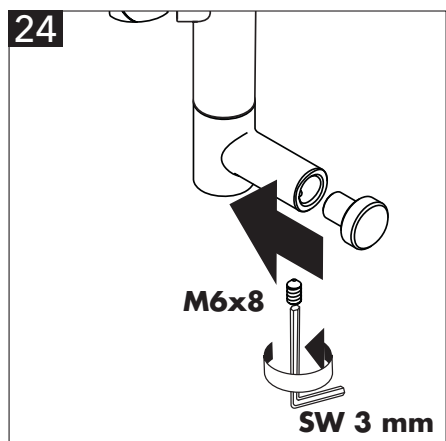
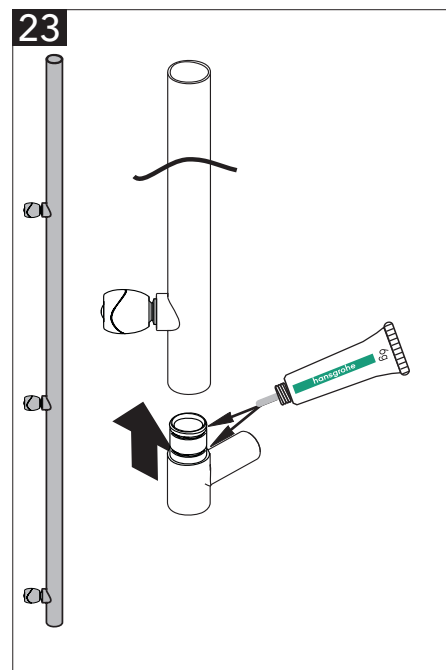
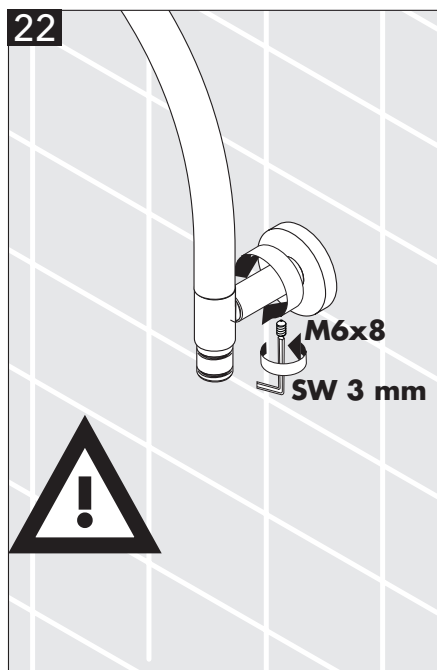
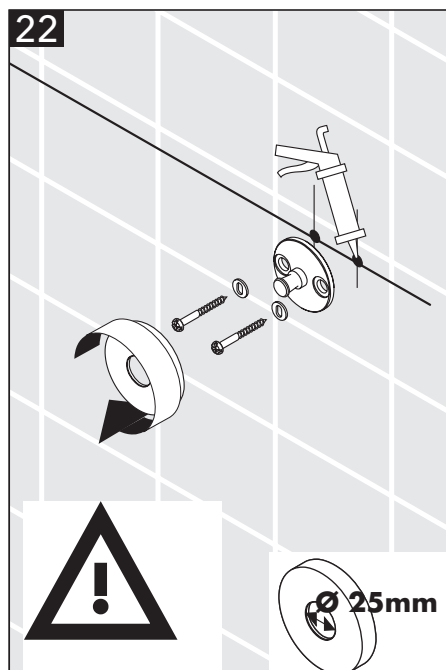
¡Atencion! El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.

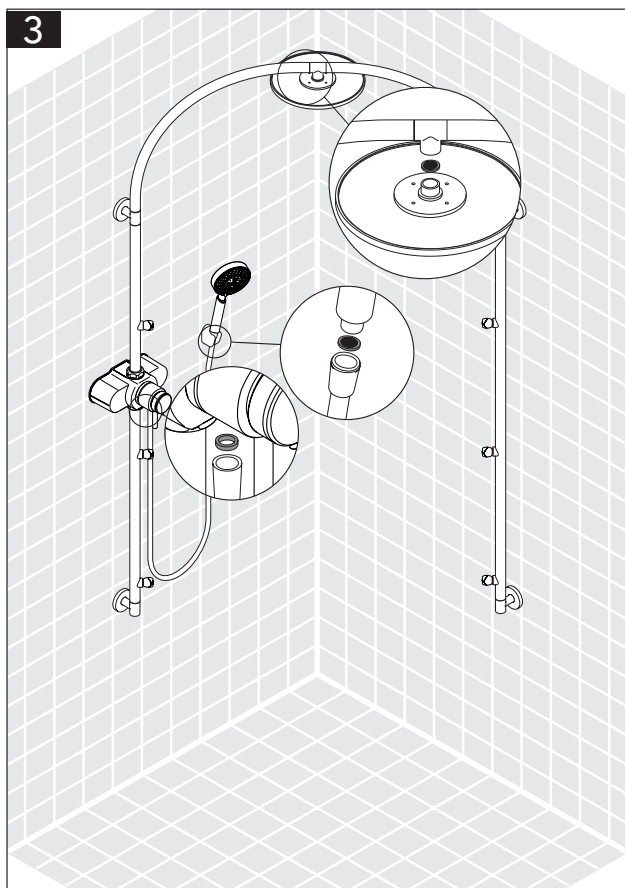
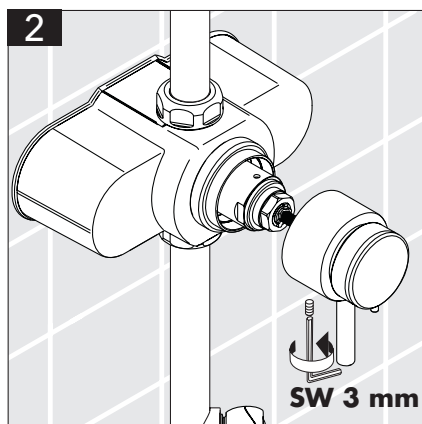
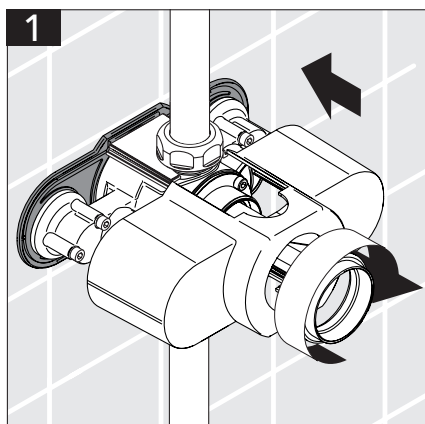
Attentie! Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren.





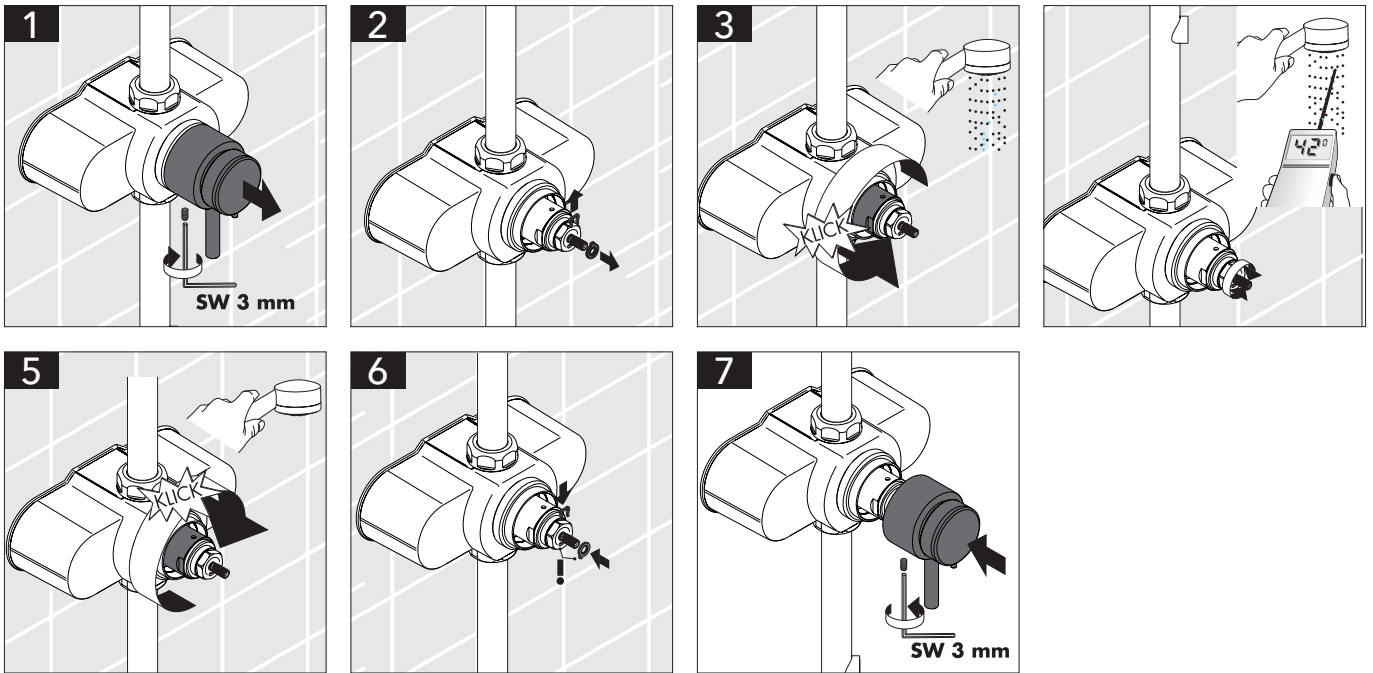




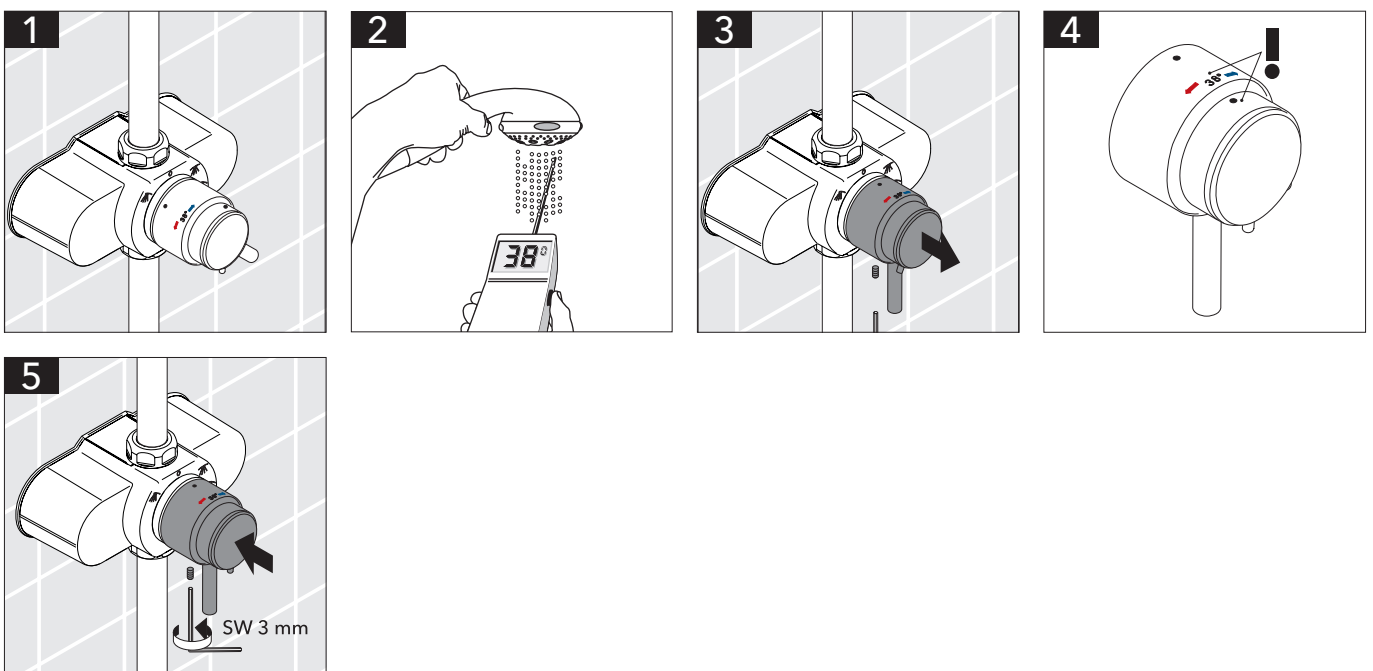


Italiano	Español	Nederlands
Fig. A: Funzioni di sicurezza Grazie alla funzione antiscottature Safety la temperatura massima per esempio max. 42° C desiderata è facilmente regolabile. Fig. B: Regolazione del termostatico Effettuata l'installazione del miscelatore termostatico bisogna controllare la temperatura di uscita. La taratura è necessaria quando la temperatura dell'acqua misurata sul punto di prelievo non corrisponde a quella fissata sul termostato. Taratura 1 Ruotare la manopola Triostat sulla posizione „doccetta”. 2 Regolare il termostatico portandolo a 38 °C. 3 Smontare la manopola senza ruotarla. 4 Ruotare la manopola fino alla tacca dei 38 °C. 5 Inserire la manopola e avvitare con la leva verso il basso.	Fig. A: Safety Function Gracias al tope de temperatura se puede graduar la temperatura máxima por ejemplo max. 42° C. Fig. B: Ajustar el termostato Después del montaje deberá comprobarse la temperatura del agua del termostato, en la salida del caño. Una corrección se efectuará siempre y cuando la temperatura del agua tomada a la salida del caño, no corresponda con la indicada en el volante del termostato. Ajuste 1 Girar la palanca Triostatplus a la posición de “teleducha”. 2 En el botón del termostato, ajustar el termostato a 38°C. 3 Girar la palanca Triostat-plus a la posición “0”. Desmontar la palanca. 4 Girar el botón del termostato al tope de 38 °C. 5 Colocar la palanca, orientarla verticalmente y apretar el tornillo.	Fig. A: Veiligheidsfunctie Dankzij de Veiligheidsfunctie kan men vooraf de hoogst gewenste temperatuur instellen bij voorbeeld max. 42° C. Fig. B: Afstelling thermostaat Na montage dient de uitstroomtemperatuur van de thermostaat gecontroleerd te worden. Een correctie is noodzakelijk als de aan het tappunt gemeten temperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur. Instellen 1 Triostatplusknop in stand “Handdouche” draaien. 2 Met de knop de thermostaat op 38 °C zetten. 3 Triostatplusknop in stand “0” draaien. Knop verwijderen. 4 Thermostaatknop op 38 °C aanslag draaien. 5 Knop erop zetten, verticaal afstellen en vastdraaien.

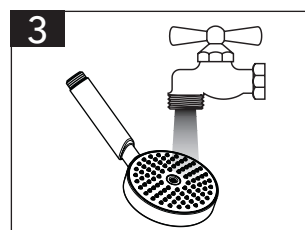
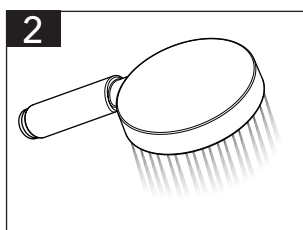
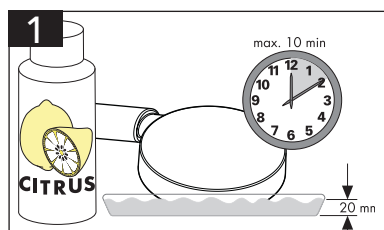
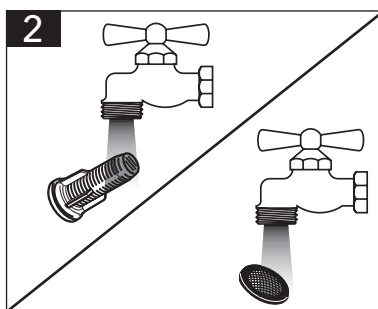
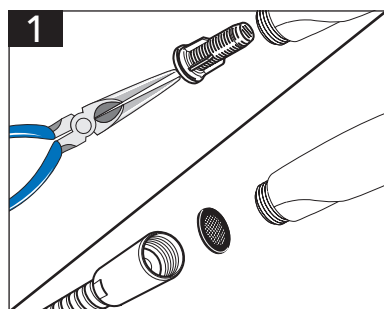
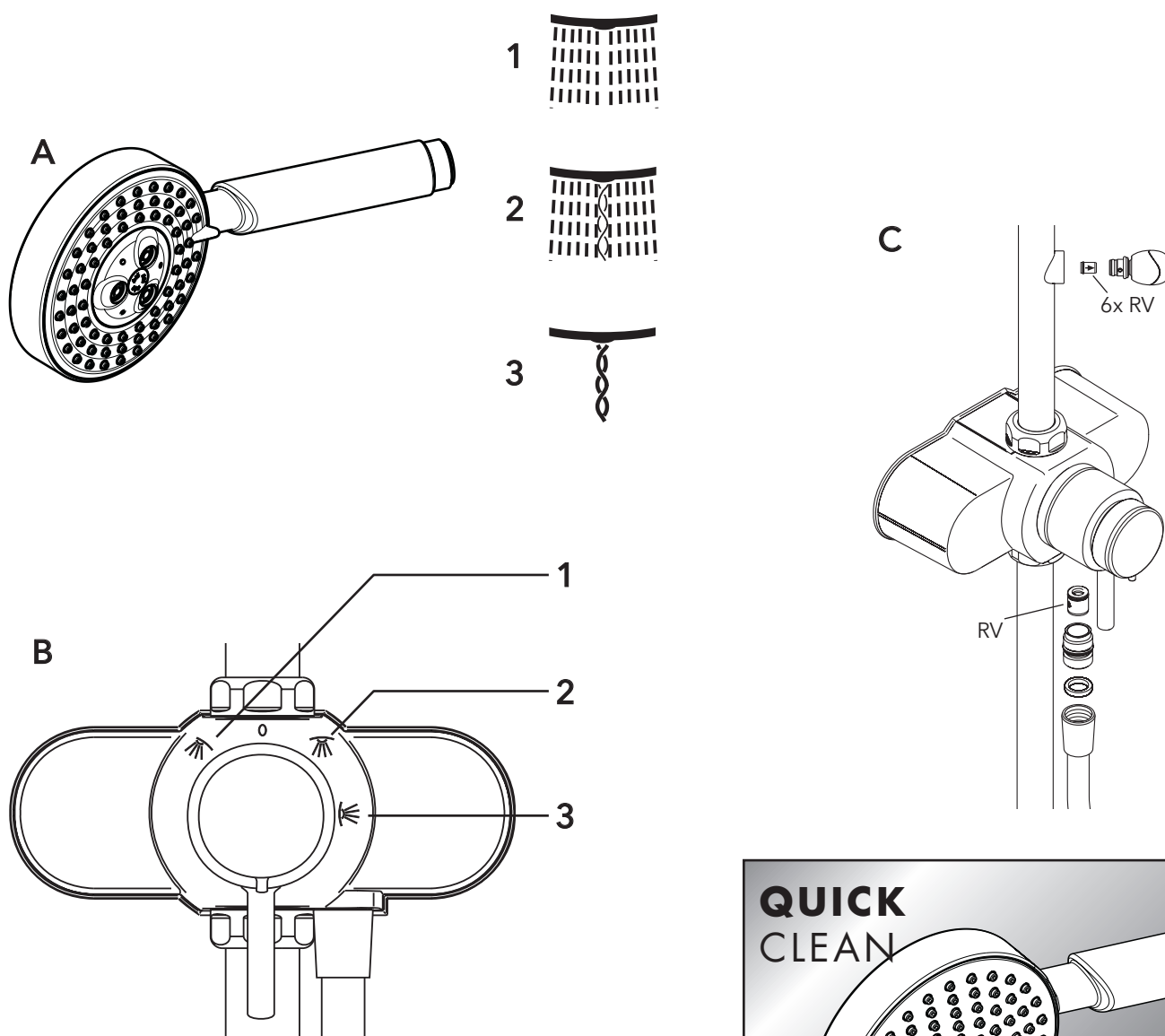
A



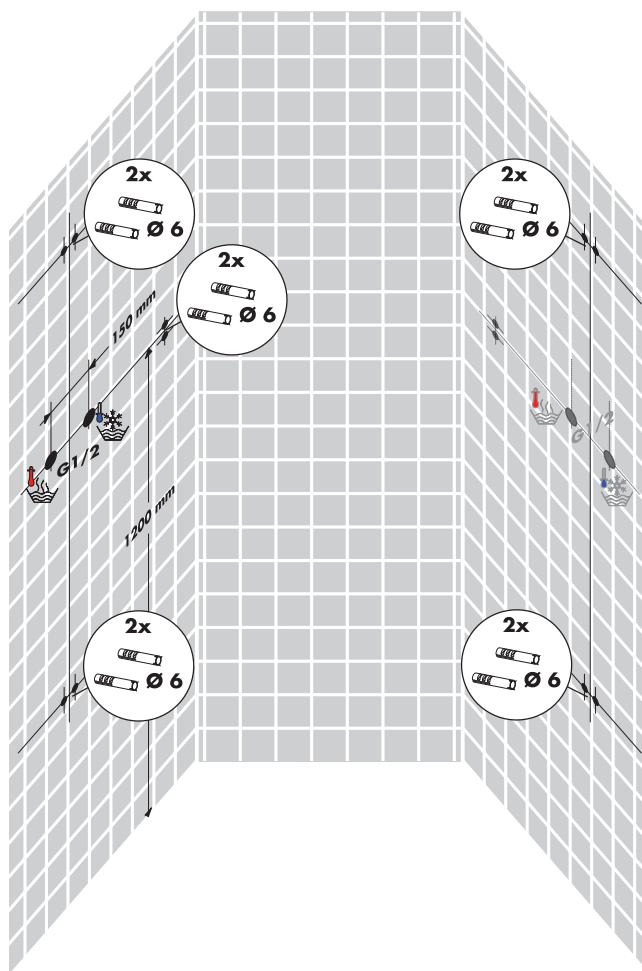
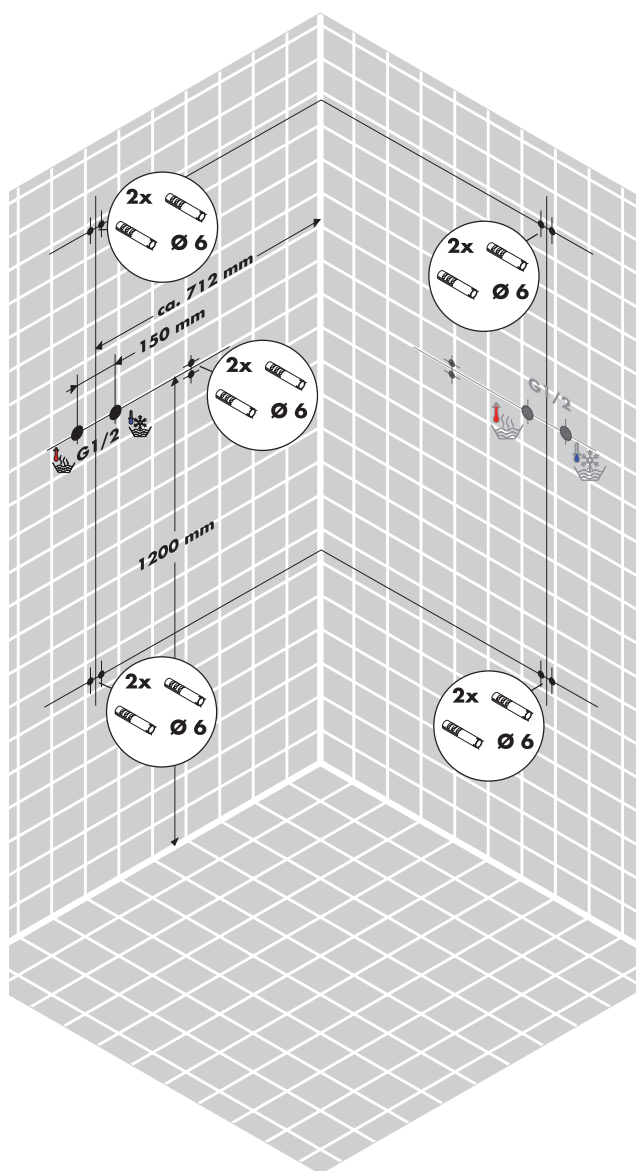
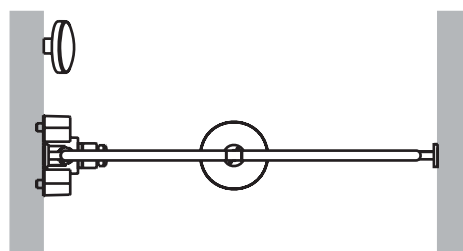
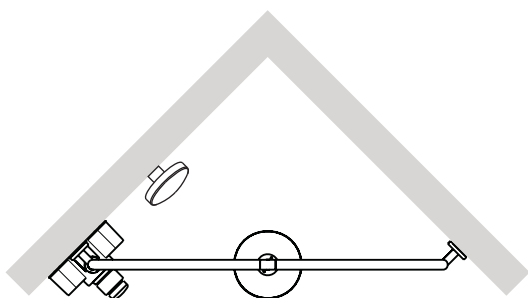
B



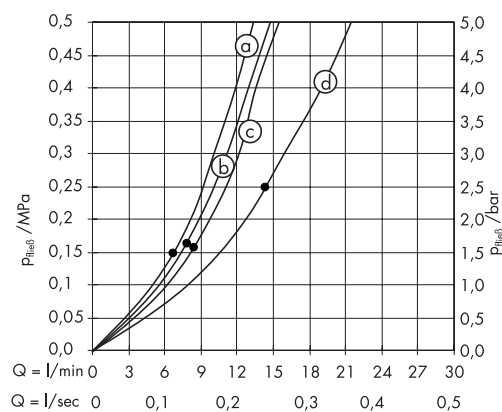
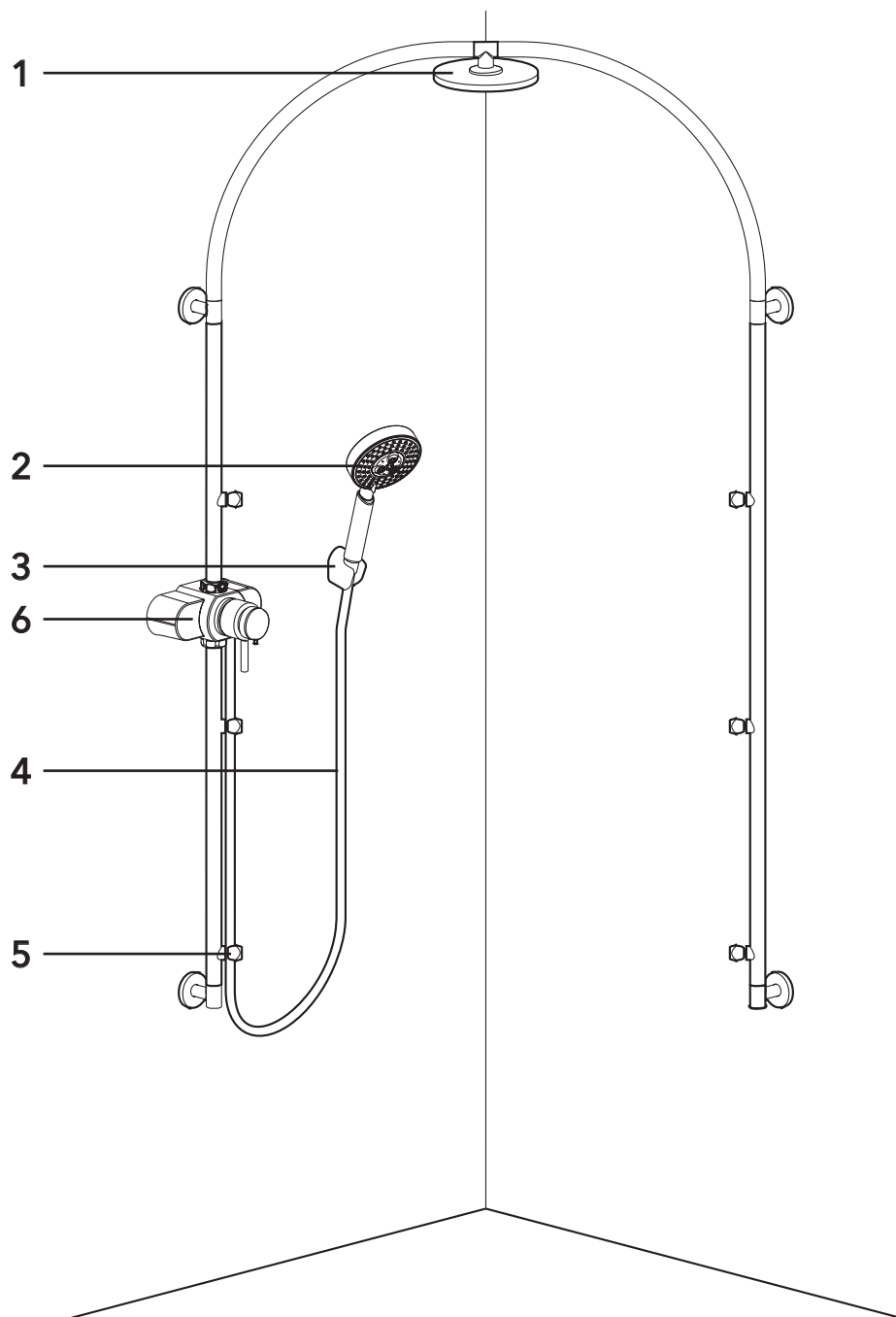
Italiano	Español	Nederlands
Fig. A: Funzioni della doccia 1 Rain AIR 2 Balance AIR 3 Whirl AIR Fig. B: Triostat 1 Doccetta 2 Soffione doccia 3 Doccette laterali Manutenzione Valvola antiriflusso (Fig. C) La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno). Pulizia della doccia manuale e soffione Tramite QuickClean, la funzione manuale di pulizia è possibile liberare del calcare gli ugelli dei getti di acqua con semplici movimenti di frizione. Decalcificazione della doccetta manuale e doccia Decalcificare la doccetta manuale con decalcificante rapido a base di acido citrico normalmente in commercio. Osservare a ciò le indicazioni del produttore per il rapporto di miscelazione e tempo d'efficacia.	Fig. A: Funciones de la ducha 1 Rain AIR 2 Balance AIR 3 Whirl AIR Fig. B: Triostat 1 Teleducha 2 Ducha fija 3 Duchas laterales Mantenimiento Válvula antirretorno (Fig. C) Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos). Limpieza de la ducha manual y de la ducha rociadora Con QuickClean, el sistema de limpieza manual, se pueden eliminar restos de cal en los formadores de chorro, fregándolos simplemente. Descalcificación del rociador de mano y de cabeza Descalcificar el rociador de mano con decalcificador rápido común a base de ácido cítrico. Para ello tener en cuenta las indicaciones del fabricante sobre porcentajes de mezclado y tiempo de actuación.	Fig. A: Douchefuncties 1 Rain AIR 2 Balance AIR 3 Whirl AIR Fig. B: Triostat 1 Handdouche 2 Hoofdouche 3 Zijsproeiers Onderhoud Terugslagklep (Fig. C) Keerklappen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar) Reinigen van de hand- en dachdouche Met QuickClean, de handmatige reinigingsfunctie, kunt u de straalopeningen met eenvoudig wrijven over de rubbers, de kalk verwijderen. Ontkalken van de hand- en hoofddouche De handdouche ontkalken met een in de handel verkrijgbare snelontkalker op basis van citroenzuur. Daarvoor de gegevens van de fabrikant betreffende de mengverhouding en de inwerktijd in acht nemen.



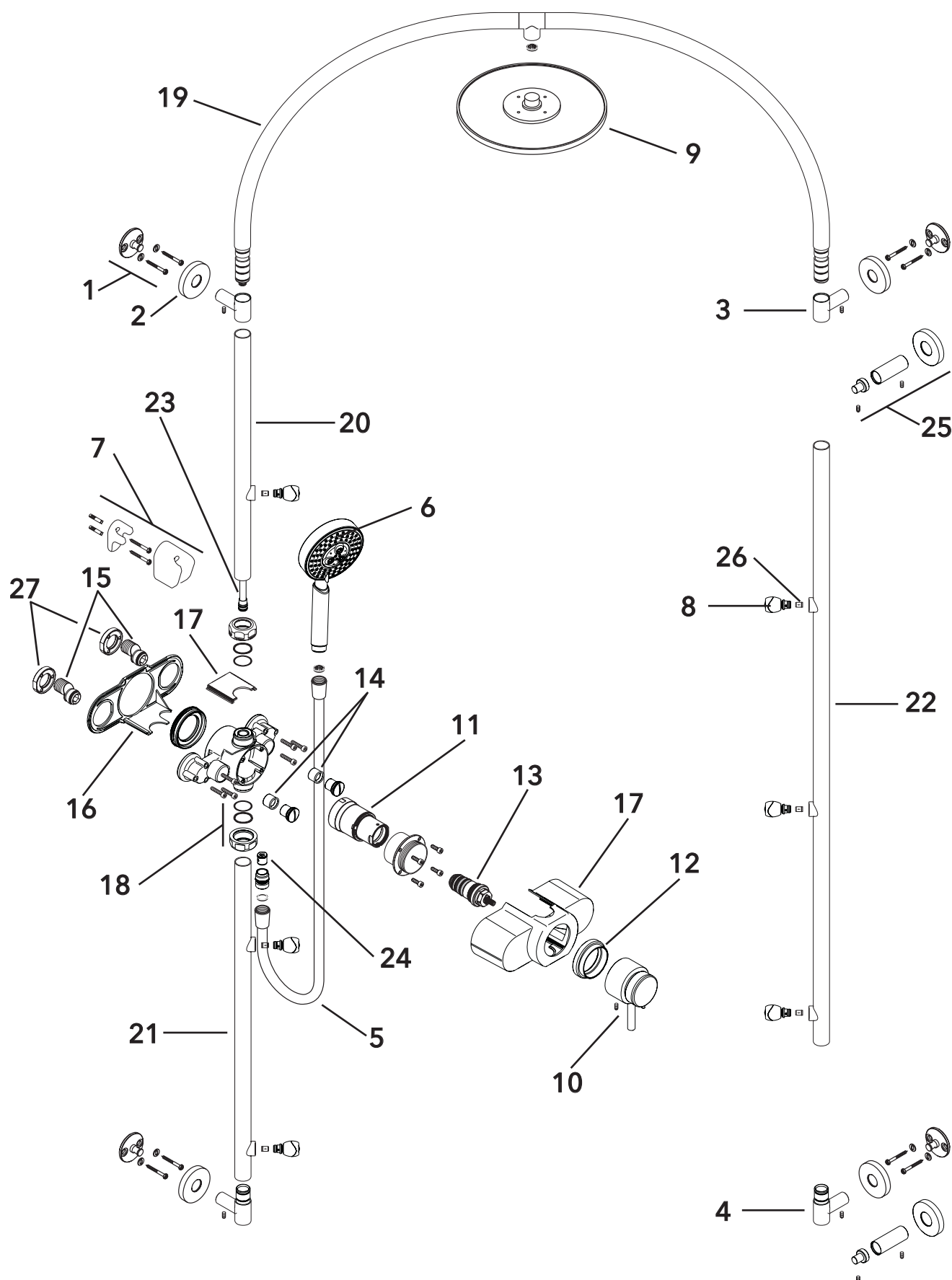
Polski	Česky	Русский
Niniejsza instrukcja zawiera wskazówki montażu i instalacji produktu zilustrowanego na pierwszej stronie. Prosimy zapoznać się z nimi uważnie, co uchroni Państwa przed popełnieniem błędów w montażu. Produkt został wyprodukowany według obowiązujących norm. Niewłaściwy montaż może być przyczyną odniesienia obrażeń! Wymiary Wskazówka:  Wymagana minimalna wysokość pomieszczenia to 2300 mm! Zabudowa w kompletnie obłożonej płytkami łazience do poziomu co najmniej 1850 mm! Produkt może być zamontowany do wyboru z lewej lub prawej strony. Należy przewidzieć odpowiednie przyłącza wodne. Montaż od ściany do ściany jest możliwy tylko z zestawem montażowym (nr.kat.26397000). Wymiary podane w instrukcji montażu są idealnymi wymiarami dla osób o wzroście 1800 mm i muszą być odpowiednio dopasowane do klienta. Przy zmienionych wysokościach montażu należy także zwrócić uwagę na to, że zmienia się minimalna wysokość 2300 mm od dna brodzika, a także wysokość przyłączy wodnych. Jeżeli przyłącza wodne leżą poza podanym obszarem, trzeba je odpowiednio doposażyć. (minimalna wysokość pomieszczenia 2300 mm od powierzchni brodzika) Wskazówka:  Przed wierceniem upewnić się czy w miejscu wywieru nie są poprowadzone przewody ciepłej lub zimnej wody. UWAGA:  Nie stosować żadnych silikonów zawierających kwas octowy.	V montážním návodu jsou uvedeny nejdůležitější kroky montáže a pokyny pro instalaci týkající se produktu vyobrazeného na titulní straně. Přečtěte si návod k montáži pozorně, abyste se vyvarovali chybám při montáži. Výroba produktu proběhla podle platných směrnic. Při neodborné montáži může dojít k úrazu. Neodborná montáž může vést ke zranění! Míry Upozornění:  Minimální nutná výška místnosti musí činit 2300 mm! Při instalaci do koupelny se stěnami s obkladačkami musíte dodržet minimálně 1850 mm! Produkt je možné montovat volitelně vlevo nebo vpravo. Podle toho musejí být zajištěny vývody vody. Montáž mezi stěny je možné provést pouze s montážní sadou pro montáž mezi stěny (obj. čís. 26397000). Montážní rozměry uvedené v návodu pro montáž jsou ideální pro osoby s výškou postavy přibližně 1800 mm a v případě potřeby je nutné je přizpůsobit. Při tom je zapotřebí si uvědomit, že při změně výšce montáže se mění požadovaná minimální výška místnosti nade dnem vany 2300 mm a ohled je nutno brát na míry rozmístění přípojí. Pokud leží výškové kóty vodovodních přípojí mimo uvedenou oblast, musí tomu být přizpůsoben i rozměr vyvrtaného otvoru. (Nunto dodržet minimální výšku otvoru 2300 mm ode dna vanyčky) Upozornění:  Před vrtáním spodních upevňovacích děr pamatujte na to, jestli v této oblasti není potrubí studené či teplé vody. POZOR:  Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové.	Данная инструкция описывает важнейшие шаги монтажа и установки продукта, обозначенного на титульном листе. Во избежание неверной сборки внимательно прочитайте руководство по монтажу. Продукт изготовлен в соответствии с немецкими нормами. Неправильный монтаж может привести к телесным повреждениям! Размеры Указание:  Минимальная необходимая высота помещения 2300 мм! Минимальная высота ванной комнаты, выложенной плиткой, 1850 мм! Продукт может быть установлен по выбору слева или справа. Подводка воды должна быть установлена соответственно. Монтаж „стена к стене“ может быть произведен только вместе с набором „стена к стене“ (арт. 26397000). Указанные в инструкции по монтажу размеры идеальны для лиц ростом примерно 1800 мм. Вы можете отрегулировать желаемую высоту панели. Обратите внимание, что при этом изменятся минимальная рекомендованная высота помещения (2300 мм) и расположение подводки. Если высота подводки воды находится вне рекомендованной зоны, необходимо засверлить новые отверстия. (минимальная высота 2300 мм от поверхности ванны) Указание:  Перед тем, как сверлить отверстия для установки поддона, проверьте, доходят ли подводки холодной и горячей воды панели до выводов холодной и горячей воды из стены. Если да, то использование дополнительных удлинителей не требуется. ВНИМАНИЕ:  Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

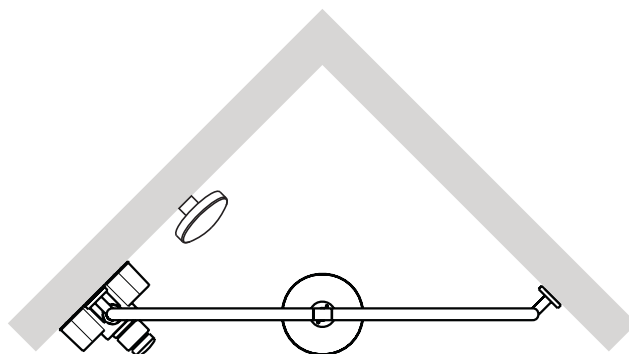


Polski	Česky	Русский
Wyposażenie 1 Głowica górna 2 Głowka prysznicowa 3 Uchwyt do głowki prysznicowej 4 Wąż prysznicowy 5 6x Dysze boczne 6 Triostat (termostat z zamykaniem i przełączaniem) Szczegóły techniczne Minimalne ciśnienie przepływu: 2,5 bar Ciśnienie eksploatacyjne: maks. 10 bar Zalecane ciśnienie eksploatacyjne: 3 – 5 bar Ciśnienie próbne: 16 bar Temperatura gorącej wody: maks. 70 °C Zalecana temperatura gorącej wody: 60 °C Zakres temperatury: 20 - 60 °C Blokada bezpieczeństwa: 38 °C Wydajność przepływowa przy 3 bar: Prysznic ręczny (a): 10,1 l/min Natryski boczne (b): 11,1 l/min Głowica natryskowa (c): 12,1 l/min Głowica natryskowa + Natryski boczne (d): 16,1 l/min Przepływowy podgrzewacz wody: Produkt nie może współpracować z hydraulicznie, elektronicznie lub termicznie sterowanym przepływowym podgrzewaczem wody. Różnice ciśnień: Należy wyrównać ciśnienie między przyłączem zimnej a ciepłej wody. Wskazówka:  Przed montażem sprawdzić produkt na uszkodzenia transportowe ! Po zamontowaniu produktu nie będą już uznawane żadne uszkodzenia transportowe ani reklamacje dotyczące stanu powłoki!	Vybavení 1 horní sprcha 2 ruční sprcha 3 držák ruční sprchy 4 sprchová hadice 5 6x boční sprchy 6 Triostat (termostat s uzavíráním a přepínáním) Technické detaily Minim. tlak při průtoku:: 2,5 bary Provozní tlak: max. 10 barů Doporučený provozní tlak: 3 – 5 barů Zkušební tlak: 16 barů Teplota horké vody: max. 70 °C Doporučená teplota horké vody: 60 °C Teplotní stupnice: 20 – 60 °C Bezpečnostní pojistka: 38 °C Průtokový výkon při 3 barech: Ruční sprcha (a): 10,1 l/min Boční sprchy (b): 11,1 l/min Horní sprcha (c): 12,1 l/min Horní sprcha + Boční sprchy (d): 16,1 l/min Průtokový ohřívač:: Výrobek nelze použít ve spojení s hydraulicky, elektronicky nebo tepelně řízenými průtokovými ohřívači. Rozdíly tlaku: Tlakové poměry u přívodů studené i teplé vody musejí být vyrovnané. Upozornění:  Před montáží je třeba zkontrolovat výrobek ohledně případných přepravních škod! Po provedení montáže nebudou už uznány žádné přepravní škody ani reklamace poškození povrchových ploch!	Комплектация 1 Верхний душ 2 Ручной душ 3 Держатель для душа 4 Душевой шланг 5 6x Боковые форсунки 6 Триостат (смеситель – термостат с запирающей и переключающей функциями) Технические подробности Минимальный напор воды: 2,5 бар Рабочий напор: макс. 10 бар Рекомендуемый рабочий напор: 3 – 5 бар Испытательный напор: 16 бар Температура горячей воды: макс. 70 °C Рекомендуемая температура горячей воды: 60 °C Шкала температуры: 20 – 60 °C Защитный стопор: 38 °C Расход воды при 3 бар: Ручной душ (a): 10,1 л/мин Боковые форсунки (b): 11,1 л/мин Верхний душ (c): 12,1 л/мин Верхний душ + Боковые форсунки (d): 16,1 л/мин Проточные водонагреватели: Продукт нельзя подключать к гидравлическим, электронным или термическим водонагревателям. Перепад давлений: Разницу между давлением холодной воды и горячей воды необходимо выравнивать. Указание:  Перед монтажом оборудование необходимо проверить на повреждения при транспортировке! После монтажа оборудования повреждения поверхности не признаются!



Pos.	Opis	Opis	обозначение	Nr.	VE
1	Kołnierz ścienny	nástěnná rozeta	настенный фланец	96768000	1
2	Rozeta	rozeta	розетка	96767000	1
3	Trójkąt	T kus	T-образная деталь	97496000	1
4	Trójkąt	T kus	T-образная деталь	97497000	1
5	Wąż	sprchová hadice	шланг	28276000	1
6	Główka prysznicowa	ruční sprcha	ручной душ	28504000	1
7	Uchwyt ścienny do główki	nástenný držák pro rucní sprchu	настенный держатель для ручн. душа	28321000	1
8	Dysza boczna (strumień - masujący)	boční sprcha (masážní proud)	боковая форсунка (массажная струя новинка)	26911000	1
9	głowica górna	horní sprcha	верхний душ сервисный набор	97632000	1
10	Uchwyt Triostat	rukojeť Triostat	рукоятка Triostat	25971000	1
11	Zawór zamyk./przełącz.	uzavírací a přepínací ventil	запорный/перекл. вентиль	97976000	1
12	Rozeta	rozeta	розетка	97491000	1
13	Wkład termostatyczny	regulační jednotka teploty	термоэлемент	94282000	1
14	Tłumik drgań	zvuková izolace	шумопоглотитель	94073000	2
15	Przyłącza S	etážka	S-образное подключение	96742000	2
16	Obudowa tylna	zadní stěna	задняя стена	97493000	1
17	Pokrywa	kryt	накладка	97494000	1
18	Nakrętka	převlečná matka	Накидная гайка	97492000	1
19	Łuk rurowy komplet	trubkový oblouk kompl.	дугообразная труба-подключение	97495000	1
20	Rura	trubka	труба	97499000	1
21	Rura	trubka	труба	97500000	1
22	Rura	trubka	труба	97501000	1
23	Wewnętrzna rura pionowa	trubka	внутренняя труба	97498000	1
24	Zawór zwrotny DW 15	zpětný ventil DW15	Обратный клапан DW15	94074000	1
25	Zestaw montażowy (od ściany do ściany)	vyrovnávací sada (mezi stěny)	набор для выравнивания (стена к стене)	26397000	1
26	Zawór zwrotny DW 10	zpětný ventil DW10	Обратный клапан DW10	96456000	1
27	Nakrętka kołpakowa	převlečná matice	Накидная гайка	97832000	1
---	Mocowanie (korpus termostatu)	montážní sada (základní těleso termostatu)	монтажный набор (скрытая часть термостата)	97490000	1

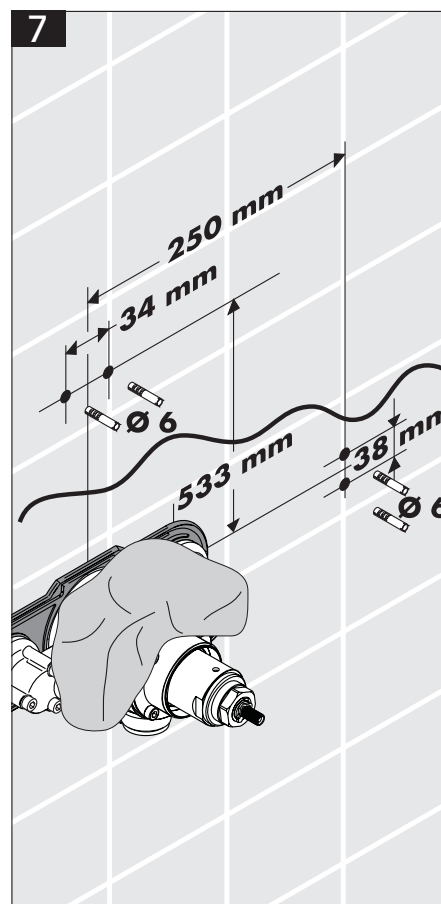
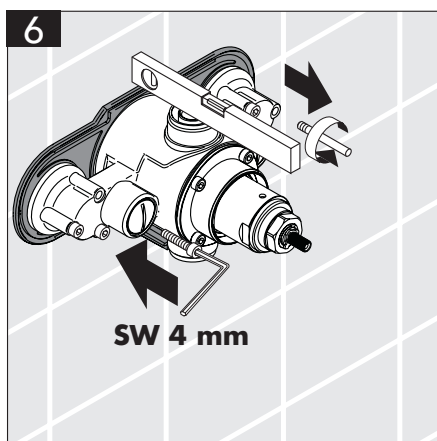
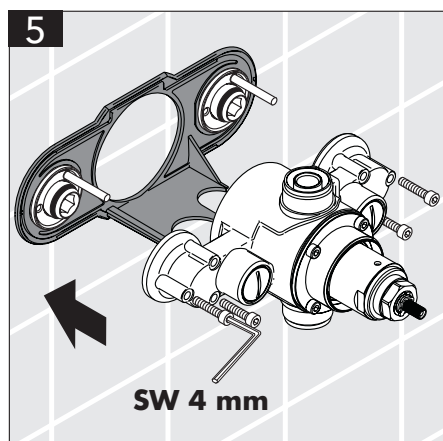
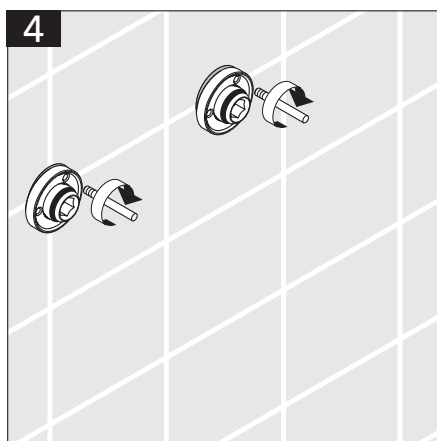
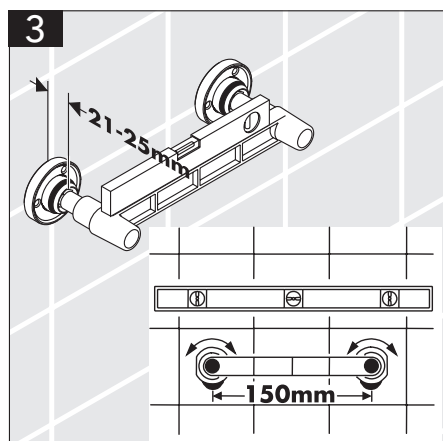
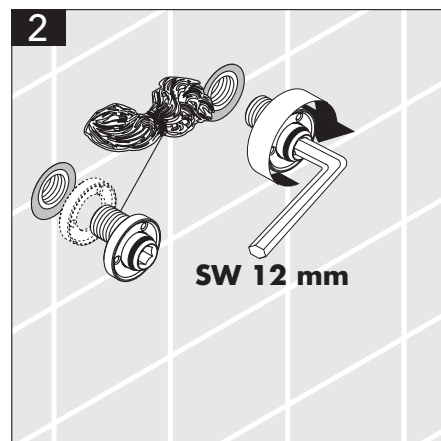
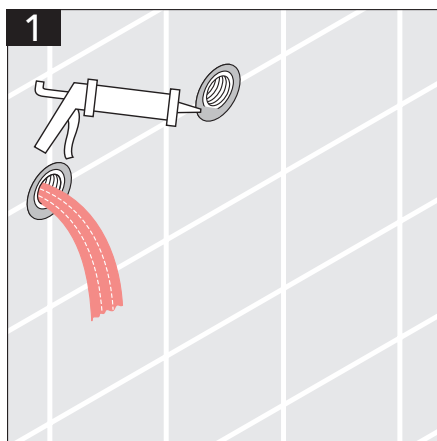


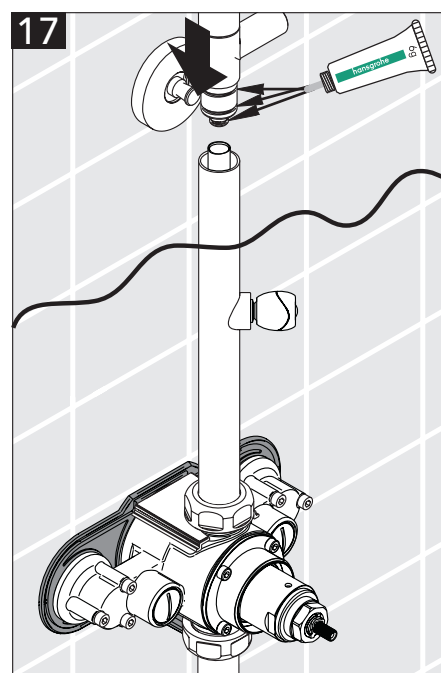
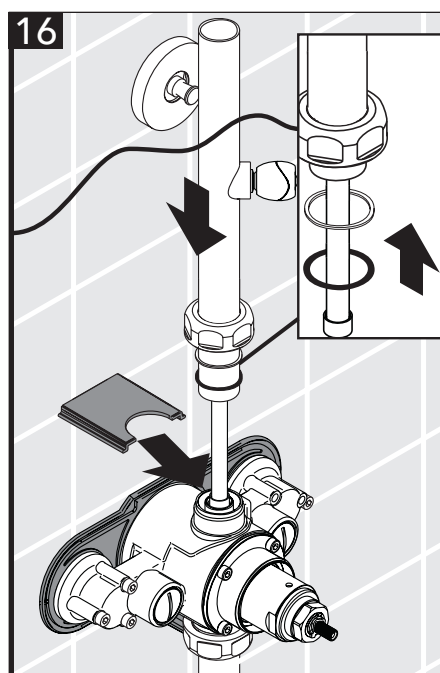
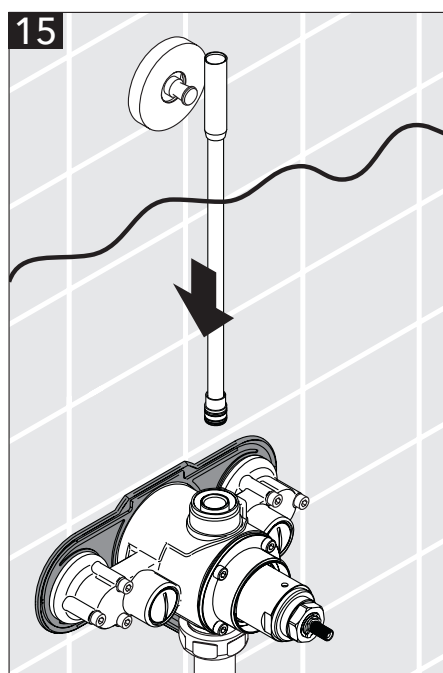
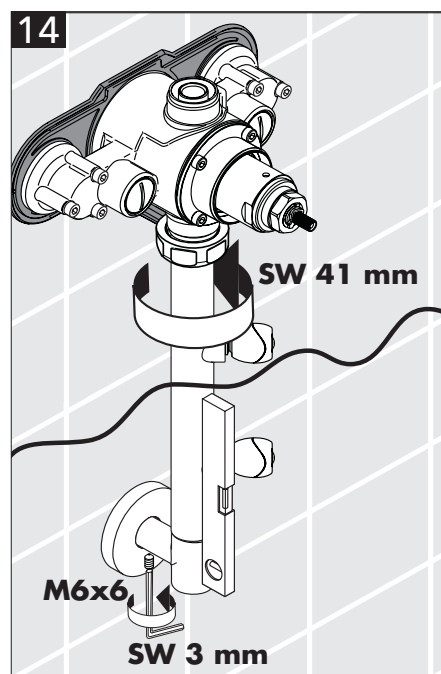
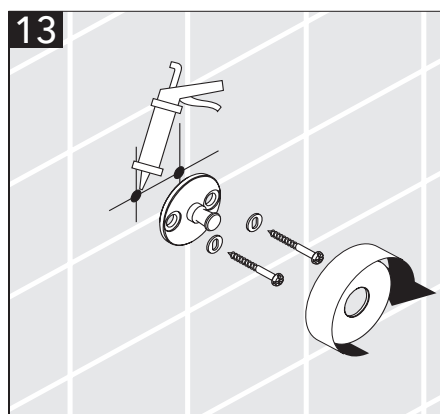
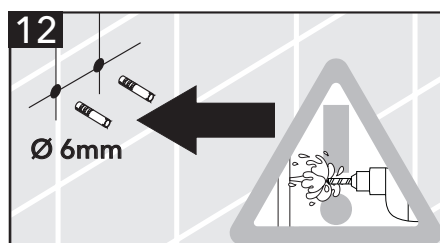
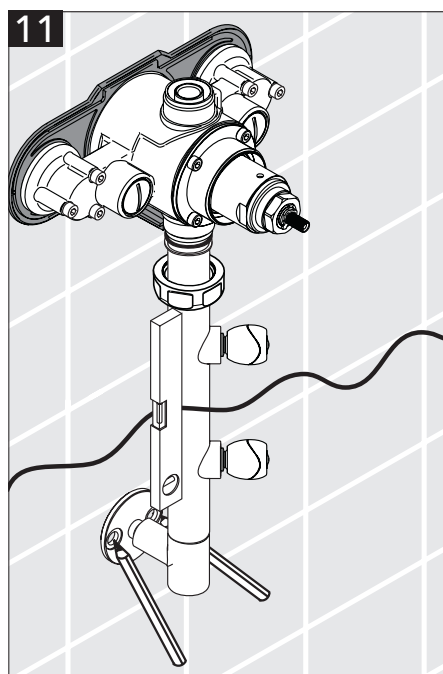
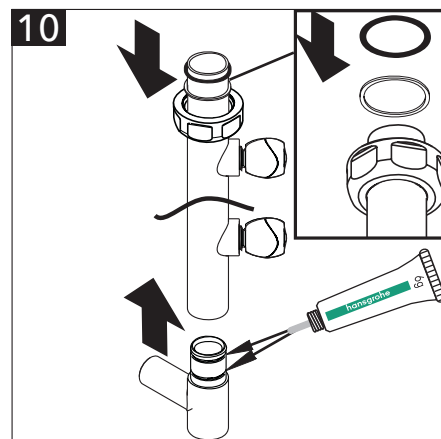
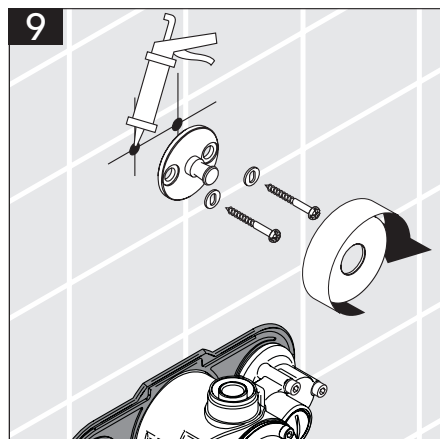
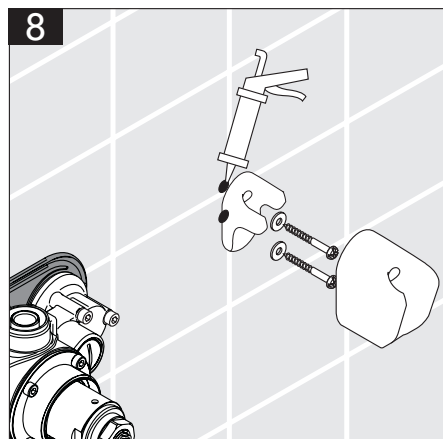


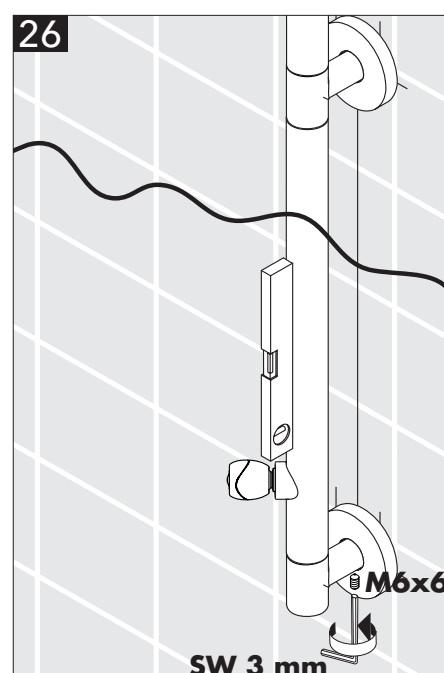
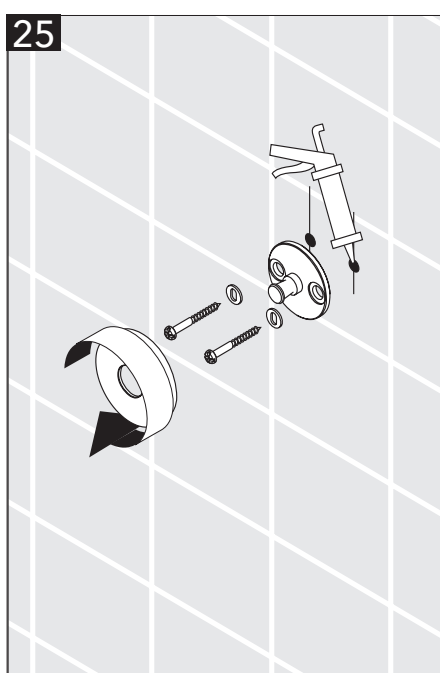
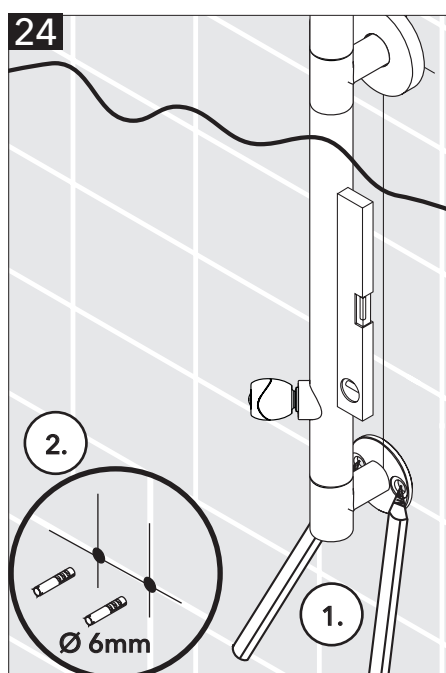
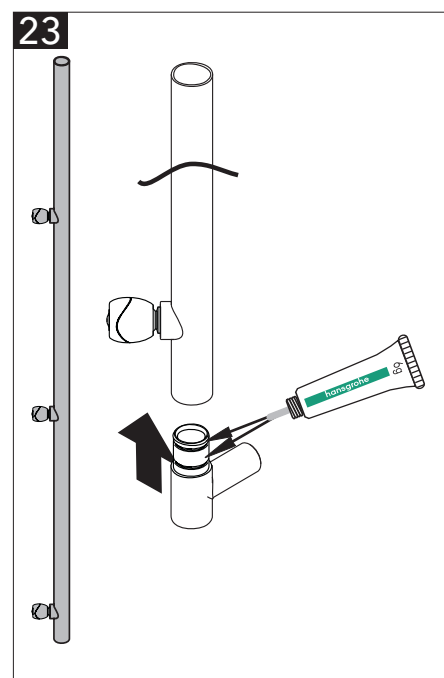
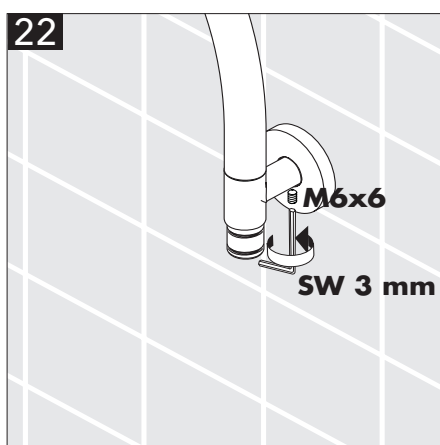
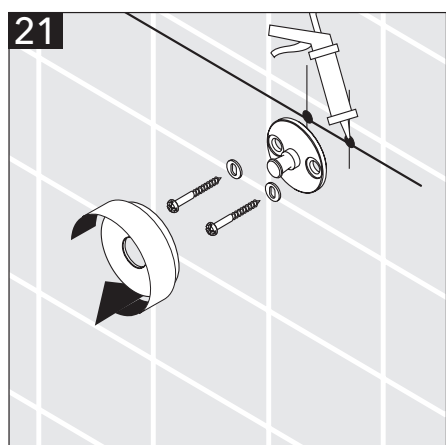
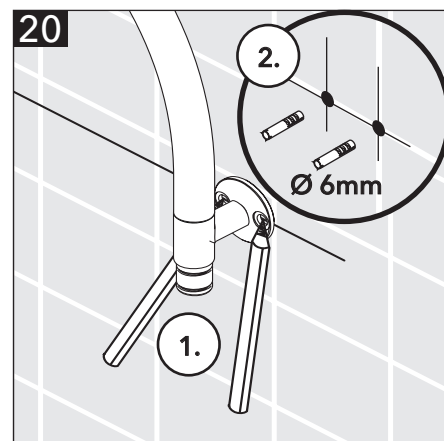
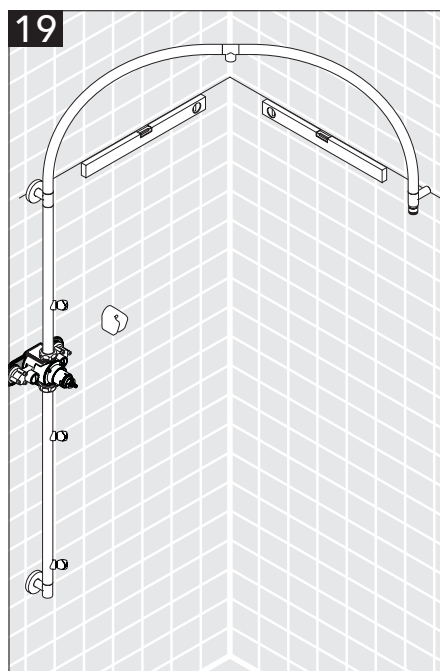
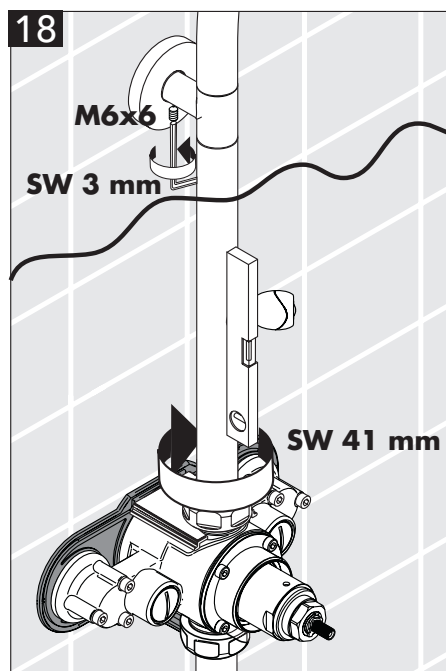
Uwaga! Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm!

Pozor! Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem.

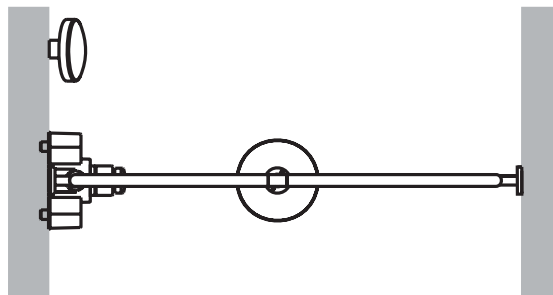
Осторожно! Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы!







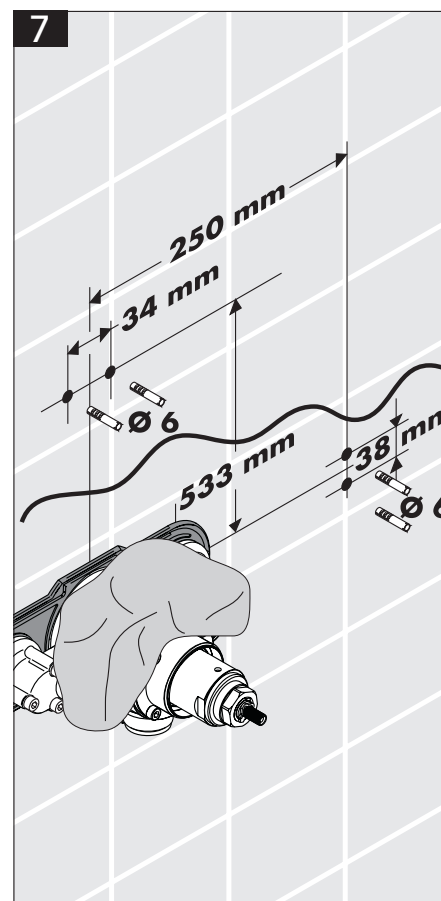
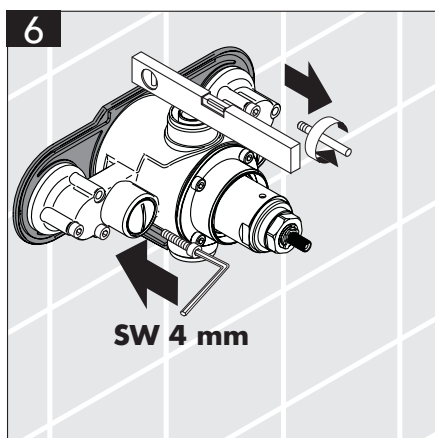
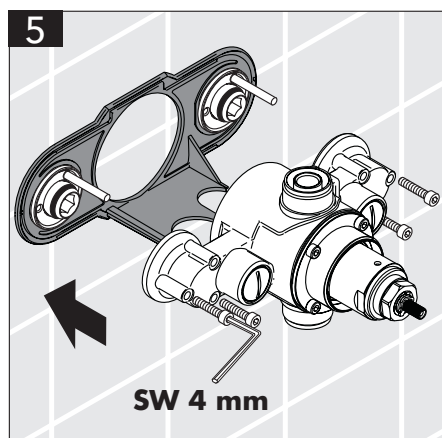
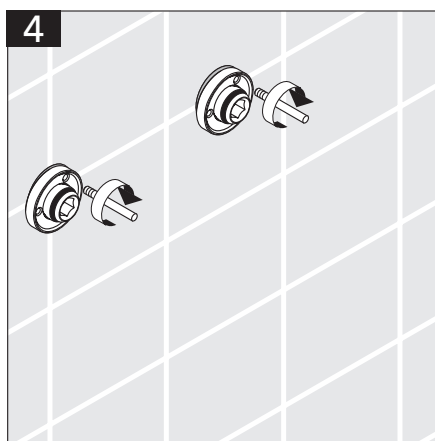
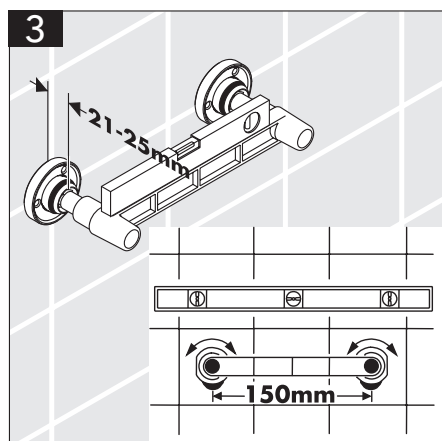
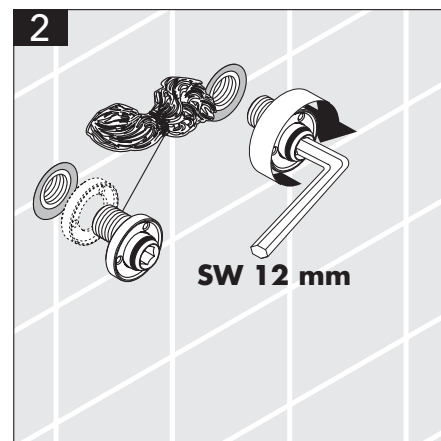
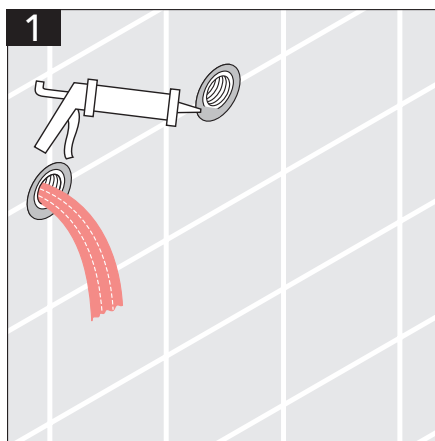
Montaż od ściany do ściany tylko z 26397000
 Montáž mezi stěny jen s 26397000
 Установка „стена к стене“ только с арт. 26397000

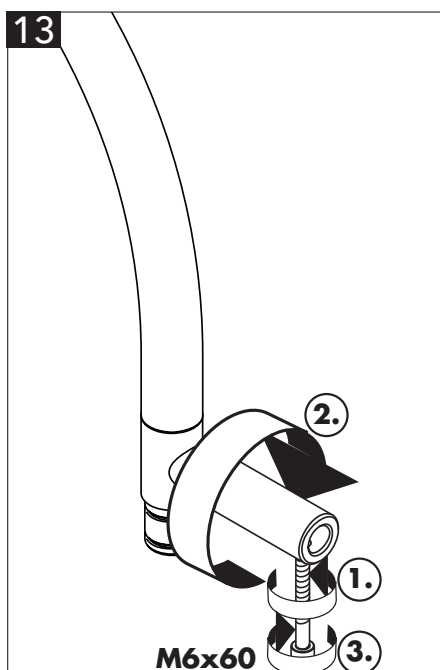
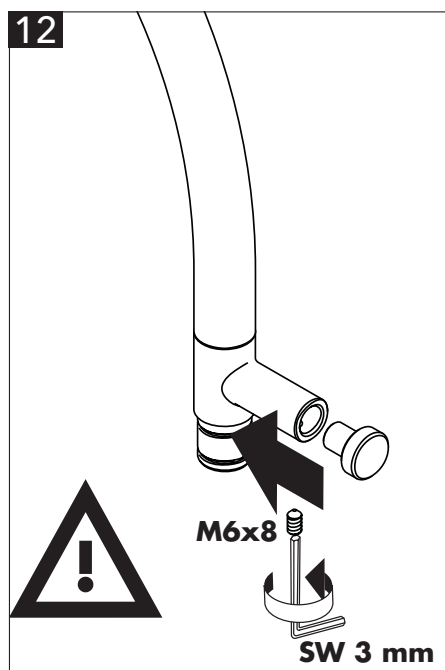
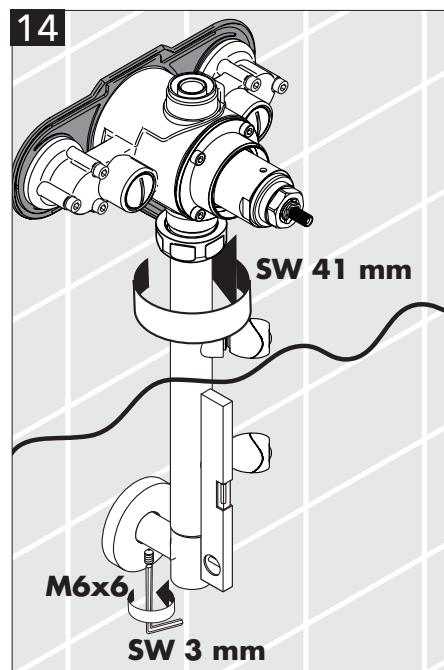
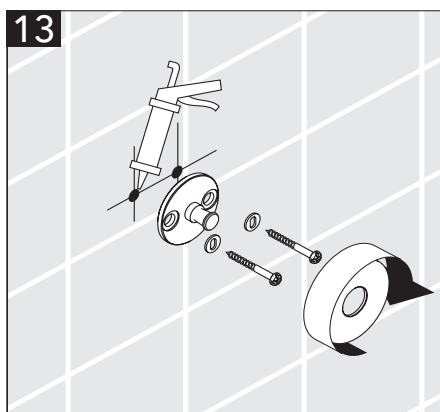
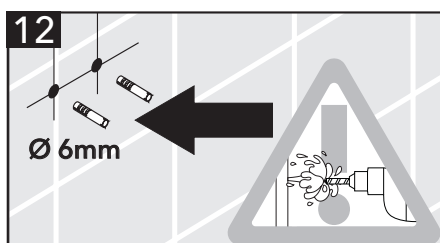
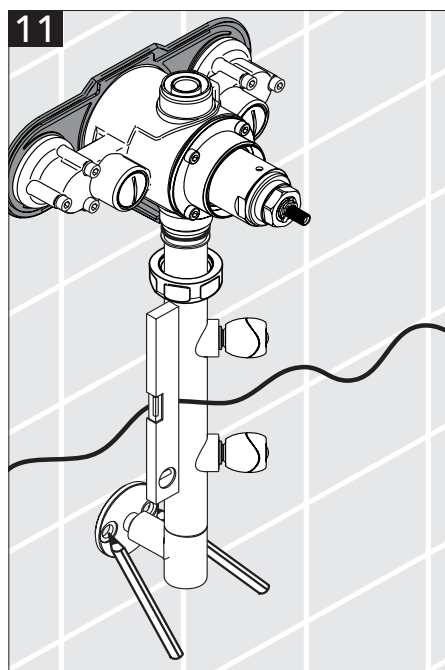
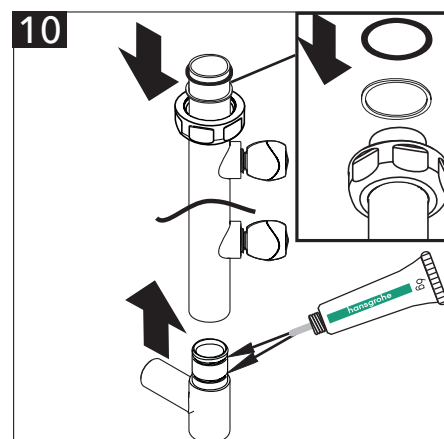
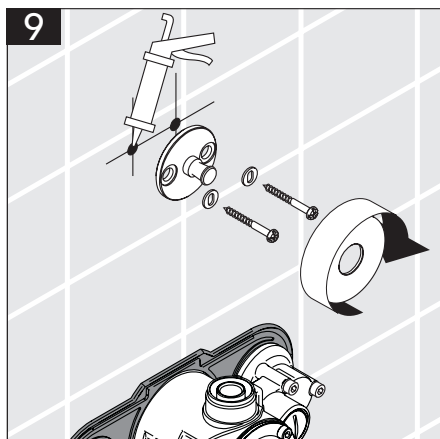
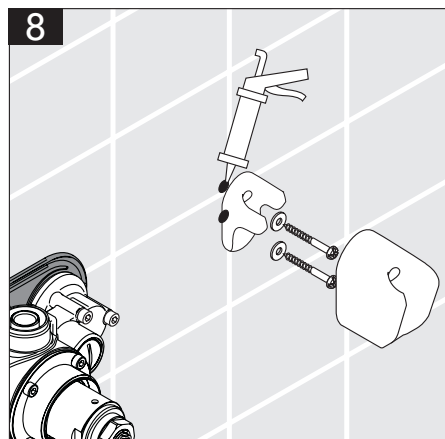


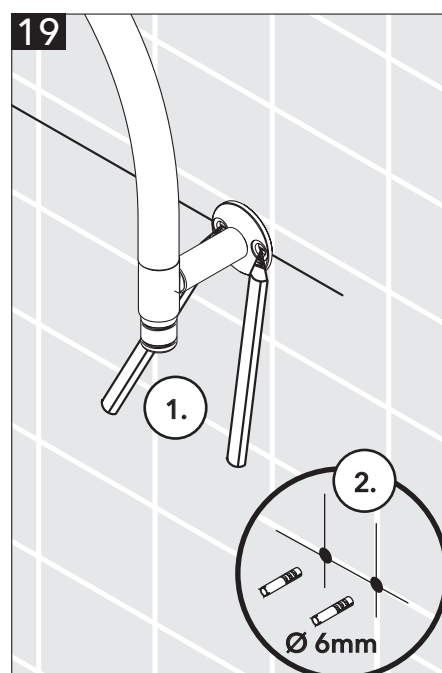
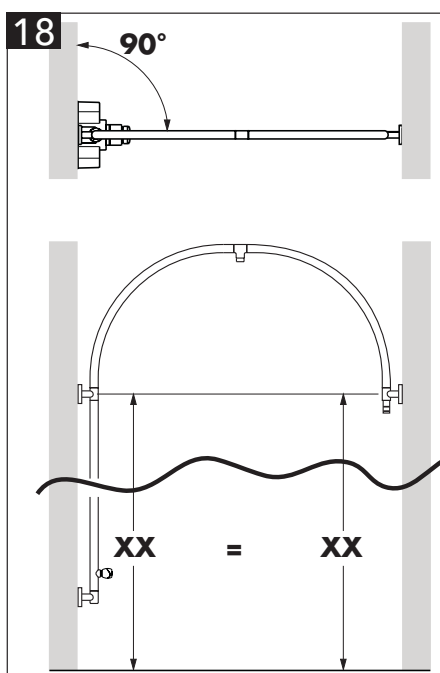
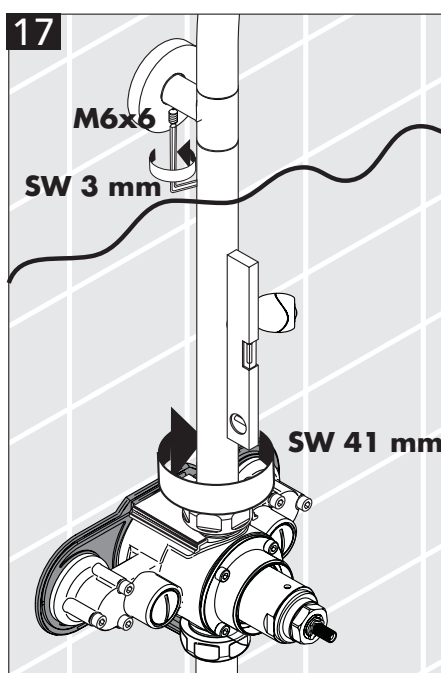
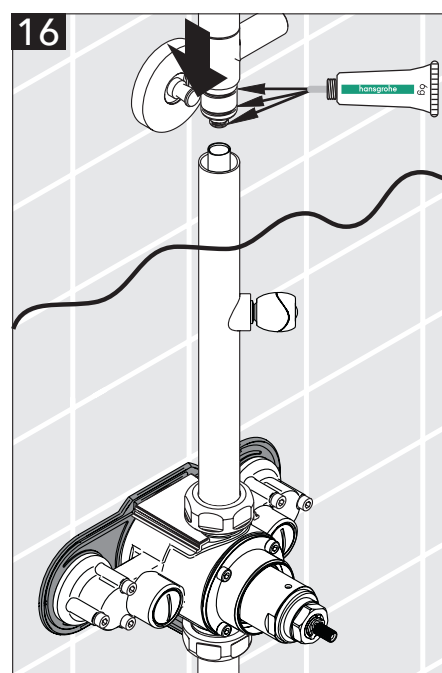
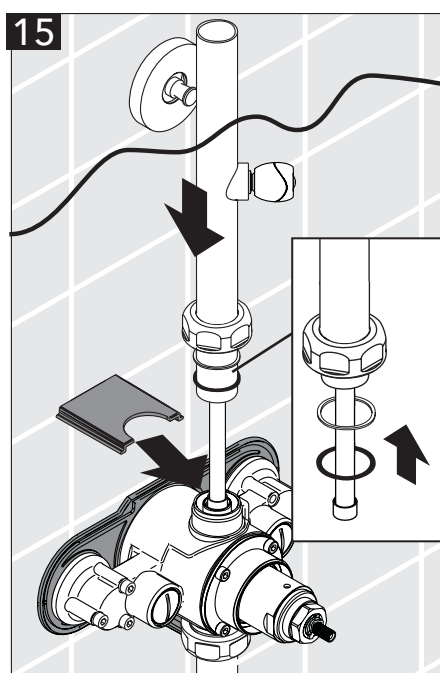
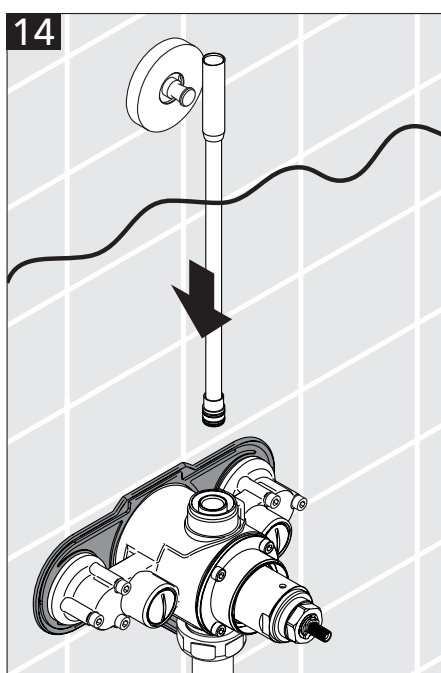
Uwaga! Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm!

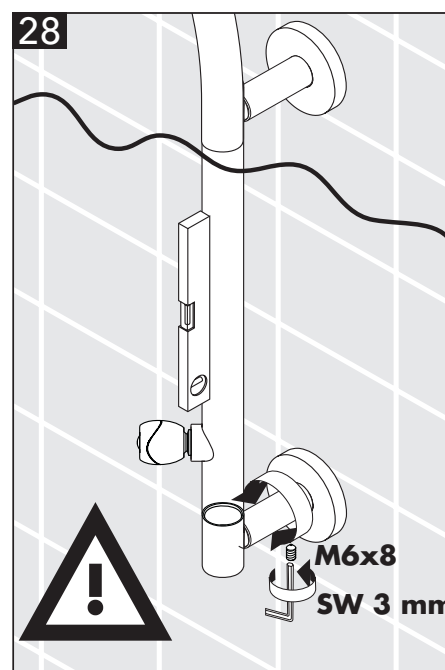
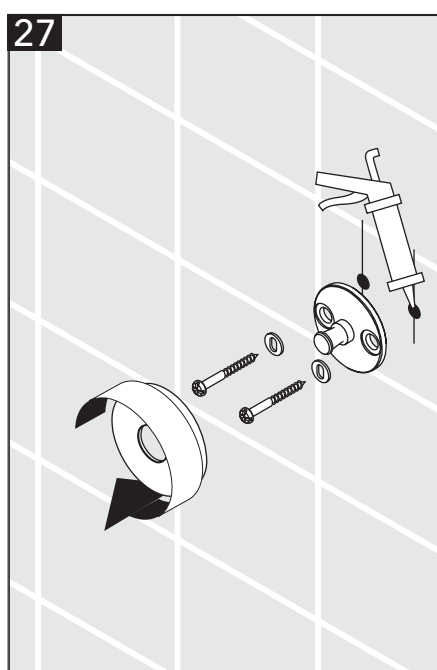
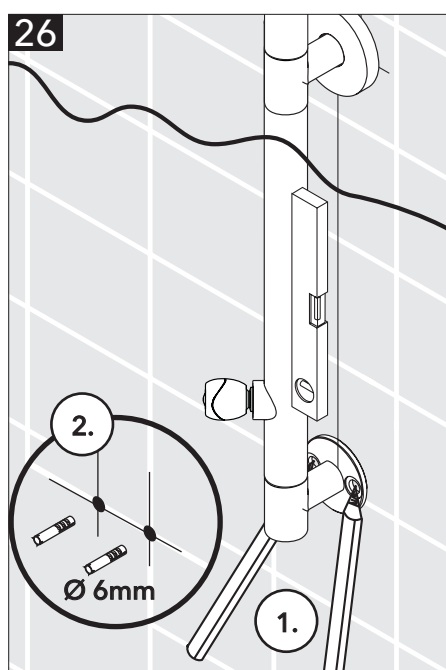
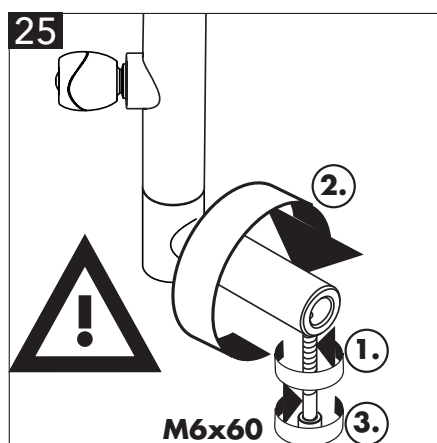
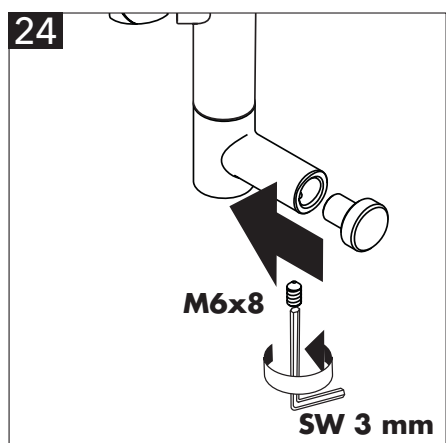
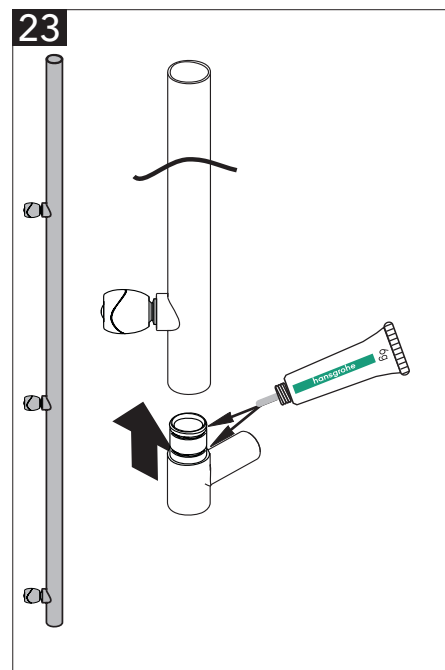
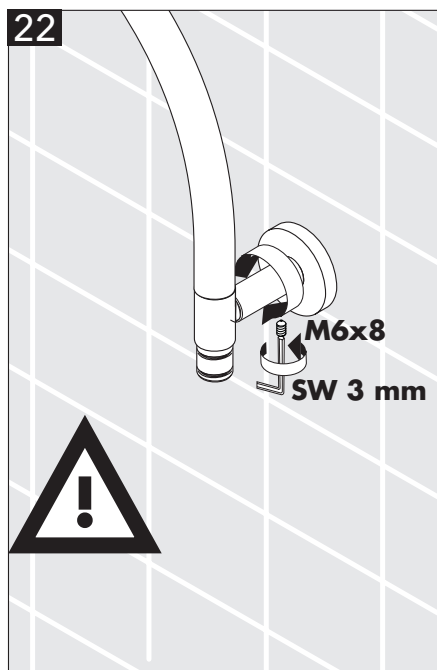
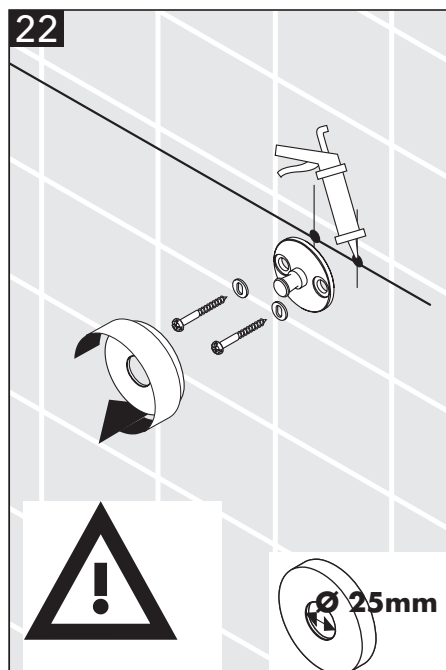
Pozor! Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem.

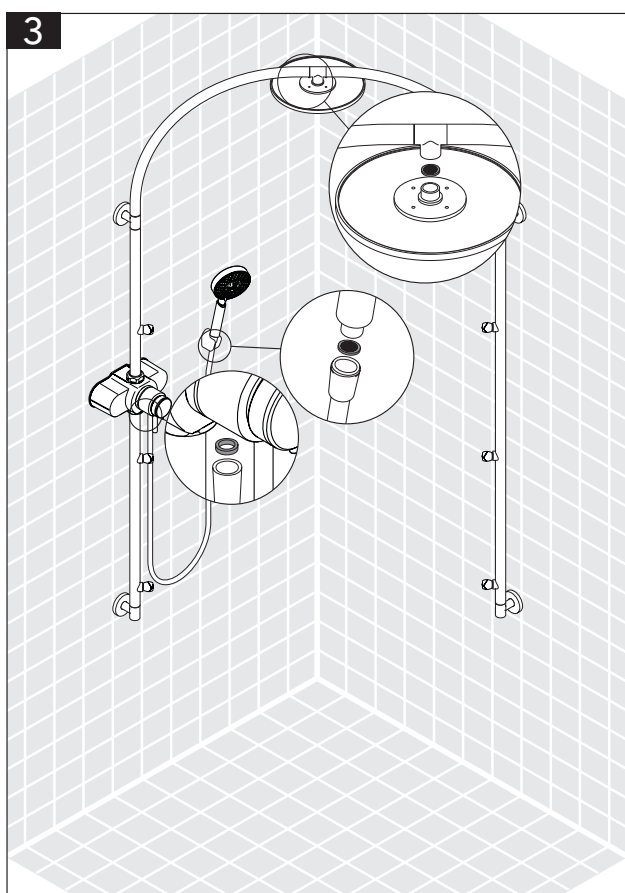
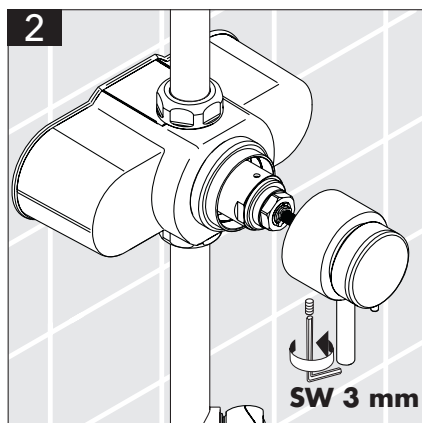
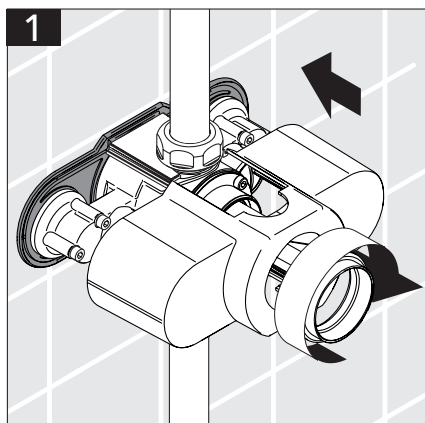
Осторожно! Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы!





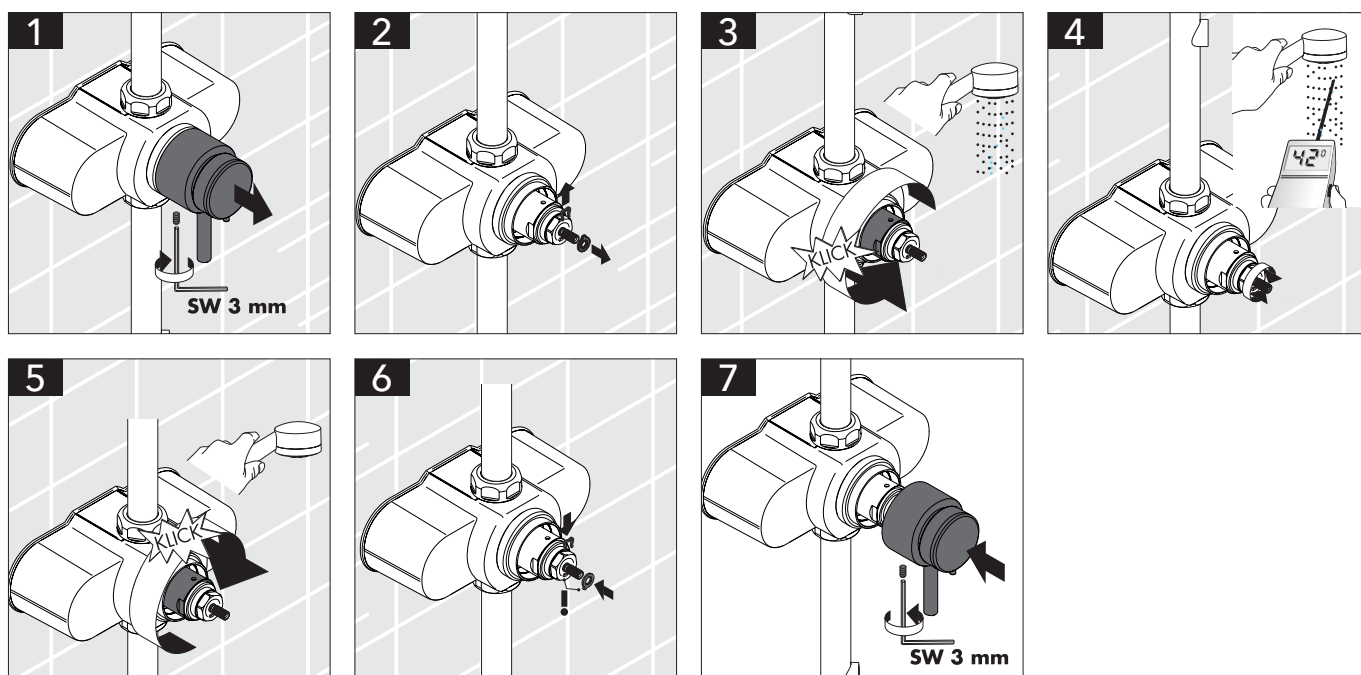




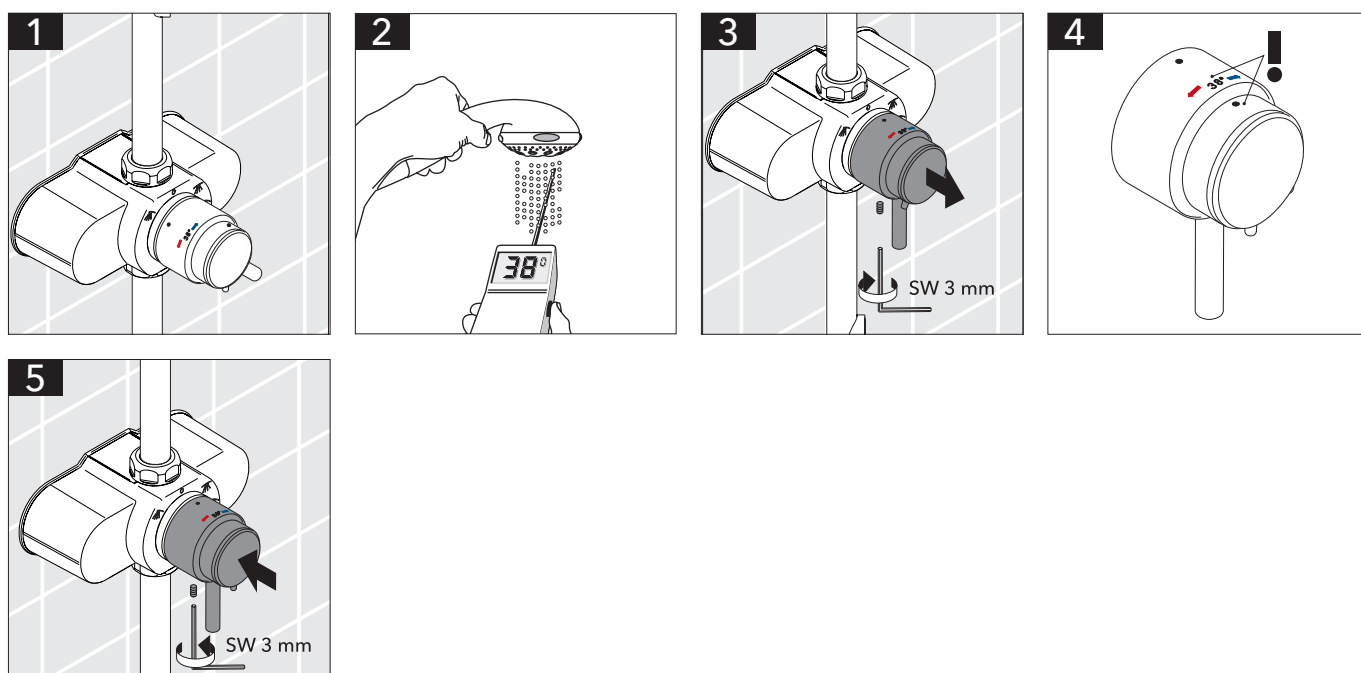


Polski	Česky	Русский
Rys. A: Funkcja zabezpieczająca Dzięki funkcji zabezpieczającej można przestawić żadaną maksymalną temperaturę np. na 42°C. Rys. B: Ustawienie termostatu Po ukończeniu montażu należy sprawdzić temperaturę ciepłej wody na wypływie z termostatu. Korygowanie będzie potrzebne, jeżeli pomierzona na wypływie temperatura będzie różna od temperatury nastawionej na termostacie. Regulacja 1 Gryf Triostat ustawić na "główkę prysznicową". 2 Ustawić termostat na 38°C. 3 Uchwyt Triostat ustawić na „0”. Zdemontować gryf Triostat. 4 Przekręcić gryf na 38°C do zabezpieczenia. 5 Włożyć gryf, ustawić w pionie i dokręcić.	Obr. A: Safety Function Díky Safety Function je možné předem nastavit nejvyšší požadovanou teplotu, např. max. 42°C. Obr. B: Nastavení termostatu Po ukončení montáže se musí zkontrolovat teplota vody vytékající z termostatu. Pokud se teplota změřená v místě výtoku liší od teploty nastavené na termostatu, je nutné provést korekci. Nastavení 1 Rukojeť Triostatplus nastavte do polohy pro ruční sprchu. 2 Na rukojeti termostatu nastavte termostatem teplotu vody na 38 °C. 3 Rukojeť Triostatplus otočte do polohy „0”. Rukojeť odmontujte. 4 Rukojeť termostatu otočte na doraz 38 °C. 5 Rukojeť nasadte, vyrovnejte do svislé polohy a přišroubujte.	Рис. А: Safety Function С помощью функции Safety Function может быть задана максимальная температура воды, например 42° С. Рис. В: Установка термостата После монтажа следует проверить температуру на выходе из термостата. Скорректируйте температуру воды, если она отличается от установленной на термостате. Регулировка 1 Установите рукоятку термостата в положение «ручной душ». 2 С помощью кнопки управления термостатом настройте термостат на температуру 38 градусов. 3 Установите рукоятку триостата в положение «0», после чего отсоедините рукоятку. 4 Установите на головке термостата ограничение температуры горячей воды – 38 градусов. 5 Наденьте рукоятку, установив ее указателем вертикально и закрепите.

A



B



Polski	Česky	Русский
Rys. A: Funkcje główki prysznicowej 1 Rain AIR 2 Balance AIR 3 Whirl AIR Rys. B: Triostat 1 Główka prysznicowa 2 Głowica górna 3 Dysze boczne Konserwacja (Rys. B) Zabezpieczenie przepływu zwrotnego Zawory zwrotne muszą być, według normy DIN EN 1717 na regionalnych warunkach, kontrolowane (przynajmniej raz w roku). Czyszczenie suchawki i gowicy natryskowej Przy pomocy QuickClean, ręcznej funkcji czyszczącej, formierze strumienia można oczyścić z kamienia poprzez zwykłe zdrapywanie. Odkamienianie prysznica ręcznego i sufitowego Prysznic ręczny odkamienić dostępnym na rynku szybkim odkamieniaczem na bazie kwasu cytrynowego. Przestrzegać przy tym danych producenta dotyczących stosunku w mieszance i czasu działania.	Obr. A: Funkce sprchy 1 Rain AIR 2 Balance AIR 3 Whirl AIR Obr. B: Triostat 1 ruční sprcha 2 horní sprcha 3 boční sprchy Údržba Zpětný ventil (Obr. B) U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně). Čištění ruční a horní sprchy S ruční čisticí funkcí QuickClean je možné zbavit tvarovač proudu vodního kamene jednoduchým setřením. Odvápňení ruční a horní sprchy Běžně prodáváním rychloodvápňovačem na bázi kyseliny citronové odstraňte z ruční sprchy vodní kámen. Přitom mějte na zřeteli výrobcem uvedený směšovací poměr a dobu působení.	Рис. А: Типы струи 1 Rain AIR 2 Balance AIR 3 Whirl AIR Рис. В: Триостат 1 верхний душ 2 Ручной душ 5 Боковые форсунки Техническое обслуживание защита обратного тока воды (Рис. В) Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами. Очистка ручного и верхнего душей Благодаря QuickClean функции для чистки вручную, известковые отложения на струеобразовательной сетке можно просто стереть. Удаление накипи из ручного и верхнего душа Очищайте ручной душ от накипи обычным средством для быстрого удаления накипи на основе лимонной кислоты. При этом соблюдайте указания изготовителя о концентрации раствора и времени воздействия.

